

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

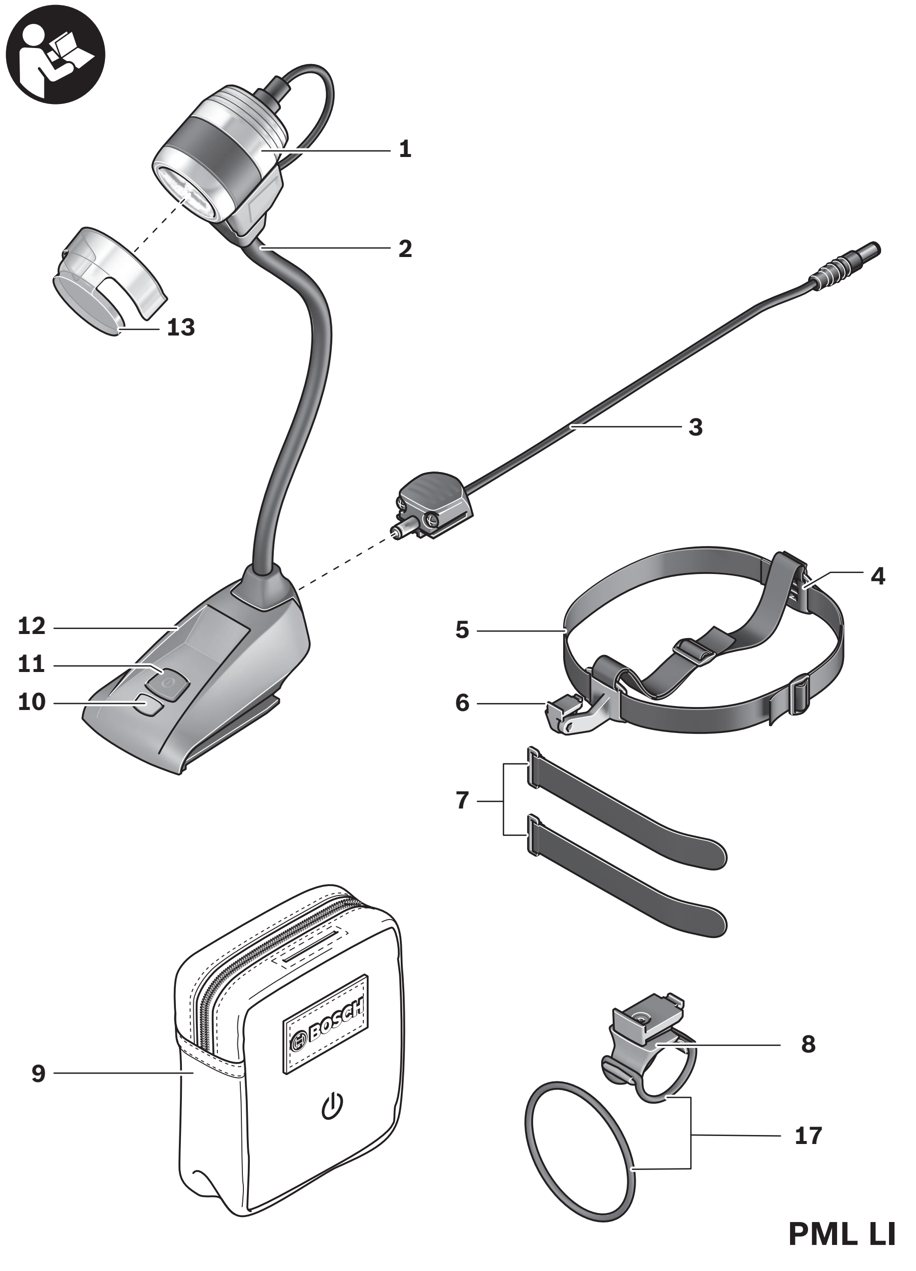
1 609 92A 0EV (2013.10) O / 94 **EURO**

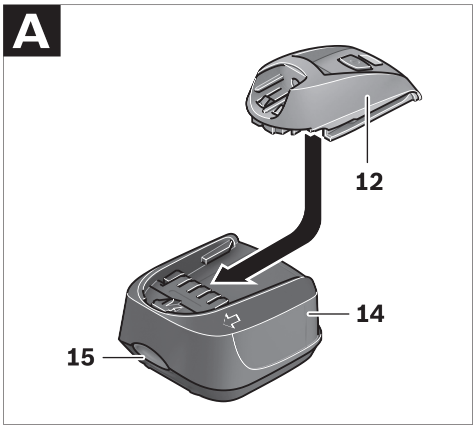
1 609 92A 0EV

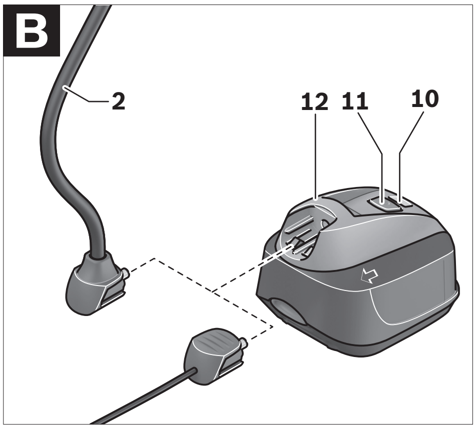
PML LI

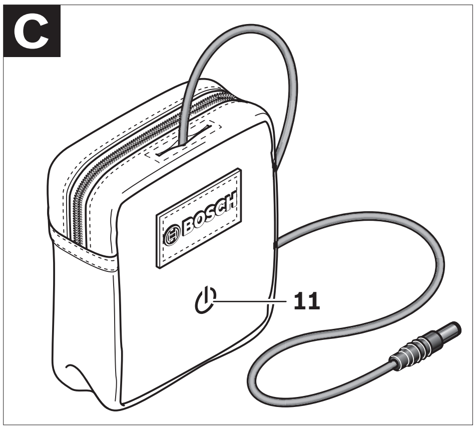
BOSCH

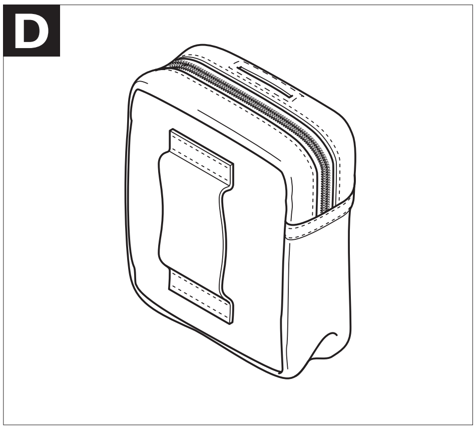
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية

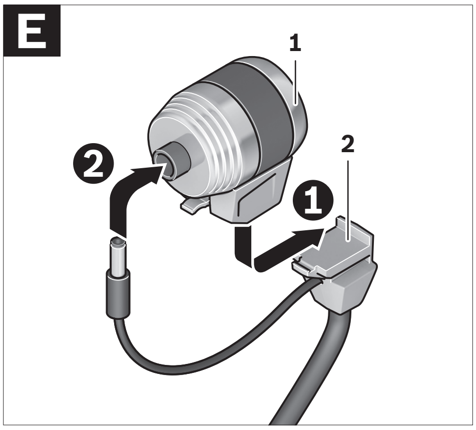

1
2
13
3
4
5
12
11
10
6
7
9
8
17
PML LI

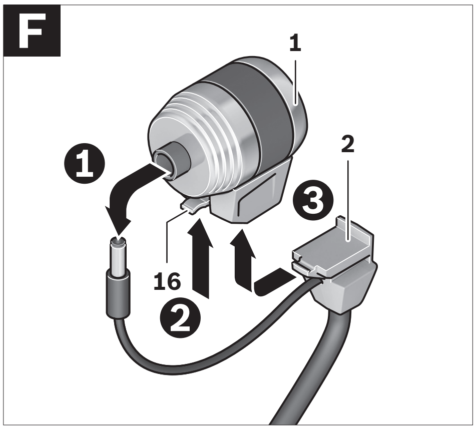

A
12
14
15

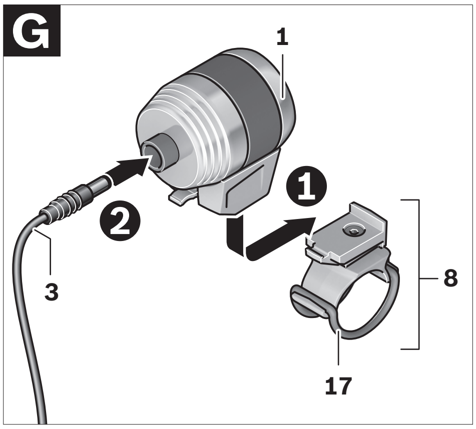

B
2
12 11
10

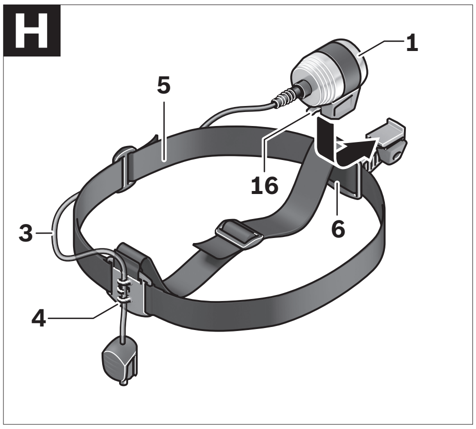

C
BOSCH
11

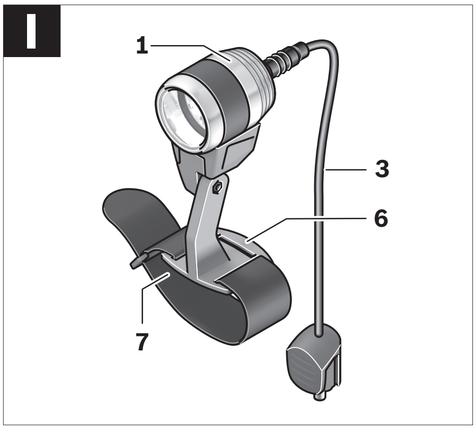

D

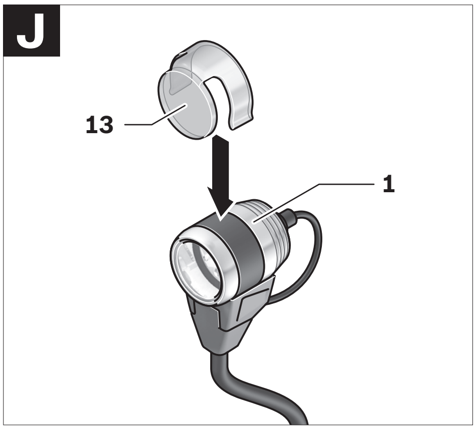

E
1
2
❷
❶


F
1
2
❶
❸
16
❷


G
1
❶
❷
3
8
17


H
1
5
16
6
3
4


I
1
3
6
7


J
13
1

Deutsch

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Akku-Leuchten



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bitte lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die dem Akku oder dem Elektrowerkzeug, mit dem der Akku geliefert wurde, beigelegt sind.**
- **Gehen Sie sorgsam mit der Akku-Leuchte um.** Die Akku-Leuchte erzeugt starke Hitze, die zu erhöhter Brand- und Explosionsgefahr führt.
- **Arbeiten Sie mit der Akku-Leuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Akku-Leuchte nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.
- **Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere und blicken Sie nicht selbst in den Lichtstrahl, auch nicht aus größerer Entfernung.**
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**
- **Decken Sie den Leuchtenkopf nicht ab, während die Akku-Leuchte in Betrieb ist.** Der Leuchtenkopf erwärmt sich im Betrieb und kann Verbrennungen verursachen, wenn sich diese Hitze staut.
- **Verwenden Sie die Akku-Leuchte nicht im Straßenverkehr.** Die Akku-Leuchte ist nicht zur Beleuchtung im Straßenverkehr zugelassen.



ACHTUNG! Blicken Sie nicht längere Zeit in den Lichtstrahl. Die optische Strahlung kann für Ihre Augen schädlich sein.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch-Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in der Akku-Leuchte.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Li-Ionen-Akkus mit einer Spannung von 14,4 V oder 18 V.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z. B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikate, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Akku-Leuchte ist bestimmt für das ortsveränderliche, räumlich und zeitlich begrenzte Ausleuchten in trockenen Innen- und Außenbereichen und ist nicht geeignet zur allgemeinen Raumbeleuchtung.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Akku-Leuchte auf der Grafikseite.

1 Leuchtenkopf
2 Schwanenhals
3 Verbindungskabel
4 Verschluss mit Kabel- und Klettbandführung
5 Stirnband
6 Universaladapter
7 Klettband (2x)
8 Rohrhalter
9 Schutztasche
10 Betriebs- und Ladezustandsanzeige
11 Ein-/Ausschalter
12 Akku-Adapter
13 Streuscheibe
14 Akku 14,4 V (Li-Ion) oder 18 V (Li-Ion)*
15 Akku-Entriegelungstaste*
16 Entriegelungshebel
17 Gummiring (2x)

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Akku-Leuchte		PML LI
Sachnummer		3 603 J74 300
Nennspannung [1]	V=	14,4/18,0
Leuchtdauer, ca. [1]	h	4,0/6,5
Betriebstemperatur	°C	–10...+40
Gewicht [2]	g	250

1) abhängig vom verwendeten Akku-Pack (1,3/1,5 Ah)

2) Akku-Adapter, Schwanenhals und Leuchtenkopf

Die Farbwiedergabe der beleuchteten Objekte kann verfälscht werden.

Montage

Akku einsetzen und entnehmen (siehe Bild A)

Akku einsetzen

- **Verwenden Sie nur original Bosch Li-Ionen-Akkus mit der auf dem Typschild Ihrer Akku-Leuchte angegebenen Spannung.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Schieben Sie einen geladenen Akku **14** in den Akku-Adapter **12**. Achten Sie darauf, den Akku in der richtigen Position einzusetzen, und dass die Entriegelungstaste **15** spürbar im Akku-Adapter **12** einrastet.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus **14** drücken Sie die Entriegelungstaste **15** und ziehen den Akku nach hinten aus der Akku-Leuchte. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Akku-Adapter (siehe Bild B)

- **Montieren Sie die Komponenten nur zur Leuchte, solange der Akku 14 nicht eingesetzt ist.**

Hinweis: Wenn Sie eine komplett montierte Akku-Leuchte mit dem Akku in ein Ladegerät schieben, so wird die Akku-Leuchte automatisch deaktiviert.

Mit dem Akku-Adapter **12** können Sie den Leuchtenkopf mit dem Schwanenhals zu einer Standleuchte verbinden oder mit dem Verbindungskabel am Universaladapter zu einer Stirnlampe oder am Rohrhalter zu einem Scheinwerfer.

Verbinden Sie den Sockel des Schwanenhalses **2** oder des Verbindungskabels **3** mit dem Akku-Adapter **12**. **Ziehen Sie nicht am Kabel!**

Am Akku-Adapter **12** befindet sich auch der Ein-/Ausschalter **11** sowie die Betriebs- und Ladezustandsanzeige **10**, die grün leuchtet, sobald ein Akku eingesetzt ist und die Akku-Leuchte eingeschaltet wird. Bei einer Akkukapazität von unter 25 % leuchtet die Anzeige rot auf.

Aufbewahrung in der Schutztasche (siehe Bilder C – D)

In der Schutztasche **9** können Sie den Akku **14** zusammen mit dem Akku-Adapter **12** aufbewahren. Platzieren Sie dabei den Akku-Adapter so, dass Sie den Ein-/Ausschalter **11** hinter dem Symbol auf der Tasche bedienen können. Sie können das Verbindungskabel **3** durch den Schlitz in der Tasche führen.

Die Schutztasche **9** können Sie mit der rückseitig angebrachten Schlaufe an Ihrem Gürtel befestigen oder mittels eines Klettbandes an einem beliebigen Gegenstand.

Montage zur Standleuchte (siehe Bilder B und E)

Mit dem Schwanenhals **2** können Sie aus der Akku-Leuchte eine Standleuchte machen.

- Schieben Sie den Sockel des Schwanenhalses entlang der Führungsrillen in die Arretierung am Akku-Adapter **12**, bis er einrastet.
- Schieben Sie den Leuchtenkopf **1** in den Schwanenhals **2**, bis er einrastet.
- Stecken Sie den Stecker des Kabels aus dem Schwanenhals **2** in die Buchse am Leuchtenkopf **1**.
- Setzen Sie einen Akku ein (siehe „Akku einsetzen“, Seite 7).

Leuchtenkopf entnehmen (siehe Bild F)

Schalten Sie zuerst die Akku-Leuchte aus und entnehmen Sie den Akku. Um den Leuchtenkopf **1** zu entnehmen, entfernen Sie das Kabel, ziehen den Entriegelungshebel **16** leicht nach oben und schieben den Leuchtenkopf nach hinten von der Komponente.

Montage mit Rohrhalter (siehe Bilder B und G)

Mit dem Rohrhalter **8** können Sie die Akku-Leuchte an Rohren, Geländern, Zeltstangen o. Ä. befestigen.

Der Rohrhalter kann bis zu 12,5° nach rechts oder links geschwenkt werden, um den Lichtstrahl optimal auszurichten.

Montage mit Stirnband (siehe Bilder B und H)

Mit dem Universaladapter **6** und dem Stirnband **5** können Sie die Akku-Leuchte als Stirnlampe einsetzen.

Der Universaladapter **6** kann gekippt werden, um den Lichtstrahl optimal auszurichten.

Universaladapter mit Klettband (siehe Bilder B und I)

Mit dem Universaladapter und einem Klettband können Sie die Akku-Leuchte an beliebiger Stelle einsetzen.

Der Universaladapter **6** kann gekippt werden, um den Lichtstrahl optimal auszurichten.

Betrieb

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** der Akku-Leuchte den Ein-/Ausschalter **11**.

Um Energie zu sparen, schalten Sie die Akku-Leuchte nur ein, wenn Sie sie benutzen.

Arbeitshinweise

Streuscheibe (siehe Bild J)

Mit der Streuscheibe **13** können Sie das Licht streuen, wenn Sie die Akku-Leuchte z. B. als Leselampe verwenden möchten.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

Die Akku-Leuchte ist wartungsfrei und enthält keine Teile, die gewechselt oder gewartet werden müssen.

Reinigen Sie die Kunststoffscheibe der Akku-Leuchte nur mit einem trockenen, weichen Tuch, um Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.
www.1-2-do.com
In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.
www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild der Akku-Leuchte an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten an der Akku-Leuchte (z. B. Montage, Wartung etc.) sowie bei deren Transport und Aufbewahrung aus der Akku-Leuchte.**

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Akku-Leuchten, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

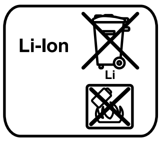
Werfen Sie Akku-Leuchten und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Akku-Leuchten und gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 8.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Safety Warnings for Cordless Worklights



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Please read and observe all safety warnings and instructions enclosed with the battery or the power tool with which the battery was provided.**
- **Handle the cordless worklight with care.** The cordless worklight generates intense heat, which leads to increased danger of fire and explosion.
- **Do not work with the cordless worklight in hazardous areas.**
- **Do not continue to press the On/Off switch after the cordless worklight has been automatically switched off.** The battery can be damaged.
- **Do not direct the light beam at persons or animals and do not stare into the light beam yourself (not even from a distance).**
- **Use only original Bosch accessories.**
- **Do not cover off the lamp head while operating the cordless worklight.** The lamp head heats up during operation and can cause burns when the heat accumulates.
- **Do not use the cordless worklight in road traffic.** The cordless worklight is not approved for illumination in road traffic.



CAUTION! Do not stare into the light beam for longer periods. The optical radiation can be harmful for your eyes.

- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use the battery only together with your Bosch product.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- **Use cordless worklight only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **Use only original Bosch 14.4 V and 18 V lithium ion batteries.** When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

Product Description and Specifications

Intended Use

The cordless worklight is intended for mobile illumination in limited space and for limited time in dry indoor and outdoor areas and is not suitable for general room lighting.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the cordless worklight on the graphics page.

1 Lamp head
2 Flexible neck
3 Connection cable
4 Fastener with guide for cable and Velcro strap
5 Head strap
6 Universal adapter
7 Velcro strap (2x)
8 Pipe clamp
9 Protective pouch
10 Operation and charge-control indicator
11 On/Off switch
12 Battery adapter
13 Lens plate
14 Battery, 14.4 V (Li-ion) or 18 V (Li-ion)*
15 Battery unlocking button*

16 Release lever
17 Rubber ring (2x)

*** Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

Cordless Worklight		PML LI
Article number		3 603 J74 300
Rated voltage [1]	V=	14.4/18.0
Lighting duration, approx. [1]	h	4.0/6.5
Operating temperature	°C	–10...+40
Weight [2]	g	250

1) Depends on the battery pack (1.3/1.5 Ah) being used

2) Battery adapter, flexible neck and lamp head

The colour rendition of illuminated objects can be distorted.

Assembly

Battery Insertion/Removal (see figure A)

Inserting the battery

- **Use only original Bosch lithium ion batteries with the voltage listed on the nameplate of your cordless worklight.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.

Insert a charged battery **14** into the battery adapter **12**. Take care to insert the battery in the right position, and that the battery unlocking button **15** can be felt to engage in the battery adapter **12**.

Removing the battery

To remove the battery **14**, press the battery unlocking button **15** and pull the battery toward the rear out of the cordless worklight. **Do not exert any force when doing this.**

Battery Adapter (see figure B)

- **Mount components to the worklight only when the battery 14 is not inserted.**

Note: When inserting a completely mounted cordless worklight with the battery into the battery charger, the cordless worklight is automatically deactivated.

Connecting the lamp head with flexible neck to the battery adapter **12** makes a stand-lamp; connecting the head lamp to the connection cableon the universal adapter makes a head lamp, or connecting the lamp head to the pipe clamp makes a spotlight.

Connect the base of the flexible neck **2** or the base of the connection cable **3** with the battery adapter **12**. **Do not pull the cable!**

The On/Off switch **11** as well as the operation and charge-control indicator **10**, which lights up green as soon as a battery is inserted and the cordless worklight is switched on, are on the battery adapter **12**. When the battery capacity is below 25 %, the indicator lights up red.

Storage in the Protective Pouch (see figures C – D)

The protective pouch **9** is used for storage of the battery **14** together with the battery adapter **12**. Position the battery adapter in such a manner that you can operate the On/Off switch **11** behind the symbol on the pouch. The connection cable **3** can be conducted through the slot in the pouch.

The protective pouch **9** can be fastened to your belt by the loop on its backside or to any object with a Velcro strap.

Mounting to a Stand-lamp (see figures B and E)

With the flexible neck **2**, you can convert the cordless worklight to a stand-lamp.

- Guide the base of the flexible neck alongside the guide grooves in the seat of the battery adapter **12** until it engages.
- Insert lamp head **1** into the flexible neck **2** until it engages.
- Insert the plug of the cable from the flexible neck **2** into the socket of the lamp head **1**.
- Insert a battery (see “Inserting the battery”, page 10).

Removing the Lamp Head (see figure F)

Firstly, switch off the cordless worklight and remove the battery. To remove the lamp head **1**, pull out the cable, lightly press release lever **16** upward and pull the lamp head toward the rear off of the component.

Mounting with Pipe Clamp (see figures B and G)

The pipe clamp **8** is used for fastening the cordless worklight to pipes, handrails, tent poles, etc.

For optimal alignment of the light beam, the pipe clamp can be swivelled up to 12.5° to the right or left.

Mounting with Head Strap (see figures B and H)

With the universal adapter **6** and the head strap **5**, the cordless worklight can be used as a headlamp.

The universal adapter **6** can be tilted for optimal alignment of the light beam.

Universal Adapter with Velcro Strap (see figures B and I)

With the universal adapter and a Velcro strap, the cordless worklight can be used anywhere.

The universal adapter **6** can be tilted for optimal alignment of the light beam.

Operation

Initial Operation

Switching On and Off

To **start** the cordless worklight, press the On/Off switch **11**.

To save energy, only switch the cordless worklight on when using it.

Working Advice

Lens Plate (see figure J)

The lens plate **13** is used to scatter or diffuse the light when using the cordless worklight e. g., as a reading lamp.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

The cordless worklight is maintenance-free and contains no components that must be replaced or maintained.

To avoid damage, clean the plastic lens of the cordless worklight only with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvent.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the cordless worklight.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

- **Before any work on the cordless worklight itself (e.g. assembling, maintenance, etc.), as well as when transporting and storing, remove the battery from the cordless worklight.**

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Cordless worklights, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of cordless worklights and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:



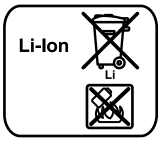
According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment, cordless worklights that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:



Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 11.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité pour lampes à accu



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

- **Lire et respecter tous les avertissements et indications joints à l’accu ou à l’outil électrique avec lequel l’accu a été fourni.**
- **Manier avec précaution la lampe sur batterie.** La lampe sur batterie génère des températures élevées qui constituent un danger élevé d’incendie et d’explosion.
- **Ne pas utiliser la lampe sur batterie dans un environnement présentant des risques d’explosion.**
- **Après la mise hors fonctionnement automatique de la lampe sur batterie, n’appuyez plus sur l’interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l’accu.
- **Ne pas diriger le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux et ne jamais regarder dans le faisceau lumineux, même si vous êtes à grande distance de ce dernier.**
- **N’utiliser que des accessoires d’origine Bosch.**
- **Ne pas recouvrir la tête de la lampe lors de la mise en service de la lampe sur batterie.** La tête de lampe chauffe pendant son utilisation et peut entraîner des brûlures si cette chaleur s’accumule.
- **Ne pas utiliser la lampe sur batterie en circulation routière.** La lampe sur batterie n’est pas agréée pour l’éclairage en circulation routière.



ATTENTION ! Ne fixez pas le faisceau lumineux pour une durée prolongée. Le rayonnement optique peut endommager vos yeux.

- **Ne pas ouvrir l’accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l’accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l’exposition directe au soleil, au feu, à l’eau et à l’humidité. Il y a risque d’explosion.

- **Tenez l’accumulateur non utilisé à l’écart de toutes sortes d’objets métalliques tels qu’agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu’un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d’accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s’écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l’eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s’écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **En cas d’endommagement et d’utilisation non conforme de l’accu, des vapeurs peuvent s’échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d’accumulateur peut engendrer un risque d’incendie lorsqu’il est utilisé avec d’autres accumulateurs.
- **N’utiliser l’accumulateur qu’avec votre produit Bosch.** Ceci protège l’accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **N’utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour la lame à accu.** L’utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d’incendie.
- **N’utiliser que des accus à ions lithium d’origine Bosch dont la tension est de 14,4 V ou 18 V.** L’utilisation d’autres accus, p. ex. accus contrefaits, accus modifiés ou d’autres fabricants, peut provoquer des blessures ainsi que des dommages matériels causés par des accus qui explosent.

- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

Description et performances du produit

Utilisation conforme

La lampe sans fil convient à l'éclairage mobile, localisé et limité dans le temps de zones intérieures et extérieures sèches et elle n'est pas conçue pour l'éclairage général de toute une pièce.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de la lampe sur batterie sur la page graphique.

1 Tête de la lampe
2 Col de cygne
3 Câble de connexion
4 Dispositif de fermeture avec guidage de câble et de bande velcro
5 Bandeau
6 Adaptateur universel
7 Bande velcro (2x)
8 Support pour tube
9 Etui de protection
10 Voyant de fonctionnement et d'état de charge
11 Interrupteur Marche/Arrêt
12 Adaptateur d'accu
13 Diffuseur
14 Accu 14,4 V (à ions lithium) ou 18 V (à ions lithium)*
15 Touche de déverrouillage de l'accumulateur*
16 Levier de déverrouillage
17 Anneau en caoutchouc (2x)

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Lampe sur batterie		PML LI
N° d'article		3 603 J74 300
Tension nominale 1)	V=	14,4/18,0
Durée d'éclairage, env. 1)	h	4,0/6,5
Température de fonctionnement	°C	–10...+40
Poids 2)	g	250

1) Selon le pack d'accus utilisé (1,3/1,5 Ah)
2) Adaptateur d'accu, col de cygne et tête de lampe
La couleur de l'objet éclairé peut varier de la couleur d'origine.

Montage

Montage et démontage de l'accu (voir figure A)

Montage de l'accu

- **N'utiliser que des accus Lithium-ion d'origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de la lampe sur batterie.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Placez un accu chargé **14** dans l'adaptateur d'accu **12**. Veillez à placer l'accu dans la bonne position et à encliqueter la touche de déverrouillage **15** dans l'adaptateur d'accu **12**.

Retirer l'accu

Pour retirer l'accu **14**, appuyez sur la touche de déverrouillage **15** et ressortez l'accu de la lampe à accu en le tirant vers l'arrière. **Ne forcez pas.**

Adaptateur d'accu (voir figure B)

- **Ne montez que les composants de la lampe tant que l'accu 14 n'a pas été inséré.**

Note : Si vous placez une lampe à accu entièrement montée avec l'accu dans un chargeur, la lampe à accu sera automatiquement désactivée.

A l'aide de l'adaptateur d'accu **12**, vous pouvez connecter la tête de lampe avec le col de cygne à une lampe sur pied ou à l'aide du câble de connexion à partir de l'adaptateur universel à une lampe frontale ou à partir du support pour tube à un projecteur.

Connectez le socle du col de cygne **2** ou le câble de connexion **3** à l'adaptateur d'accu **12**. **Ne tirez pas sur le câble !**

L'adaptateur d'accu **12** dispose également d'un interrupteur Marche/Arrêt **11** ainsi que d'un voyant de fonctionnement et d'état de charge **10** qui s'allume en vert aussitôt qu'un accu est inséré et que la lampe à accu est allumée. Par une capacité d'accu de moins de 25 %, le voyant s'allume en rouge.

Rangement dans l'étui de protection (voir figures C–D)

Dans l'étui de protection **9**, vous pouvez ranger l'accu **14** avec l'adaptateur d'accu **12**. Placez l'adaptateur d'accu de telle manière à pouvoir activer l'interrupteur Marche/Arrêt **11** derrière le symbole qui se trouve sur l'étui. Vous pouvez faire passer le câble de connexion **3** dans l'étui à travers la fente.

Vous pouvez fixer l'étui **9** au moyen de la boucle placée à l'arrière de ce dernier à votre ceinture ou le fixer à l'aide d'une bande velcro sur un objet quelconque.

Montage comme lampe sur pied (voir figures B et E)

A l'aide du col de cygne **2**, vour pouvez transformer la lampe à accu en une lampe sur pied.

– Faites glisser le socle du col de cygne le long des rainures de guidage dans le blocage sur l'adaptateur d'accu **12** jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
– Faites glisser la tête de lampe **1** dans le col de cygne **2** jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

– Insérez la fiche du câble du col de cygne **2** dans la douille sur la tête de lampe **1**.
– Placez un accu (voir « Montage de l'accu », page 13).

Retirer la tête de lampe (voir figure F)

Eteignez d'abord la lampe à accu et retirez l'accu. Pour retirer la tête de lampe **1**, retirez le câble, poussez légèrement le levier de déverrouillage **16** vers le haut et retirez la tête de lampe du composant en la poussant vers l'arrière.

Montage avec support pour tube (voir figures B et G)

Vous pouvez fixer la lampe à accu à l'aide du support pour tube **8** à des tubes, des rampes, des mâts de tente etc.

Le support pour tube peut être pivoté jusqu'à 12,5° vers la droite ou vers la gauche permettant ainsi une orientation optimale du faisceau lumineux.

Montage avec bandeau (voir figures B et H)

Vous pouvez utiliser la lampe à accu en tant que lampe frontale à l'aide de l'adaptateur universel **6** et du bandeau **5**.

On peut incliner l'adaptateur universel **6** de sorte à pouvoir orienter le faisceau lumineux de manière optimale.

Adaptateur universel avec bande velcro (voir figures B et I)

Vous pouvez utiliser la lampe à accu à n'importe quel endroit à l'aide de l'adaptateur universel et d'une bande velcro.

On peut incliner l'adaptateur universel **6** de sorte à pouvoir orienter le faisceau lumineux de manière optimale.

Fonctionnement

Mise en service

Mise en Marche/Arrêt

Pour la **mise en service** de la lampe sur batterie, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **11**.

Pour économiser l'énergie, n'allumez la lampe sur batterie que quand vous l'utilisez.

Instructions d'utilisation

Diffuseur (voir figure J)

Le diffuseur **13** vous permet de distribuer la lumière si vous souhaitez utiliser la lampe à accu en tant que lampe de lecture par exemple.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

La lampe sur batterie ne nécessite aucun entretien et ne contient pas de pièces devant être remplacées ou nécessitant un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe sur batterie qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter les endommagements. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la lampe sur batterie indiqué sur la plaque signalétique.

France
Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg
Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

- **Retirer l'accu de la lampe avant d'effectuer des travaux sur la lampe sur batterie (p. ex. montage, maintenance etc.) ou pour la transporter et stocker.**

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Elimination des déchets



Les lampes sur batterie, les accumulateurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les lampes sur batterie et les accus/piles avec les ordures ménagères !

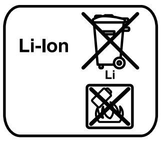
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les lampes sur batterie dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux, doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 14.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad para lámparas ACCU



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- **Lea todas las instrucciones de manejo y seguridad que se adjuntan con el acumulador o herramienta eléctrica suministrada con el acumulador.**
- **Proceda con cautela al usar su lámpara ACCU.** La lámpara ACCU se pone muy caliente, lo cual supone un mayor riesgo de incendio y explosión.
- **No trabaje con la lámpara ACCU en un entorno con peligro de explosión.**
- **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si la lámpara ACCU se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.
- **No dirija el haz de luz contra personas ni animales, ni mire directamente hacia el haz, incluso encontrándose a gran distancia.**
- **Solamente utilice accesorios originales Bosch.**
- **No cubra el foco durante el funcionamiento de la linterna ACCU.** El foco se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras al acumularse el calor.
- **No use la lámpara ACCU como medio de alumbrado al circular por carretera.** La lámpara ACCU no está autorizada para su utilización en la circulación vial.



¡ATENCIÓN! No mire prolongadamente hacia el foco de luz. La luz puede ser dañina para sus ojos.

- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Solamente utilice los acumuladores previstos para la linterna ACCU.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- **Solamente utilice acumuladores de iones de litio originales Bosch con una tensión de 14,4 V ó 18 V.** Si se utilizan acumuladores diferentes, como, p. ej., imitaciones, acumuladores recuperados, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

La luz del acumulador está determinada para la iluminación variable del lugar, limitada en el espacio y en el tiempo, en zonas secas interiores y exteriores, y no es adecuada para la iluminación general del espacio.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la lámpara ACCU en la página ilustrada.

1 Foco
2 Flexo
3 Cable de conexión
4 Cierre con guía del cable y de la cinta Velcro
5 Cinta para la frente
6 Adaptador universal
7 Cinta Velcro (2x)
8 Abrazadera para tubos
9 Estuche de protección
10 Indicador de funcionamiento y estado de carga
11 Interruptor de conexión/desconexión
12 Adaptador del acumulador
13 Difusor
14 Acumulador de 14,4 V (iones de Li) o 18 V (iones de Li)*
15 Botón de extracción del acumulador*
16 Palanca de desenclavamiento
17 Anillo de goma (2x)

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Lámpara ACCU		PML LI
Nº de artículo		3 603 J74 300
Tensión nominal [1]	V=	14,4/18,0
Autonomía, aprox. [1]	h	4,0/6,5
Temperatura de operación	°C	–10...+40
Peso [2]	g	250

1) Según el bloque acumulador utilizado (1,3/1,5 Ah)

2) Adaptador del acumulador, flexo y foco

La reproducción de color del objeto iluminado puede alterarse.

Montaje

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figura A)

Montaje del acumulador

- **Solamente utilice acumuladores de iones de litio originales Bosch, de la tensión indicada en la placa de características de su lámpara ACCU.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.

Inserte un acumulador cargado **14** en el adaptador del acumulador **12**. Preste atención a introducir en la posición correcta el acumulador y cuide que el botón de extracción **15** enclave de forma perceptible en el adaptador del acumulador **12**.

Desmontaje del acumulador

Para desmontar el acumulador **14** presione el botón de extracción **15** y saque el acumulador hacia atrás de la linterna ACCU. **No proceda con brusquedad.**

Adaptador del acumulador (ver figura B)

- **Monte los componentes de la linterna sin tener montado todavía el acumulador 14.**

Observación: Si inserta en el cargador una linterna ACCU con el acumulador montado, ésta se desactiva automáticamente.

Con el adaptador del acumulador **12** y el foco acoplado al flexo Ud. puede componer una lámpara de sobremesa, o bien una linterna frontal conectando el cable de conexión al adaptador universal o un faro, si lo combina con la abrazadera para tubos.

Conecte el zócalo del flexo **2** o el del cable de conexión **3** al adaptador del acumulador **12**. **¡No tire del cable!**

El adaptador del acumulador **12** incorpora también el interruptor de conexión/desconexión **11** así como el indicador de funcionamiento y estado de carga **10** que se ilumina de color verde al montar el acumulador y encender la linterna ACCU. Si la capacidad del acumulador es inferior a un 25 % el indicador se pone de color rojo.

Utilización del estuche de protección (ver figuras C – D)

En el estuche de protección **9** puede Ud. guardar el acumulador **14** junto con el adaptador del acumulador **12**. Coloque el adaptador del acumulador de manera que Ud. pueda accionar el interruptor de conexión/desconexión **11** detrás del símbolo del estuche. Ud. puede pasar el cable de conexión **3** por la ranura del estuche.

El estuche de protección **9** lo puede Ud. fijar a su cinturón con la presilla posterior o con una cinta Velcro a cualquier objeto apropiado.

Ensamble como lámpara de sobremesa (ver figuras B y E)

El flexo **2** le permite transformar la linterna ACCU en una lámpara de sobremesa.

– Inserte el zócalo del flexo en las ranuras guía del enclavamiento del adaptador del acumulador **12** hasta enclavarlo.
– Introduzca el foco **1** en el flexo **2** hasta enclavarlo.

– Enchufe el conector macho del cable del flexo **2** en el conector hembra del foco **1**.
– Monte un acumulador (ver “Montaje del acumulador”, página 16).

Desmontaje del foco (ver figura F)

Desconecte primero la linterna ACCU y retire el acumulador. Para retirar el foco **1** saque el cable, apriete ligeramente hacia dentro la palanca de desenclavamiento **16** y desprenda hacia atrás el foco.

Montaje con abrazadera para tubos (ver figuras B y G)

La abrazadera para tubos **8** le permite fijar la linterna ACCU a tubos, barandillas, armazón de tiendas de campaña, etc.

La abrazadera para tubos puede girarse hasta 12,5° hacia la derecha o izquierda y permite orientar así óptimamente el rayo de luz.

Montaje con cinta para la frente (ver figuras B y H)

En combinación con el adaptador universal **6** y la cinta para la frente **5** puede Ud. utilizar la linterna ACCU como linterna frontal.

El adaptador universal **6** puede inclinarse para orientar óptimamente el rayo de luz.

Adaptador universal con cinta Velcro (ver figuras B e I)

En combinación con el adaptador universal y la cinta Velcro puede Ud. aplicar la linterna ACCU en cualquier lugar.

El adaptador universal **6** puede inclinarse para orientar óptimamente el rayo de luz.

Operación

Puesta en marcha

Conexión/desconexión

Para **conectar** la lámpara ACCU accione el interruptor de conexión/desconexión **11**.

Para ahorrar energía, solamente conecte la lámpara ACCU cuando vaya a utilizarla.

Instrucciones para la operación

Difusor (ver figura J)

El difusor **13** le permite dispersar la luz y utilizar la linterna ACCU, p. ej., para leer.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

La lámpara ACCU está exenta de mantenimiento, ya que no dispone de pieza alguna que deba ser sustituida o mantenida.

Limpie el disco de plástico de la lámpara ACCU con un paño seco y suave para evitar que se dañe. No use detergentes ni disolventes.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la lámpara ACCU.

España
Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela
Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México
Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina
Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú
Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile
Robert Bosch S.A.
Calle San Eugênio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Transporte

- **Desmonte el acumulador antes de manipular en la lámpara ACCU (p. ej., en el montaje, mantenimiento, etc.), así como al transportarla y guardarla.**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las lámparas ACCU, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las linternas ACCU, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las lámparas ACCU inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europea 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores / pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España
Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

Li-Ion

Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 18.

Reservado el derecho de modificación.

Português

Indicações de segurança

Indicações de segurança para lâmpadas sem fio

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

- **Favor ler e observar todas as indicações de segurança e instruções do acumulador ou da ferramenta eléctrica, com a qual o acumulador foi fornecido.**
- **Trate a lâmpada sem fio com cuidado.** A lâmpada sem fio produz muito calor, que leva a um elevado risco de incêndio e de explosão.
- **Não trabalhar com a lâmpada sem fio numa área com risco de explosões.**
- **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da da lâmpada sem fio.** O acumulador pode ser danificado.
- **Não apontar o raio de luz na direcção de pessoas nem de animais e não olhar no raio de luz, nem mesmo de maiores distâncias.**
- **Só utilizar acessórios originais Bosch.**
- **Não cobrir a cabeça da lâmpada enquanto a lâmpada sem fio estiver em funcionamento.** A cabeça da lâmpada se aquece durante o funcionamento e pode causar queimaduras se houver um acúmulo de calor.
- **Não usar a lâmpada sem fio no trânsito rodoviário.** A lâmpada sem fio não é admitida para o trânsito rodoviário.

ATENÇÃO! Não olhar para o raio luminoso durante muito tempo. O raio óptico pode danificar os seus olhos.

- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.

- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- **Nas lâmpadas sem fio só devem ser utilizados os acumuladores apropriados para tal.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Só devem ser utilizados acumuladores de iões de lítio originais Bosch com uma tensão de 14,4 V ou 18 V.** Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.
- **Os objectos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

A lanterna sem fio destina-se à iluminação limitada, em termos de espaço e tempo, em diferentes locais, em áreas secas internas e externas e não é indicada para a iluminação geral de uma divisão.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da lâmpada sem fio na página de esquemas.

1 Cabeçote da lâmpada
2 Pescoço flexível
3 Cabo de conexão
4 Fecho com guia de cabo e de velcro
5 Testeira
6 Adaptador universal
7 Fita de velcro (2x)
8 Porta-tubo
9 Bolsa de protecção
10 Indicação de funcionamento e do estado de carga
11 Interruptor de ligar-desligar
12 Adaptador de acumulador
13 Lente difusora
14 Acumulador de 14,4 V (iões de lítio) ou de 18 V (iões de lítio)*
15 Tecla de destravamento do acumulador*
16 Alavanca de destravamento
17 Anel de borracha (2x)

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Lâmpada sem fio		PML LI
Nº do produto		3 603 J74 300
Tensão nominal [1]	V=	14,4/18,0
Tempo de iluminação, aprox. [1]	h	4,0/6,5
Temperatura de funcionamento	°C	–10 ... +40
Peso [2]	g	250

1) Dependendo do acumulador utilizado (1,3/1,5 Ah)

2) Adaptador de acumulador, pescoço flexível e cabeça da lâmpada

A reprodução das cores dos objectos iluminados pode não corresponder à cor real.

Montagem

Colocação/remoção da pilha (veja figura A)

Colocar o acumulador

- **Só utilizar acumuladores de iões de lítio Bosch com a tensão indicada na placa de características da sua lâmpada sem fio.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

Introduzir um acumulador **14** carregado no adaptador de acumulador **12**. Observar que o acumulador seja introduzido na posição correcta e que a tecla de desbloqueio **15** engate perceptivelmente no adaptador de acumulador **12**.

Retirar o acumulador

Para retirar o acumulador **14**, deverá premir a tecla de destravamento **15** e puxar o acumulador para trás, para tirar a lâmpada sem fio. **Não forçar.**

Adaptador de acumulador (veja figura B)

- **Só montar os componentes da lâmpada, enquanto o acumulador 14 não estiver colocado.**

Nota: Se uma lâmpada sem fio, completamente montada, for introduzida no carregador, junto com o acumulador, a lâmpada sem fio é desactivada automaticamente.

Com o adaptador de acumulador **12** é possível ligar a cabeça da lâmpada ao pescoço flexível, formando uma lâmpada de pé ou ao cabo de ligação no adaptador universal, formando uma lâmpada com testeira ou porta-tubo, formando um farol.

Conectar a tomada do pescoço flexível **2** ou a tomada do cabo de conexão **3** ao adaptador de acumulador **12**. **Não puxar pelo cabo!**

No adaptador de acumulador **12** se encontra um interruptor de ligar-desligar **11**, assim como a indicação de funcionamento e do estado de carga **10**, que se ilumina de cor verde, assim que a lâmpada sem fio for ligada. Assim que a capacidade do acumulador estiver abaixo de 25 %, a indicação se ilumina de cor vermelha.

Armazenamento na bolsa de protecção (veja figuras C – D)

Na bolsa de protecção **9** poderá guardar o acumulador **14** junto com o adaptador de acumulador **12**. Posicionar o adaptador de acumulador de modo que seja possível comandar o in-

terruptor de ligar-desligar **11** atrás do símbolo na bolsa. O cabo de conexão **3** pode ser introduzido pela fenda da bolsa.

A bolsa de protecção **9** pode ser fixa ao seu cinto por meio do passa-cinto que se encontra no lado de trás ou a qualquer outro objecto, por meio de uma fita de velcro.

Montagem como lâmpada de pé (veja figuras B e E)

Com o pescoço flexível **2** é possível fazer de uma lâmpada sem fio, uma lâmpada de pé.

– Deslocar a base do pescoço flexível, ao longo das ranhuras de guia, para dentro do travamento do adaptador de acumulador **12**, até engatar.
– Introduzir a cabeça da lâmpada **1** no pescoço flexível **2**, até ela engatar.
– Introduzir a ficha do cabo do pescoço flexível **2** na tomada da cabeça da lâmpada **1**.
– Introduzir um acumulador (veja “Colocar o acumulador”, página 19).

Retirar a cabeça (veja figura F)

Primeiro deverá desligar a lâmpada sem fio e retirar o acumulador. Para remover a cabeça da lâmpada **1**, deverá remover o cabo, puxar a alavanca de destravamento **16** levemente para cima e empurrar a cabeça da lâmpada para trás, para fora do componente.

Montagem com porta-tubo (veja figuras B e G)

Com o porta-tubo **8** é possível fixar a lâmpada sem fio a tubos, corrimãos, barras de tendas, etc.

O porta-tubo pode ser deslocado até 12,5° para a direita ou para a esquerda, para ajustar o raio de luz de forma ideal.

Montagem com testeira (veja figuras B e H)

Com o adaptador universal **6** e com a testeira **5** é possível usar a lâmpada sem fio como lâmpada de testa.

O adaptador universal **6** pode ser inclinado para um alinhamento ideal do raio de luz.

Adaptador universal com fita de velcro (veja figuras B e I)

Com o adaptador universal e com a fita de velcro é possível utilizar a lâmpada sem fio em qualquer lugar.

O adaptador universal **6** pode ser inclinado para um alinhamento ideal do raio de luz.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

Para **ligar** a lâmpada sem fio, premir o interruptor de ligar-desligar **11**.

Para poupar energia só deverá ligar a lâmpada sem fio quando ela for utilizada.

Indicações de trabalho

Lente difusora (veja figura J)

Com a lente difusora **13** é possível dispersar a luz, p. ex. se desejar usar a lâmpada sem fio como lâmpada de leitura.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas Bosch.

A lâmpada sem fio não requer manutenção e nenhuma das suas peças necessita de manutenção ou precisa ser substituída.

Para evitar danos, o vidro de plástico da lâmpada sem fio só deve ser limpo com um pano macio e seco. Não utilizar detergentes nem solventes.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com
A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da lâmpada sem fio.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil
Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

▶ **O acumulador deve ser retirado da lâmpada sem fio antes de quaisquer trabalhos na lâmpada sem fio (p. ex. montagem, manutenção, etc.), assim como para o seu transporte ou armazenamento.**

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.
Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação



Lâmpadas sem fio, acumuladores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

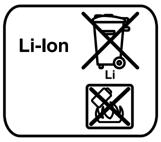
Não deitar lâmpadas sem fio e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosas ou gastas e conduzí-las a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo "Transporte", Página 20.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Indicazioni di sicurezza per lampade a batteria ricaricabile



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

- **Leggere ed osservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative che sono state allegate alla batteria ricaricabile oppure all'elettroutensile con cui è stata fornita la batteria.**
- **Utilizzare la lampada a batteria con cura.** La lampada a batteria genera elevato calore, aumentando di conseguenza il pericolo di incendio ed esplosione.
- **Non lavorare con la lampada a batteria ricaricabile in ambienti esplosivi.**
- **Dopo lo spegnimento automatico della lampada a batteria ricaricabile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.
- **Non puntare il raggio luminoso contro persone o animali e non guardare nel raggio luminoso, anche da grande distanza.**
- **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.**
- **Non coprire la testa della lampada mentre la lampada a batteria è in funzione.** Durante il funzionamento la testa della lampada si riscalda e può causare ustioni se il calore si accumula.
- **Non utilizzare la lampada a batteria ricaricabile nel traffico stradale.** La lampada a batteria ricaricabile non è omologata per l'illuminazione del traffico stradale.



ATTENZIONE! Non guardare nel raggio luminoso per lungo tempo. La radiazione ottica può essere dannosa per gli occhi.

- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili previste nella lampada a batteria ricaricabile.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch agli ioni di litio con una tensione di 14,4 V o 18 V.** In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabili rigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

- **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

La torcia a batteria è concepita per un'illuminazione portatile, limitata nel tempo e nello spazio in ambienti interni ed esterni asciutti e non è adatta per un'illuminazione generale dell'ambiente.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della lampada a batteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Testa della lampada
2 Collo di cigno
3 Cavo di collegamento
4 Chiusura con guida per cavo e nastro di velcro
5 Nastro frontale
6 Adattatore universale
7 Nastro velcro (2x)
8 Supporto per tubo
9 Astuccio di protezione
10 Indicatore funzionamento e stato di carica
11 Interruttore di avvio/arresto
12 Adattatore batteria ricaricabile
13 Cristallo diffusore
14 Batteria ricaricabile 14,4 V (ioni di litio) o 18 V (ioni di litio)*
15 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile*
16 Levetta di sblocco
17 Anello di gomma (2x)

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Lampada a batteria ricaricabile		PML LI
Codice prodotto		3 603 J74 300
Tensione nominale [1)]	V=	14,4/18,0
Autonomia, ca. [1)]	h	4,0/6,5
Temperatura di esercizio	°C	–10...+40
Peso [2)]	g	250

1) In funzione del pacchetto della batteria ricaricabile (1,3/1,5 Ah)
2) Adattatore batteria ricaricabile, collo di cigno e testa della lampada
La riproduzione a colori degli oggetti illuminati può subire alterazioni.

Montaggio

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura A)

Applicazione della batteria ricaricabile

- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Li-Ion originali Bosch con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione della lampada a batteria ricaricabile.** L'impiego di altre batterie ricaricabili può causare incidenti e pericolo di incendio.

Inserire una batteria ricaricabile carica **14** nell'adattatore della batteria **12**. Prestare attenzione affinché la batteria ricaricabile venga inserita in posizione corretta e che il tasto di sbloccaggio **15** venga fatto scattare in posizione in modo percettibile nell'adattatore della batteria **12**.

Rimozione della batteria ricaricabile

Per la rimozione della batteria ricaricabile **14** premere il tasto di sbloccaggio **15** ed estrarre, tirando verso la parte posteriore. la batteria ricaricabile dalla lampada. **Durante questa operazione non sforzare.**

Adattatore batteria ricaricabile (vedi figura B)

- **Montare i componenti alla lampada solamente fintanto che la batteria ricaricabile 14 non è stata inserita.**

Nota bene: Se una lampada a batteria ricaricable completamente montata con la batteria viene inserita in un dispositivo di carica, la lampada a batteria viene automaticamente disattivata.

Con l'adattatore della batteria **12** è possibile collegare la testa della lampada con il collo di cigno ad una lampada fissa oppure con il cavo di collegamento all'adattatore universale ad una lampada frontale oppure al supporto per tubo ad un proiettore.

Collegare la base del collo a cigno **2** o del cavo di collegamento **3** all'adattore della batteria **12**. **Non tirare il cavo!**

Sull'adattore della batteria **12** si trova anche l'interruttore di avvio/arresto **11** nonché l'indicatore di funzionamento e dello stato di carica **10** che è illuminato in verde non appena è inserita una batteria ricaricabile e la lampada a batteria viene accesa. In caso di una autonomia della batteria ricaricabile inferiore al 25 %, l'indicatore è illuminato in rosso.

Conservazione nell'astuccio di protezione (vedere figure C – D)

Nell'astuccio di protezione **9** è possibile conservare la batteria ricaricabile **14** con l'adattatore della batteria **12**. Posizionare pertanto l'adattatore della batteria in modo tale che l'interruttore di avvio/arresto **11** possa essere comandato dietro al simbolo sull'astuccio. È possibile condurre il cavo di collegamento **3**, attraverso la fessura, nell'astuccio.

L'astuccio di protezione **9** può essere fissato alla cintura tramite il passante posto sul retro delle stesso oppure può essere fissato ad un oggetto a scelta tramite un nastro di velcro.

Montaggio per lampada fissa (vedi figure B e E)

Con il collo a cigno **2** è possibile trasformare la lampada a batteria in una lampada fissa.

- Spingere la base del collo a cigno lungo le scanalature di guida nel bloccaggio sull'adattatore della batteria **12** fino a quando la stessa scatta in posizione.
- Spingere la testa della lampada **1** nel collo di cigno **2** fino a quando la stessa scatta in posizione.
- Inserire la spina del cavo dal collo a cigno **2** nella presa sulla testa della lampada **1**.
- Inserire una batteria ricaricabile (vedi «Applicazione della batteria ricaricabile», pagina 22).

Rimozione della testa della lampada (vedi figura F)

Spegnere innanzitutto la lampada a batteria e rimuovere la batteria ricaricabile. Per rimuovere la testa della lampada **1**, togliere il cavo, tirare leggermente verso l'alto la leva di sbloccaggio **16** e spingere la testa della lampada indietro dai componenti.

Montaggio con supporto tubo (vedi figure B e G)

Con il supporto per tubo **8** è possibile fissare la lampada a batteria a tubi, ringhiere, aste di tende ecc.

Il supporto per tubo può essere orientato fino a 12,5° verso destra a verso sinistra per adeguare in modo ottimale il raggio di luce.

Montaggio con nastro frontale (vedere figure B e H)

Con l'adattatore universale **6** ed il nastro frontale **5** è possibile impiegare la lampada a batteria come lampada frontale.

L'adattatore universale **6** può essere ribaltato per adeguare in modo ottimale il raggio di luce.

Adattatore universale con nastro di velcro (vedi figure B e I)

Con l'adattatore universale ed un nastro di velcro è possibile impiegare la lampada a batteria in qualsiasi punto.

L'adattatore universale **6** può essere ribaltato per adeguare in modo ottimale il raggio di luce.

Uso

Messa in funzione

Accendere/spegnere

Per la **messa in funzione** della lampada a batteria ricaricabile premere l'interruttore di avvio/arresto **11**.

Per risparmiare energia accendere la lampada a batteria ricaricabile solo se la stessa viene utilizzata.

Indicazioni operative

Cristallo diffusore (vedi figura J)

Con il cristallo diffusore **13** è possibile diffondere la luce se si desidera utilizzare la lampada a batteria ad es. come lampada da lettura.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato.

La lampada a batteria ricaricabile non richiede manutenzione e non contiene particolari che devono essere sostituiti o che necessitano manutenzione.

Per evitare danneggiamenti pulire l'inserto in plastica della lampada a batteria ricaricabile esclusivamente con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti oppure solventi.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della lampada a batteria ricaricabile.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

- ► **Rimuovere la batteria ricaricabile dalla lampada a batteria prima di qualsiasi intervento sulla lampada stessa (p. es. montaggio, manutenzione ecc.) nonché durante il trasporto e la conservazione.**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento



Indirizzare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente lampade a batteria ricaricabile, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare lampade a batteria ricaricabile e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



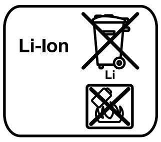
Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, le lampade a batteria ricaricabile diventate inservibili e, in base alla direttiva 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia
Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 23.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften voor acculampen



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- **Lees alle bijbehorende veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de accu of het elektrische gereedschap waarmee de accu is geleverd.**
- **Ga zorgvuldig met de acculamp om.** De acculamp brengt veel warmte voort, die tot verhoogd brand- en explosiegevaar leidt.
- **Werk met de acculamp niet in een omgeving met explosiegevaar.**
- **Druk na het automatisch uitschakelen van de acculamp niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.
- **Richt de lichtstraal niet op personen of dieren en kijk zelf niet in de lichtstraal, ook niet vanaf een grote afstand.**
- **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.**
- **Dek de lampkop niet af terwijl de acculamp in werking is.** De acculamp wordt tijdens de werking warm en kan verbrandingen veroorzaken als de warmte zich ophoopt.
- **Gebruik de acculamp niet in het verkeer op de openbare weg.** De acculamp is niet goedgekeurd voor verlichting in het verkeer op de openbare weg.



LET OP! Kijk niet langdurig in de lichtstraal. De optische stralen kunnen schadelijk voor uw ogen zijn.

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de acculamp.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.

- **Gebruik alleen originele Bosch-lithiumionaccu's met een spanning van 14,4 V of 18 V.** Bij gebruik van andere accu's, zoals imitaties, opgeknapte accu's of accu's van andere merken, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door exploderende accu's.
- **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

Product- en vermogensbeschrijving

Gebruik volgens bestemming

De acculamp is bestemd voor het mobiel, ruimtelijk of in de tijd beperkt verlichten in droge binnen- en buitenruimtes en is niet geschikt voor de algemene verlichting van ruimtes.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de acculamp op de pagina met afbeeldingen.

1 Lampkop
2 Zwanenhals
3 Verbindingskabel
4 Sluiting met kabel- en klittenbandgeleiding
5 Hoofdband
6 Universele adapter
7 Klittenband (2x)
8 Buishouder
9 Beschermetui
10 Bedrijfs- en oplaadindicatie
11 Aan/uit-schakelaar
12 Accu-adapter
13 Diffusor
14 Accu 14,4 V (lithium-ion) of 18 V (lithium-ion)*
15 Accu-ontgrendelingsknop*
16 Ontgrendelingshendel
17 Rubber ring (2x)

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Technische gegevens

Acculamp		PML LI
Productnummer		3 603 J74 300
Nominale spanning 1)	V=	14,4/18,0
Brandduur, ca. 1)	h	4,0/6,5
Bedrijfstemperatuur	°C	–10...+40
Gewicht 2)	g	250

1) Afhankelijk van gebruikte accupack (1,3/1,5 Ah)
2) Accu-adapter, zwanenhals en lampkop
De kleurweergave van de verlichte objecten kan vervalst worden.

Montage

Accu inzetten of verwijderen (zie afbeelding A)

Accu plaatsen

- **Gebruik alleen originele Bosch lithiumionaccu's met de op het typeplaatje van de acculamp aangegeven spanning.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Schuif een opgeladen accu **14** in de accu-adapter **12**. Let erop dat u de accu in de juiste stand inbrengt en dat de ontgrendelingsknop **15** merkbaar in de accu-adapter **12** vastklikt.

Accu verwijderen

Als u de accu **14** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop **15** en trekt u de accu naar achteren uit de acculamp. **Forceer daarbij niet.**

Accu-adapter (zie afbeelding B)

- **Monteer de componenten alleen tot lamp zolang de accu 14 niet is ingezet.**

Opmerking: Als u een compleet gemonteerde acculamp met de accu in een oplaadapparaat schuift, wordt de acculamp automatisch gedeactiveerd.

Met behulp van de accu-adapter **12** kunt u de lampkop met de zwanenhals verbinden tot een staande lamp of met de verbindingskabel op de universele adapter tot een hoofdlamp of op de buishouder tot een schijnwerper.

Verbind de voet van de zwanenhals **2** of van de verbindingskabel **3** met de accu-adapter **12**. **Trek niet aan de kabel.**

Op de accu-adapter **12** bevinden zich ook de aan/uit-schakelaar **11** en de bedrijfs- en oplaadindicatie **10**. De indicatie brandt groen zodra een accu is ingezet en de acculamp wordt ingeschakeld. Bij een accucapaciteit van minder dan 25 % brandt de indicatie rood.

Bewaren in het beschermetui (zie afbeeldingen C – D)

In het beschermetui **9** kunt u de accu **14** samen met de accu-adapter **12** bewaren. Plaats daarbij de accu-adapter zodanig dat u de aan/uit-schakelaar **11** achter het symbool op het etui kunt bedienen. U kunt de verbindingskabel **3** door de opening in het etui steken.

Het beschermetui **9** kunt u met de op de achterzijde aangebrachte lus aan uw riem bevestigen of met een klittenband aan een willekeurig voorwerp.

Montage als staande lamp (zie afbeeldingen B en E)

Met de zwanenhals **2** kunt u van de acculamp een staande lamp maken.

- Schuif de sokkel van de zwanenhals langs de geleidingsgroeven in de vergrendeling op de accu-adapter **12** tot deze vastklikt.
- Schuif de lampkop **1** in de zwanenhals **2** tot deze vastklikt.
- Steek de stekker van de kabel uit de zwanenhals **2** in het insteekcontact op de lampkop **1**.
- Zet een accu in (zie „Accu plaatsen", pagina 25).

Lampkop verwijderen (zie afbeelding F)

Schakel eerst de acculamp uit en verwijder de accu. Als u de lampkop **1** wilt verwijderen, verwijdert u eerst de kabel, trekt u de ontgrendelingshendel **16** iets omhoog en schuift u de lampkop naar achteren van de component.

Montage met buishouder (zie afbeeldingen B en G)

Met de buishouder **8** kunt u de acculamp op buizen, leuningen, tentstokken enz. bevestigen.

De buishouder kan maximaal 12,5° naar rechts of naar links worden gedraaid om de lichtstraal optimaal af te stellen.

Montage met hoofdband (zie afbeeldingen B en H)

Met de universele adapter **6** en de hoofdband **5** kunt u de acculamp als hoofdlamp gebruiken.

De universele adapter **6** kan gekanteld worden om de lichtstraal optimaal te richten.

Universele adapter met klittenband (zie afbeeldingen B en I)

Met de universele adapter en een klittenband kunt u de acculamp op elke gewenste plaats gebruiken.

De universele adapter **6** kan gekanteld worden om de lichtstraal optimaal te richten.

Gebruik

Ingebruikneming

In- en uitschakelen

Als u de acculamp wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **11** in.

Om energie te besparen, schakelt u de acculamp alleen in wanneer u deze gebruikt.

Tips voor de werkzaamheden

Diffusor (zie afbeelding J)

Met de diffusor **13** kunt u het licht verstrooien, als u de acculamp bijvoorbeeld als leeslamp wilt gebruiken.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

De acculamp is onderhoudsvrij en heeft geen delen die vervangen of onderhouden moeten worden.

Reinig het venster van de acculamp alleen met een droge, zachte doek, om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de acculamp.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België
Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

- **Neem altijd de accu uit de acculamp voor werkzaamheden aan de lamp (zoals montage, onderhoud, enz.) en voor het vervoeren en opbergen van de lamp.**

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Acculampen, accu's toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

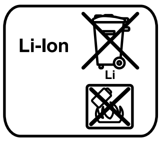
Gooi acculampen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten moeten niet meer bruikbare acculampen en volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 26 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Sikkerhedsinstrukser til akku-lamper



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- **Læs og overhold venligst alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der er vedlagt akkuen eller el-værktøjet, som akkuen leveres sammen med.**
- **Håndter akku-lampen med forsigtighed.** Akku-lampen udvikler stor varme, der fører til øget brand- og eksplosionsfare.
- **Arbejd ikke med akku-lampen i eksplosionsfarlige omgivelser.**
- **Tryk efter automatisk slukning af akku-lampen ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.
- **Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr og ret ikke blikket ind i lysstrålen, heller ikke fra stor afstand.**
- **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.**
- **Tildæk ikke lyshovedet, så længe akku-lampen er i brug.** Lyshovedet bliver varm under brug og kan føre til kvæstelser, hvis denne varme ophobes.
- **Brug ikke akku-lampen i trafikken.** Akku-lampen er ikke godkendt til belysning i trafikken.



PAS PÅ! Blik ikke ind i lysstrålen i længere tid. Den optiske stråling kan være skadelig for dine øjne.

- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- **Brug kun de akku'er, der er beregnet til akku-lampen.** Brug af andre akku'er kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- **Brug kun originale Bosch-Li-ion-akkuer med en spænding på 14,4 V eller 18 V.** Bruges andre akkuer som f. eks. efterligninger, istandsatte akkuer eller fremmede fabrikater er der fare for kvæstelser samt tingskader, da akkuerne kan eksplodere.
- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

Akku-lampen er beregnet til kontant, rumligt og tidsmæssigt begrænset oplysning i tørre indendørs- og udendørsområder og er ikke beregnet til brug som generel rumbelysning.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af akku-lampen på illustrationssiden.

1 Lampehoved
2 Svanehals
3 Forbindelseskabel
4 Lås med kabel- og velcrobåndføring
5 Pandebånd
6 Universaladapter
7 Velcrobånd (2x)
8 Rørholder
9 Beskyttelsestaske
10 Drifts- og ladetilstandsvisning
11 Start-stop-kontakt
12 Akku-adapter
13 Lampeglas
14 Akku 14,4 V (Li-Ion) eller 18 V (Li-Ion)*
15 Akku-udløserknap*
16 Sikkerhedsgreb
17 Gummiring (2x)

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Akku-lampe		PML LI
Typenummer		3 603 J74 300
Nominel spænding [1)]	V=	14,4/18,0
Tændetid, ca. [1)]	h	4,0/6,5
Driftstemperatur	°C	–10...+40
Vægt [2)]	g	250

1) Afhængigt af den anvendte akku-pack (1,3/1,5 Ah)

2) Akku-adapter, svanehals og lampehoved

Farvegengivelsen af de belyste genstande kan være forvrænget.

Montering

Isæt og udtag akkuen (se Fig. A)

Isæt akku

- **Anvend kun originale li-ion-akkuer fra Bosch, der skal have den spænding, der er angivet på din akku-lampes typeskilt.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

Skub en opladet akku **14** ind i akku-adapteren **12**. Sørg for, at akkuen sættes ind i den rigtige position og at udløserknappen **15** falder mærkbart ind i akku-adapteren **12**.

Akku tages ud

Akkuen tages ud **14** ved at trykke på udløserknappen **15** og trække akkuen bagud og ud af akku-lampen. **Undgå brug af vold.**

Akku-adapter (se Fig. B)

- **Monter kun komponenterne til lampen, så længe akkuen 14 ikke er sat i.**

Bemærk: Skubbes en komplet monteret akku-lampe med akkuen ind i et ladeaggregat, deaktiveres akku-lampen automatisk.

Med akku-adapteren **12** kan du forbinde lampehovedet med svanehalsen til en stålampe eller med forbindelseskablet på universaladapteren til en pandelampe eller på rørholderen til en projektør.

Forbind soklen på svanehalsen **2** eller forbindelseskablet **3** med akku-adapteren **12**. **Træk ikke i kablet!**

På akku-adapteren **12** findes også start-stop-kontakten **11** samt drifts- og ladetilstandsvisningen **10**, der lyser grønt, så snart en akku er sat i og akku-lampen tændes. Ved en akkukapacitet på under 25 % lyser visningen rød.

Opbevaring i beskyttelsestasken (se Fig. C – D)

I beskyttelsestasten **9** kan du opbevare akkuen **14** sammen med akku-adapteren **12**. Placer akku-adapteren på en sådan måde, at du kan betjene start-stop-kontakten **11** bag ved symbolet på tasken. Du kan føre forbindelseskablet **3** gennem slidsen i tasken.

Beskyttelsestasken **9** kan du fastgøre i dit bælte med sløjfen, der er anbragt på bagsiden, eller i en hvilken som helst genstand vha. et velcrobånd.

Montering til stålampen (se Fig. B og E)

Med svanehalsen **2** kan du omdanne akku-lampen til en stålampe.

– Skub svanehalsens sokkel langs med føringsrillerne ind i låseanordningen på akku-adapteren **12**, til den falder i hak.
– Skub lampehovedet **1** ind i svanehalsen **2**, til det falder i hak.
– Sæt kabelstikket fra svanehalsen **2** ind i bøsningen på lampehovedet **1**.
– Sæt en akku i (se „Isæt akku", side 28).

Lampehoved tages ud (se Fig. F)

Sluk først for akku-lampen og tag akkuen ud. Lampehovedet **1** tages ud ved at fjerne kablet, trække sikkerhedsgrebet **16** let opad og skubbe lampehovedet af komponenten bagfra.

Montering med rørholder (se Fig. B og G)

Med rørholderen **8** kan du fastgøre akku-lampen til rør, gelændere, teltstænger osv.

Rørholderen kan svinges op til 12,5° til højre eller venstre for at indstille lysstrålen optimalt.

Montering med pandebånd (se Fig. B og H)

Med universaladapteren **6** og pandebåndet **5** kan du anbringe akku-lampen som pandelampe.

Universaladapteren **6** kan vippes for at indstille lysstrålen optimalt.

Universaladapter med velcrobånd (se Fig. B og I)

Med universaladapteren og et velcrobånd kan du anbringe akku-lampen et hvilket som helst sted.

Universaladapteren **6** kan vippes for at indstille lysstrålen optimalt.

Brug

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tryk til **ibrugtagning** af akku-lampen på start-stop-kontakten **11**.

For at spare på energien bør du kun tænde for akku-lampen, når du bruger den.

Arbejdsvejledning

Lampeglas (se Fig. J)

Med lampeglasset **13** kan du fordele lyset, hvis du ønsker at bruge akku-lampen f. eks. som læselampe.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Akku-lampen er vedligeholdelsesfri og består ikke af dele, der skal skiftes eller vedligeholdes.

Rengør kun kunststofskiven på akku-lampen med en tør, blød klud for at undgå beskadigelser. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Det 10-cifrede typenummer på akku-lampens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

- **Tag akkuen ud af akku-lampen, før der arbejdes på akku-lampen (f. eks. montering, vedligeholdelse osv.) og før den transporteres og lægges til opbevaring.**

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Akku-lamper, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

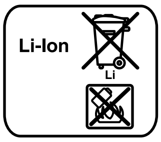
Smid ikke akku-lamper og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal ikke mere brugbare akku-lamper og iht. direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkuer/batterier samles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 29.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för sladdlösa lampor



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

- **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som bifogats batteriet eller batteriet som levererats med elverktyget.**
- **Hantera den sladdlösa lampan varsamt.** Den sladdlösa lampan orsakar hög hetta och kan därför leda till brand och explosion.
- **Den sladdlösa lampan får inte användas i explosionsfarlig omgivning.**
- **Tryck inte på strömställaren Till/Från efter det den sladdlösa lampan automatiskt släckts.** Risk finns för att batterimodulen skadas.
- **Rikta aldrig ljusstrålen mot personer eller djur och rikta inte heller själv blicken mot ljusstrålen även om du står på längre avstånd.**
- **Använd endast original Bosch tillbehör.**
- **Täck inte över lamphuvudet när den sladdlösa lampan är påkopplad.** Lamphuvudet blir varmt under drift och kan förorsaka brännskada om hettan samlas.
- **Använd inte den sladdlösa lampan för vägtrafik.** Den sladdlösa lampan är inte godkänd för vägtrafik.



OBS! Rikta inte blicken under en längre tid mot ljusstrålen. Den optiska strålningen kan skada ögonen.

- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Använd endast batterier som är avsedda för den sladdlösa lampan.** Används andra batterier finns risk för personskada och brand.
- **Använd endast original Bosch litiumjonbatterier med en spänning på 14,4 V eller 18 V.** Om andra batterimoduler används, t. ex. kopierade batterier, renoverade batterier eller batterier av främmande fabrikat, finns risk för att batteriet exploderar och orsakar person- och sakskador.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

De sladdlösa lamporna är avsedda för mobil, rumsligt och tidsmässigt begränsad belysning av torra utrymmen inomhus och utomhus och är inte lämpliga för allmän belysning i ett rum.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av den sladdlösa lampan på grafiksidan.

1 Lamphuvud
2 Svanhals
3 Anslutningskabel
4 Spännlås med gejd för kabel och kardborrband
5 Pannband
6 Universaladapter
7 Kardborrband (2x)
8 Rörhållare
9 Skyddsfodral
10 Indikering av drift och laddningstillstånd
11 Strömställare Till/Från
12 Batteriadapter
13 Diffusionsskiva
14 Batteri 14,4 V (li-jon) eller 18 V (li-jon)*
15 Batteriets upplåsningsknapp*
16 Upplåsningsspak
17 Gummiring (2x)

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Tekniska data

Sladdlös lampa		PML LI
Produktnummer		3 603 J74 300
Märkspänning [1]	V=	14,4/18,0
Lystid, ca [1]	h	4,0/6,5
Driftstemperatur	°C	–10...+40
Vikt [2]	g	250

1) Beroende av använt batteri (1,3/1,5 Ah)
2) Batteriadapter, svanhals och lamphuvud
Färgåtergivningen av belysta objekt kan bli felaktig.

Montage

Insättning och uttagning av batterimodulen (se bild A)

Insättning av batteri

- **Använd endast original Bosch litium-jonbatterier med den spänning som anges på den sladdlösa lampans typskylt.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

Skjut in det uppladdade batteriet **14** i batteriadaptern **12**. Se till att batteriet sätts in i rätt läge och att upplåsningsknappen **15** tydligt snäpper fast i batteriadaptern **12**.

Borttagning av batteri

Ta bort batteriet **14** genom att trycka på upplåsningsknappen **15** och dra sedan batteriet bakåt ur lampan. **Bruka inte våld.**

Batteriadapter (se bild B)

- **Montera komponenterna för lampan innan batteriet 14 sätts in.**

Anvisning: Om du skjuter in en komplett monterad sladdlös lampa med monterat batteri i laddaren deaktiveras den sladdlösa lampan automatiskt.

Med batteriadaptern **12** kan lamphuvudet kopplas ihop med svanhalsen till en fotlampa eller med anslutningskabeln på universaladaptern till en pannlampa eller på rörhållaren till en strålkastare.

Anslut sockeln på svanhalsen **2** eller på anslutningskabeln **3** till batteriadaptern **12**. **Slit inte i kabeln!**

På batteriadaptern **12** sitter också strömställaren Till/Från **11** och indikeringen för drift och laddningstillstånd **10** som lyser med grönt ljus när batteriet är insatt och den sladdlösa lampan slagits på. När batterikapaciteten underskrider 25 % lyser indikeringen med rött ljus.

Förvaring i skyddsfodralet (se bilder C – D)

I skyddsfodralet **9** kan batteriet **14** tillsammans med batteriadaptern **12** förvaras. Placera batteriadaptern så att strömställaren Till/Från **11** kan aktiveras bakom symbolen på fodralet. Anslutningskabeln **3** kan dras genom fodralets slits.

Med slingan på baksidan kan skyddsfodralet **9** fästas på livremmen eller med kardborrband på vilket föremål som helst.

Montering av fotlampa (se bilderna B och E)

Foga samman svanhalsen **2** och den sladdlösa lampan så får du en fotlampa.

– Skut in svanhalsens sockel längs gejdspåret i spärren på batteriadaptern **12** tills den snäpper fast.
– Skjut in lamphuvudet **1** i svanhalsen **2** tills det snäpper fast.
– Anslut kabelns stickkontakt från svanhalsen **2** till kontaktdonet på lamphuvudet **1**.
– Sätt in ett batteri (se ”Insättning av batteri”, sidan 30).

Så här tas lamphuvudet bort (se bild F)

Släck först den sladdlösa lampan och ta bort batteriet. Lamphuvudet **1** kan tas bort genom att avlägsna kabeln, dra upplåsningsspaken **16** lätt uppåt och skjuta lamphuvudet bakåt från komponenten.

Montering med rörhållare (se bilderna B och G)

Med rörhållaren **8** kan den sladdlösa lampan fästas på rör, ledstänger, tältstänger etc.

Rörhållaren kan svängas upp till 12,5° åt höger eller vänster för att på bästa sätt rikta in ljusstrålen.

Montering med pannband (se bilder B och H)

Med universaladaptern **6** och pannbandet **5** kan den sladdlösa lampan användas som pannlampa.

Universaladaptern **6** kan tippas för optimal inriktning av ljusstrålen.

Universaladapter med kardborrband (se bilderna B och I)

Med universaladaptern och kardborrbandet kan den sladdlösa lampan användas varsomhelst.

Universaladaptern **6** kan tippas för optimal inriktning av ljusstrålen.

Drift

Driftstart

In- och urkoppling

Tryck strömställaren Till/Från **11** för **att tända** den sladdlösa lampan.

För att spara energi, koppla på den sladdlösa lampan endast när du vill använda den.

Arbetsanvisningar

Diffusionsskiva (se bild J)

Med diffusionsskivan **13** kan ljuset spridas för att t. ex. använda den sladdlösa lampan som läslampa.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg när batteriet inte längre är funktionsdugligt.

Den sladdlösa lampan är underhållsfri och har inga delar som behöver bytas ut eller underhållas.

Rengör den sladdlösa lampans plastglas endast med en torr, mjuk trasa för att inte skada glaset. Använd inte rengöringseller lösningsmedel.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:
www.bosch-pt.com
Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnummer som består av 10 siffror och som finns på lampans typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

▶ **Ta bort batterierna ur den sladdlösa lampan vid alla åtgärder på lampan (t. ex. montering, service etc.) samt vid transport och lagring.**

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

Sladdlösa lampor, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

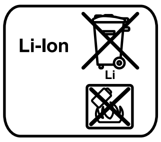
Släng inte sladdlösa lampor och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater måste obrukbara batteridrivna lampor och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 31.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Sikkerhetsinformasjon for batterilamper



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

- ▶ **Les og følg alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som er vedlagt batteriet eller elektroverktøyet som batteriet ble levert med.**
- ▶ **Vær forsiktig med batterilampen.** Batterilampen oppretter sterk varme som fører til større fare for brann og eksplosjoner.
- ▶ **Ikke arbeid med batterilampen i eksplosjonsfarlige omgivelser.**
- ▶ **Trykk etter automatisk utkobling av batterilampen ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.
- ▶ **Rett aldri lysstrålen mot personer eller dyr og se ikke selv inn i lysstrålen, heller ikke fra en stor avstand.**
- ▶ **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.**
- ▶ **Dekk ikke til lampehodet når batterilampen er i drift.** Lampehodet oppvarmes i drift og kan forårsake forbrenninger hvis varmen ikke kan sirkulere.
- ▶ **Ikke bruk batterilampen i trafikken.** Batterilampen er ikke godkjent til belysning i trafikken.



OBS! Ikke se inn i lysstrålen over lengre tid. Den optiske strålingen kan være skadelig for øynene dine.

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet bare i forbindelse med ditt Bosch-produkt.** Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- ▶ **Bruk kun riktig type batterier i batterilampen.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Bruk kun originale Bosch-li-ion-batterier med en spenning på 14,4 V eller 18 V.** Ved bruk av andre batterier, f. eks. etterligninger, resirkulerte batterier eller batterier fra andre produsenter, er det fare for fysiske og materielle skader hvis batteriene eksploderer.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Den batteridrevne lampen er beregnet for midlertidig belysning i tørre rom forskjellige steder innen- og utendørs. Den er ikke egnet for generell rombelysning.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av batterilampen på illustrasjonssiden.

1 Lampehode
2 Svanehals
3 Forbindelseskabel
4 Lås med kabel- og borrelåsbåndføring
5 Pannebånd
6 Universaladapter
7 Borrelåsbånd (2x)
8 Rørholder
9 Beskyttelsesveske
10 Drifts- og ladetilstandsindikator
11 På-/av-bryter

12 Batteri-adapter
13 Spredeglass
14 Batteri 14,4 V (li-ion) eller 18 V (li-ion)*
15 Batteri-låsetast*
16 Løsearm
17 Gummiring (2x)

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Batteri-lampe		PML LI
Produktnummer		3 603 J74 300
Nominell spenning [1]	V=	14,4/18,0
Lysvarighet, ca. [1]	h	4,0/6,5
Driftstemperatur	°C	–10...+40
Vekt [2]	g	250

1) Avhengig av anvendt batteripakke (1,3/1,5 Ah)

2) Batteri-adapter, svanehals og lampehode

Det kan hende at gjengivelsen av fargen på de belyste objektene ikke blir helt riktig.

Montering

Innsetting og fjerning av batteriet (se bilde A)

Innsetting av batteriet

▶ **Bruk kun original Bosch li-ion-batterier med en spenning som er angitt på typeskiltet til batteri-lampen.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

Skyv det oppladede batteriet **14** inn i batteri-adapteren **12**. Pass på å sette batteriet inn i riktig posisjon og at låsetastene **15** tydelig går i lås i batteri-adapteren **12**.

Fjerning av batteriet

Til fjerning av batteriet **14** trykker du på opplåsingstasten **15** og trekker batteriet bakover ut av batterilampen. **Ikke bruk makt.**

Batteri-adapter (se bilde B)

▶ **Monter komponentene kun i lampen når batteriet 14 ikke er satt inn.**

Merk: Når du skyver en komplett montert batteri-lampe med batteriet inn i et ladeapparat, deaktiveres batteri-lampen automatisk.

Med batteri-adapteren **12** kan du forvandle lampehodet med svanehalsen til en stålampe eller med forbindelseskabelen på universaladapteren til en pannelampe eller med rørholderen til en lyskaster.

Forbind sokkelen til svanehalsen **2** eller forbindelseskabelen **3** med batteri-adapteren **12**. **Ikke trekk i kabelen!**

På batteri-adapteren **12** befinner det seg også en på-/av-bryter **11** og en drifts- og ladetilstandsindikator **10**, som lyser grønt når batteriet er satt inn og batteri-lampen slås på. Ved en batterikapasitet under 25 % lyser indikatoren rødt.

Oppbevaring i beskyttelsesvesken (se bildene C – D)

I beskyttelsesvesken **9** kan du oppbevare batteriet **14** sammen med batteri-adapteren **12**. Plasser da batteri-adapteren slik at du kan betjene på-/av-bryteren **11** bak symbolet på vesken. Du kan føre forbindelseskabelen **3** gjennom slissen i vesken.

Beskyttelsesvesken **9** kan du feste på beltet med løkken bak eller med et borrelåsbånd på hvilken som helst gjenstand.

Montering som stålampe (se bildene B og E)

Med svanehalsen **2** kan du gjøre batteri-lampen til en stålampe.

– Skyv sokkelen til svanehalsen langs føringsrillene inn i låsen på batteri-adapteren **12** til den smekker i lås.
– Skyv lampehodet **1** inn i svanehalsen **2** til det smekker i lås.
– Sett støpselet til kabelen fra svanehalsen **2** og inn i kontakten på lampehodet **1**.
– Sett inn et batteri (se «Innsetting av batteriet», side 33).

Fjerning av lampehodet (se bilde F)

Slå først av batteri-lampen og ta ut batteriet. Til fjerning av lampehodet **1** tar du bort kabelen, trekker låsespaken **16** litt opp og skyver lampehodet bakover fra komponenten.

Montering med rørholder (se bildene B og G)

Med rørholderen **8** kan du feste batteri-lampen på rør, rekkverk, teltstenger o.l..

Rørholderen kan svinges opp til 12,5° mot høyre eller venstre for å rette lysstrålen opp optimalt.

Montering med pannebånd (se bildene B og H)

Med universaladapteren **6** og pannebåndet **5** kan du bruke batteri-lampen som pannelampe.

Universaladapteren **6** kan vippes for å rette lysstrålen opp optimalt.

Universaladapter med borrelåsbånd (se bildene B og I)

Med universaladapteren og et pannebånd kan du bruke batteri-lampen hvor som helst.

Universaladapteren **6** kan vippes for å rette lysstrålen opp optimalt.

Bruk

Igangsetting

Inn-/utkobling

Til **igangsetting** av batteri-lampen må du trykke på på-/av-bryteren **11**.

Slå batteri-lampen kun på når du bruker den for å spare energi.

Arbeidshenvisninger

Spredeglass (se bilde J)

Med spredeglasset **13** kan du spre lyset, hvis du f.eks. vil bruke batteri-lampen som leselampe.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Batterilampen er vedlikeholdsfri og inneholder ingen deler som må skiftes eller vedlikeholdes.

Rengjør kunststoffskiven på batteri-lampen kun med en tørr, myk klut, for å unngå skader. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:
www.bosch-pt.com
Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på batterilampens typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

- **Ta batteriet ut av batterilampen før alle arbeider på batterilampen (f. eks. montering, vedlikehold etc.) utføres og ved transport og oppbevaring.**

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.
Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Batterilamper, batterier, tilbehør og emballasje skal tilføres en miljøvennlig gjenvinning.

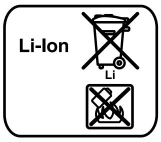
Batterilamper og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske apparater må batterilamper som ikke lenger kan brukes og iht. direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 34.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Akkuvalaisimen turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

- **Lue ja noudata kaikkia turvallisuus- ja muita ohjeita, joita toimitetaan akun tai akun kanssa toimitetun sähkötyökalun kanssa.**
- **Käsittele akkuvalaisinta huolellisesti.** Akkuvalaisin kehittää voimakasta kuumuutta, joka johtaa tavallista suurempaan tulipalo- ja räjähdysriskiin.
- **Älä koskaan työskentele akkuvalaisimen kanssa räjähdysvaarallisessa ympäristössä.**
- **Älä enää paina käynnistyskytkintä akkuvalaisimen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.
- **Älä koskaan suuntaa valosädettä ihmisiin tai eläimiin, älä myös itse katso valosäteeseen edes kaukaa.**
- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.**
- **Älä peitä lampun päätä akkuvalaisimen ollessa käytössä.** Lampun pää kuumenee käytössä ja saattaa aiheuttaa palovamman, jos kuumuus patoutuu.
- **Älä käytä akkuvalaisinta tieliikenteessä.** Akkuvalaisimen käyttö valaisemiseen tieliikenteessä ei ole sallittua.



HUOMIO! Älä katso kauan valokeilaan. Optinen säteily voi olla vahingollinen silmillesi.

- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Käytä akkulampussa ainoastaan kyseiseen laitteeseen tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-litiumioniakkuja, joiden jännite on 14,4 V tai 18 V.** Muita akkuja käytettäessä, esim. jäljitelmiä, työstettyjä akkuja tai vieraita valmisteita, on olemassa räjähtävien akkujen aiheuttama loukkaantumisvaara ja ainevahinkovaara.
- **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Akkuvalaisin on mukana kuljetettava valaisin, joka on tarkoitettu kuivien sisä- ja ulkotilojen eri kohteiden ajallisesti rajoitettuun valaisuun. Se ei sovellu huoneiden tavanomaiseksi valaisimeksi.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan akkuvalaisimen kuvaan.

1 Lampun pää
2 Taivutettu varsi
3 Liitäntäjohto
4 Sulku johto- ja tarranauhaohjauksella
5 Otsapanta
6 Yleisadapteri
7 Tarranauha (2x)
8 Putkenpidin
9 Suojalaukku
10 Käyttö- ja lataustilanäyttö
11 Käynnistyskytkin
12 Akkuadapteri
13 Hajoituslevy
14 Akku 14,4 V (Litiumioni) tai 18 V (Litiumioni)*
15 Akun vapautuspainike*
16 Lukitusvipu
17 Kumirengas (2x)

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Akkuvalaisin		PML LI
Tuotenumero		3 603 J74 300
Nimellisjännite [1]	V=	14,4/18,0
Valaisuaika, n. [1]	h	4,0/6,5
Käyttölämpötila	°C	–10 ... +40
Paino [2]	g	250

1) Riippuu käytetystä akkupaketista (1,3/1,5 Ah)
2) Akkuadapteri, taivutettu varsi ja lampun pää
Valaistujen esineiden värit saattavat näkyä vääristyneinä.

Asennus

Akun asennus ja irrotus (katso kuva A)

Akun asennus

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch litiumioniakkuja, joiden jännite vastaa akkuvalaisimesi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

Työnnä ladattu akku **14** akkuadapteriin **12**. Tarkista, että työnnät akun oikeinpäin paikoilleen ja että lukkopainike **15** lukkiutuu akkuadapteriin **12** tuntuvasti.

Akun irrotus

Irrota akku **14** painamalla lukkopainiketta **15** ja vetämällä akku taaksepäin ulos akkuvalaisimesta. **Älä käytä voimaa tähän.**

Akkuadapteri (katso kuva B)

- **Asenna lampun komponentteja vain, kun akku 14 on irrotettuna.**

Huomio: Kun työnnät täysin asennetun akkulampun akkuineen latauslaitteeseen, akkulamppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Akkuadapterin **12** avulla voit yhdistää lamppupään ja taivutetun varren jalkalampuksi tai yleisadapterin liitäntäjohdon avulla otsalampuksi tahi putkenpitimellä valonheittimeksi.

Yhdistä taivutetun varren **2** tai liitäntäjohdon **3** kanta akkuadapteriin **12**. **Älä vedä johdosta!**

Akkuadapterissa **12** on käynnistyskytkin **11** sekä käyttö- ja lataustilanäyttö **10**, joka palaa vihreänä heti, kun akku on paikallaan ja akkulamppu on käynnistetty. Akun varaustilan ollessa alle 25 % näyttö palaa punaisena.

Säilytys suojataskussa (katso kuvat C – D)

Suojataskussa **9** voit säilyttää akun **14** yhdessä akkuadapterin **12** kanssa. Aseta akkuadapteri niin, että voit käyttää käynnistyskytkintä **11** laukussa olevan tunnuksen takaa. Voit pujottaa liitäntäjohdon **3** laukussa olevan raon kautta.

Suojalaukun **9** voit kiinnittää vyöhösi sen takapinnassa olevan silmukan avulla tai mielivaltaiseen esineeseen tarranauhan avulla.

Asennus jalkalampuksi (katso kuvat B ja E)

Taivutetun varren **2** avulla voit tehdä akkulampusta jalkalampun.

– Työnnä taivutetun varren kanta ohjausuria pitkin akkuadapterin **12** lukitukseen lukkiutumiseen asti.
– Työnnä lamppupää **1** taivutettuun varteen **2**, kunnes se lukkiutuu.
– Työnnä taivutetusta varresta **2** tulevan johdon pistoke lamppupään **1** hylsyyn.
– Asenna akku (katso ”Akun asennus”, sivu 35).

Lamppupään irrotus (katso kuva F)

Sammuta ensin akkulamppu ja irrota akku. Irrota lamppupää **1** poistamalla johto, vetämällä lukitusvipu **16** vähän ylöspäin ja ja työntämällä lampun päätä taaksepäin komponentista.

Asennus putkenpitimen kanssa (katso kuvat B ja G)

Putkenpitimen **8** avulla voit kiinnittää akkulampun putkiin, kaiteisiin, telttatankoihin ja vastaaviin.

Putkenpidintä voi kääntää jopa 12,5° oikealle tai vasemmalle valokeilan suuntaamiseksi optimaalisesti.

Asennus otsanauhan kanssa (katso kuvat B ja H)

Yleisadapterilla **6** ja otsapannalla **5** voit käyttää akkulamppua otsalamppuna.

Yleisadapteria **6** voi kallistaa valokeilan suuntaamiseksi optimaalisesti.

Tarranauhalla varustettu yleisadapteri (katso kuvat B ja I)

Yleisadapterilla ja tarranauhalla voit käyttää akkulamppua mielivaltaisessa paikassa.

Yleisadapteria **6** voi kallistaa valokeilan suuntaamiseksi optimaalisesti.

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

Sytytä akkuvalaisin painamalla käynnistyskytkintä **11**.

Sammuta energiansäästön takia akkuvalaisin, kun et käytä sitä.

Työskentelyohjeita

Hajoituslevy (katso kuva J)

Hajoituslevyn **13** avulla voit hajoittaa valon, kun tahdot käyttää akkuvalaisinta esim. lukulamppuna.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

Akkuvalaisin on huoltovapaa, eikä siinä ole vaihdettavia tai huollettavia osia.

Puhdista akkuvalaisimen muovilevy vain kuivalla pehmeällä liinalla vaurioiden välttämiseksi. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy akkuvalaisimen tyyppikilvestä, kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

▶ **Irrota aina akku akkuvalaisimesta ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä (esim. asennus, huolto jne.) sekä akkuvalaisinta kuljetettaessa ja säilytettäessä.**

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

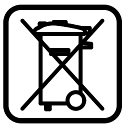
Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

Toimita akkuvalaisimet, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

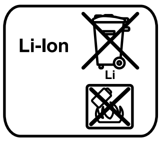
Älä heitä akkuvalaisinta tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat akkuvalaisimet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 36.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας για φακούς μπαταρίας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Παρακαλούμε να διαβάσετε και να τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες που έχουν επισυναφθεί στην μπαταρία ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που συνοδεύει η μπαταρία.**
- **Να χειρίζεστε το φακό μπαταρίας με επιμέλεια.** Ο φακός μπαταρίας παράγει ισχυρή θερμότητα η οποία αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Να μην εργάζεστε με το φακό μπαταρίας σε περιβάλλον στο οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.**
- **Μετά την αυτόματη απόζευξη του φακού μπαταρίας σταματήστε το πάτημα του διακόπτη ON/OFF.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη η μπαταρία.
- **Μην κατευθύνετε την ακτίνα επάνω σε πρόσωπα ή ζώα και μην κοιτάζετε ο ίδιος/η ίδια κατευθείαν στην ακτίνα, ακόμη και από μεγάλη απόσταση.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Bosch.**
- **Να μην καλύπτετε την κεφαλή του φακού όταν αυτός είναι αναμμένος.** Όταν ο φακός λειτουργεί η κεφαλή του θερμαίνεται και, όταν η θερμότητα συγκεντρωθεί, μπορεί να υποστείτε εγκαύματα.
- **Μην χρησιμοποιήσετε το φακό μπαταρίας στην οδική κυκλοφορία.** Ο φακός μπαταρίας δεν έχει εγκριθεί για φώτισμα στην οδική κυκλοφορία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κοιτάξετε για πολλή ώρα την ακτίνα φωτός. Η οπτική ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τα μάτια σας.

- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν σας της Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνες υπερφορτίσεις.
- **Για την λάμπα μπαταρίας να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτήν.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και πυρκαγιά.
- **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε γνήσιες μπαταρίες ιόντων λιθίου από την Bosch με τάση 14,4 V ή 18 V.** Η χρήση άλλων μπαταριών, π.χ. απομιμήσεων, μεταποιημένων μπαταριών ή μπαταριών από άλλους κατασκευαστείς συνεπάγεται κίνδυνο τραυματισμών και υλικών ζημιών από έκρηξη μπαταριών.
- **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φακός μπαταρίας προορίζεται για τον κινητό, τοπικά και χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε στεγνό εσωτερικό και εξωτερικό χώρο και δεν είναι κατάλληλος για γενικό φωτισμό χώρου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του φακού μπαταρίας στη σελίδα γραφικών.

1 Κεφαλή φωτιστικού
2 Κυρτός λαιμός
3 Καλώδιο σύνδεσης
4 Πόρπη με οδήγηση καλωδίου και ταινίας αυτοπρόσφυσης
5 Μετωπική ταινία
6 Βάση γενικής χρήσης
7 Ταινία αυτοπρόσφυσης (2x)
8 Σφιγκτήρας σωλήνα
9 Τσάντα προστασίας
10 Ένδειξη λειτουργίας και κατάστασης φόρτισης
11 Διακόπτης ON/OFF
12 Προσαρμοστικό μπαταρίας
13 Δίσκος σκέδασης
14 Μπαταρία 14,4 V (Li-Ion) ή 18 V (Li-Ion)*
15 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας*
16 Μοχλός απομανδάλωσης
17 Λαστιχένιος δακτύλιος (2x)

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φακός μπαταρίας		PML LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 J74 300
Ονομαστική τάση [1]	V=	14,4/18,0
Διάρκεια φωτεινότητας, περίπου [1]	h	4,0/6,5
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	–10...+40
Βάρος [2]	g	250

1) Ανάλογα με τον μπλοκ παταριών που χρησιμοποιείτε (1,3/1,5 Ah)

2) Προσαρμοστικό μπαταρίας, κυρτός λαιμός και κεφαλή φακού

Η απόδοση των χρωμάτων των φωτιζόμενων αντικειμένων μπορεί να αλλοιωθεί.

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Τοποθέτηση της μπαταρίας

▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες ιόντων από της Bosch με τάση ίδια μ' αυτήν που αναφέρεται επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του φακού μπαταρίας.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Ωθείστε μια φορτισμένη μπαταρία **14** στο προσαρμοστικό μπαταρίας **12**. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία τοποθετήθηκε με τη σωστή πολικότητα καθώς επίσης και ότι το πλήκτρο απομανδάλωσης **15** ασφάλισε αισθητά στο προσαρμοστικό μπαταρίας **12**.

Αφαίρεση μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **14** πατήστε το πλήκτρο απομανδάλωσης **15** και αφαιρέστε την μπαταρία από το φακό μπαταρίας τραβώντας την προς τα πίσω. **Μην εφαρμόσετε βία.**

Προσαρμοστικό μπαταρίας (βλέπε εικόνα B)

▶ **Συναρμολογήστε τα διάφορα στοιχεία στο φακό πριν τοποθετήσετε την μπαταρία 14.**

Υπόδειξη: Ο πλήρως συναρμολογημένος φακός μπαταρίας απενεργοποιείται αυτόματα μόλις τοποθετηθεί σε έναν φορτιστή μαζί με την μπαταρία.

Με η βοήθεια του προσαρμοστικού μπαταρίας **12** μπορείτε να συνδέσετε την κεφαλή του φακού με τον κυρτό λαιμό σε μια σταθερή η ηλεκτρική λάμπα ή με το καλώδιο σύνδεσης σε μια λυχνία μετώπου ή με το σφιγκτήρα σωλήνα σε έναν προβολέα.

Συνδέστε τη βάση του κυρτού λαιμού **2** ή του καλωδίου σύνδεσης **3** με το προσαρμοστικό μπαταρίας **12**. **Μην τραβήξετε το καλώδιο!**

Στο προσαρμοστικό μπαταρίας **12** βρίσκεται επίσης και ο διακόπτης ON/OFF **11** καθώς και η ένδειξη λειτουργίας και κατάστασης φόρτισης **10**, η οποία ανάβει με χρώμα πράσινο μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία και ο φακός μπαταρίας είναι ενεργοποιημένος. Μόλις η χωρητικότητα της μπαταρίας πέσει κάτω από 25 % η ένδειξη γίνεται κόκκινη.

Διαφύλαξη στην τσάντα προστασίας (βλέπε εικόνες C – D)

Στην τσάντα προστασίας **9** μπορείτε να διαφυλάξετε την μπαταρία **14** μαζί με το προσαρμοστικό μπαταρίας **12**. Τοποθετήστε το προσαρμοστικό μπαταρίας έτσι, ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε το διακόπτη ON/OFF **11** πίσω από το σύμβολο επάνω στην τσάντα. Μπορείτε να περάσετε το καλώδιο σύνδεσης **3** μέσα από τη σχισμή της τσάντας.

Μπορείτε να στερεώσετε την τσάντα προστασίας **9** στη ζώνη σας με τη θηλιά που βρίσκεται στο πίσω μέρος της ή σε οποιοδήποτε αντικείμενο με τη.

Συναρμολόγηση σε μια σταθερή λάμπα (βλέπε εικόνες B και E)

Με τη βοήθεια του κυρτού λαιμού **2** μπορείτε να μετατρέψετε το φακό μπαταρίας σε μια σταθερή λάμπα.

– Ωθείστε τη βάση του κυρτού λαιμού μέχρι να ασφαλίσει κατά μήκος των εγκοπών οδήγησης της μανδάλωσης του προσαρμοστικού μπαταρίας **12**.
– Ωθείστε την κεφαλή φακού **1** μέχρι να ασφαλίσει στον κυρτό λαιμό **2**.
– Τοποθετήστε το φις του καλωδίου από τον κυρτό λαιμό **2** στην υποδοχή της κεφαλής φακού **1**.
– Τοποθετήστε μια μπαταρία (βλέπε «Τοποθέτηση της μπαταρίας», σελίδα 38).

Αφαίρεση κεφαλής φακού (βλέπε εικόνα F)

Απενεργοποιήστε πρώτα το φακό μπαταρίας και ακολούθως αφαιρέστε την μπαταρία. Για να αφαιρέσετε την κεφαλή φακού **1** αφαιρέστε το καλώδιο, τραβήξτε ελαφρά προς τα επάνω το μοχλό απομανδάλωσης **16** και ωθείστε την κεφαλή φακού προς τα πίσω, μπροστά στο στοιχείο.

Συναρμολόγηση με σφιγκτήρα σωλήνα (βλέπε εικόνες B και G)

Με το σφιγκτήρα σωλήνα **8** μπορείτε να στερεώσετε το φακό μπαταρίας σε σωλήνες, κιγκλιδώματα, ράβδους σκηνών κ.α.

Ο σφιγκτήρας σωλήνα μπορεί να μετακινηθεί προς τα δεξιά ή τα αριστερά έως 12,5°. Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε άριστα την ακτίνα φωτός.

Συναρμολόγηση με μετωπική ταινία (βλέπε εικόνες B και H)

Με τη βάση γενικής χρήσης **6** και τη μετωπική ταινία **5** μπορείτε να μετατρέψετε το φακό μπαταρίας σε λάμπα μετώπου.

Η βάση γενικής χρήσης **6** μπορεί να διπλωθεί. Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε άριστα την ακτίνα φωτός.

Βάση γενικής χρήσης με ταινία αυτοπρόσφυσης (βλέπε εικόνες B και I)

Με τη βάση γενικής χρήσης και μια ταινία αυτοπρόσφυσης μπορείτε να στερεώσετε το φακό μπαταρίας σε οποιαδήποτε θέση επιθυμείτε.

Η βάση γενικής χρήσης **6** μπορεί να διπλωθεί. Έτσι μπορείτε να ρυθμίσετε άριστα την ακτίνα φωτός.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το φακό μπαταρίας πατήστε το διακόπτη ON/OFF **11**.

Να ανάβετε το φακό μόνο όταν τον χρειάζεστε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Υποδείξεις εργασίας

Δίσκος σκέδασης (βλέπε εικόνα J)

Με το δίσκο σκέδασης **13** μπορείτε να σκεδάσετε το φως, όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το φακό μπαταρίας π. χ. για διάβασμα.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Όταν η μπαταρία δε λειτουργεί πλέον παρακαλούμε να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Ο φακός μπαταρίας δε χρειάζεται συντήρηση και δεν περιέχει εξαρτήματα που θα πρέπει να αντικαθίστανται ή να συντηρούνται.

Να καθαρίζετε τον πλαστικό δίσκο του φακού μπαταρίας μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί για να αποφύγετε τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή απορρυπαντικά.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόνος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:
www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του φακού μπαταρίας.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

- ► **Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φακό μπαταρίας πριν διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτόν καθώς και πριν τον μεταφέρετε ή τον αποθηκεύσετε.**

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.
Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Οι φακοί μπαταρίας, οι μπαταρίες τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

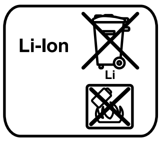
Μην ρίχνετε τους φακούς μπαταρίας και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές οι άχρηστοι φακοί μπαταρίας και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 39.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Akülü fenerler için güvenlik talimatı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

- ▶ **Lütfen akü ve elektrikli el aleti ekinde teslim edilen güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun ve içindekilere uyun.**
- ▶ **Akülü feneri özenli kullanın.** Akülü fener yangın ve patlama tehlikesi yaratibileek yüksek derecede ısı yayar.
- ▶ **Akülü fenerle patlama tehlikesi bulunan yerlerde çalışmayın.**
- ▶ **Akülü fener otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.
- ▶ **Işını kişilere ve hayvanlara doğrultmayın ve uzaktan da olsa ışına bakmayın.**
- ▶ **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**
- ▶ **Akülü fener açık durumda iken fener başının üstünü kapatmayın.** Açık durumda iken fener başı ısınır ve ısının toplanması nedeniyle yanmalara neden olunabilir.
- ▶ **Akülü feneri trafikte kullanmayın.** Bu akülü fenerin trafikte aydınlatma amacıyla kullanılmasına müsaade yoktur.



DİKKAT! Işık ışınına uzun süre bakmayın. Optik ışıma gözlerinize zarar verebilir.

- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Şarj cihazlarında daima üretici tarafından tavsiye edilen aküleri şarj edin.** Berlirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazında farklı bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aküyü sadece Bosch ürününüzle birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı zorlanmalardan korunur.
- ▶ **Akülü fenerde sadece kendisi için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangına neden olabilir.
- ▶ **Sadece 14,4 volt veya 18 volt gerilimli orijinal Bosch lityum iyon (Li-Ionen) aküleri kullanın.** Taklitler, işlem görmüş aküler veya yabancı marka akülerin kullanılması halinde akülerin patlaması sonucu yaralanmalar veya maddi hasarların ortaya çıkma tehlikesi vardır.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

Ürün ve işlev tanımı

Usulüne uygun kullanım

Bu akülü fener, kuru kapalı ve açık alanların mekansal ve zamansal açıdan sınırlı ve taşınabilir olarak aydınlatılması için tasarlanmış olup, genel mekan aydınlatmasına uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları, grafik sayfasında bulunan akülü fener şeklindeki numaralarla aynıdır.

1 Fener başlığı
2 Kuğu boynu
3 Bağlantı kablosu
4 Kablo ve pıtrak tutturma kılavuzlu kapak
5 Bant
6 Çok amaçlı adaptör
7 Pıtrak tutturmalı şerit (2x)
8 Boru tutucu
9 Koruyucu çanta
10 İşletme ve şarj durumu göstergesi
11 Açma/kapama şalteri
12 Akü adaptörü
13 Dağıtım diski
14 Akü 14,4 V (lityum iyon) veya 18 V (lityum iyon)*
15 Akü boşa alma düğmesi*
16 Boşa alma kolu
17 Lastik halka (2x)

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Akülü fener		PML LI
Ürün kodu		3 603 J74 300
Anma gerilimi [1]	V=	14,4/18,0
Aydınlatma süresi, yaklaşık [1]	h	4,0/6,5
İşletme sıcaklığı	°C	–10...+40
Ağırlığı [2]	g	250

1) Kullanılan akü paketine bağlı (1,3/1,5 Ah)

2) Akü adaptörü, kugu boynu ve fener başlığı

Aydınlatılan nesnelerin renkleri bozulmuş olarak görünebilir.

Montaj

Akünün takılması ve çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Akünün yerleştirilmesi

- ▶ **Sadece akülü fenerinizin tip etiketi üzerinde belirtilen gerilime sahip orijinal Bosch Li-Ionen aküler kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangın tehlikelerine neden olabilir.

Şarjlı bir aküyü **14** akü adaptörü **12** içine yerleştirin. Aküyü doğru pozisyonda yerleştirmeye ve boşa alma düğmesinin **15** akü adaptörünü **12** hissedelir biçimde kavramasına dikkat edin.

Akünün çıkarılması

Aküyü **14** çıkarmak için boşa alma düğmesine **15** basın ve aküyü arkaya doğru çekerek akülü fenerden çıkarın. **Bu işlem esnasında zor uygulamayın.**

Akü adaptörü (Bakınız: Şekil B)

- ▶ **Fenerin bileşenlerini sadece akü 14 takılı değilken takın.**

Not: Akü ile birlikte komple montajlı bir akülü feneri şarj cihazına takacak olursanız, akülü fener otomatik olarak devre dışı bırakılır.

Akü adaptörü **12** ile fener başlığını kuğu boynu ile bir tezgâh lambasına veya çok amaçlı adaptördeki bağlantı kablosu ile bir alın lambasınae veya boru tutucu ile bir ışıldağa/projektöre bağlayabilirsiniz.

Kuğu boynunun **2** veya bağlantı kablosunun **3** fişini akü adöptörüne **12** bağlayın. **Bu esnada kablodan tutarak çekmeyin!**

Akü adaptöründe **12** bir açma/kapama şalteri **11** ile akü yerleştirilince ve akülü fener açılınca yeşil olarak yanan işletme ve şarj durumu göstergesi **10** vardır. Akü kapasitesi %25'in altına düşünce gösterge kırmızı olarak yanmaya başlar.

Koruyucu çanta içinde saklama (Bakınız: Şekiller C – D)

Koruyucu çanta **9** içinde aküyü **14** akü adaptörü **12** ile birlikte saklayabilirsiniz. Bu amaçla akü adaptörünü açma/kapama şalterini **11** çanta üzerindeki sembol arkasında kullanabileceğiniz biçimde yerleştirin. Bağlantı kablosunu **3** çanta içindeki yuvaya yerleştirebilirsiniz.

Koruyucu çantayı **9** arka tarafındaki halka ile kemerinize veya bir pıtrak tutturmalı şeritle istediğiniz bir nesneye tespit edebilirsiniz.

Tezgâh lambasına montaj (Bakınız: Şekiller B ve E)

Kuğu boynu **2** ile akülü feneri bir tezgâh lambası haline getirebilirsiniz.

- Kuğu boynunun fişini akü adaptörü **12** içindeki kılavuz oluk boyunca kilitleme yapıncaya kadar çekin.
- Fener başlığını **1** kilitleme yapıncaya kadar kuğu boynuna **2** itin.
- Kuğu boynu **2** kablosundaki fişi fener başlığındaki **1** sokete takın.
- Bir akü yerleştirin (Bakınız: "Akünün yerleştirilmesi", sayfa 41).

Fener başlığının çıkarılması (Bakınız: Şekil F)

Önce akülü feneri kapatın ve aküyü çıkarın. Fener başlığını **1** çıkarmak için kabloyu alın, boşa alma kolunu **16** hafifçe yukarı çekin ve fener başlığını arka taraftan çekerek çıkarın.

Boru tutucu ile montaj (Bakınız: Şekiller B ve G)

Boru tutucu **8** ile akülü feneri borulara, çalışma platformlarına, çadır direklerine ve benzerlerine tespit edebilirsiniz.

Boru tutucu ışığın optimum biçimde doğrultulabilmesi için 12,5°'ye kadar sağa veya sola çevrilebilir.

Bantla takma (Bakınız: Şekiller B ve H)

Çok amaçlı adaptör **6** ve bantla **5** akülü feneri alın lambası olarak da kullanabilirsiniz.

Çok amaçlı adaptör **6** ışığın optimum ölçüde doğrultulabilmesi için devrilebilir.

Pıtrak tutturma şeritli çok amaçlı adaptör (Bakınız: Şekiller B ve I)

Çok amaçlı adaptör ve pıtrak tutturmalı şeritle akülü feneri istediğiniz yerde kullanabilirsiniz.

Çok amaçlı adaptör **6** ışığın optimum ölçüde doğrultulabilmesi için devrilebilir.

İşletme

Çalıştırma

Açma/kapama

Akülü feneri **açmak** için açma/kapama şalterine **11** basın.

Enerjiden tasarruf etmek için akülü feneri sadece kullanmaya başlağınızda açın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Dağıtım diski (Bakınız: Şekil J)

Örneğin akülü feneri okuma lambası olarak kullanmak istediğinizde dağıtım diski **13** ile ışığın istediğiniz biçimde dağılmasını sağlayabilirsiniz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Bu akülü fener bakım gerektirmez ve değiştirilecek veya bakım isteyecek parça içermez.

Hasara neden olmamak için akülü fenerin plastik diskini sadece kuru, yumuşak bir bezle temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen akülü fenerin tip etiketinde bulunan 10 hanelik ürün kodunu belirtin.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

- ▶ **Akülü fenerin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin montaj, bakım vb.), akülü feneri naklederken ve saklarken her defasında aküyü fenerden çıkarın.**

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Akülü fenerler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

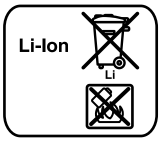
Akülü feneri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektro ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış akülü fenerler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 42.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z lampami akumulatorowymi



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

- **Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia dołączone do akumulatora lub do elektronarzędzia, z którym akumulator został dostarczony i dokładnie ich przestrzegać.**
- **Z lampą akumulatorową należy obchodzić się ostrożnie.** Lampa akumulatorowa rozgrzewa się do wysokich temperatur, co powoduje podwyższenie ryzyka pożaru lub wybuchu.
- **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem.**
- **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.
- **Nie wolno kierować strumienia światła w stronę osób i zwierząt, jak również wpatrywać się w strumień światła – nawet zachowując znaczną odległość.**
- **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**
- **Nie wolno przykrywać głowicy lampy w czasie jej użytkowania.** Głowica lampy ogrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia, gdy ciepło zostanie skumulowane.
- **Nie wolno stosować lampy akumulatorowej w ruchu drogowym.** Lampa akumulatorowa nie została atestowana pod kątem pracy w ruchu drogowym.



UWAGA! Nie należy spoglądać przez dłuższy czas w promień światła. Promieniowanie optyczne może być szkodliwe dla wzroku.

- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- **Akumulator należy użytkować tylko w połączeniu z produktem firmy Bosch.** Tylko w ten sposób można uniknąć niebezpiecznych dla akumulatora przeciążeń.
- **W lampie akumulatorowej należy stosować wyłącznie akumulatory dla niej przewidziane.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.
- **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o napięciu 14,4 V lub 18 V.** Użycie innych akumulatorów, np. podróbek, przeróbek lub akumulatorów innych producentów może stać się przyczyną obrażeń lub powstania szkód materialnych poprzez eksplodujące akumulatory.

- **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza przenośna lampa akumulatorowa przeznaczona jest do pracy w suchych warunkach; służy do oświetlania ograniczonych przestrzeni w ograniczonym okresie czasu i nie nadaje się do ogólnego oświetlania pomieszczeń.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja elementów lampy odnosi się do przedstawionych na stronach graficznych szkiców lampy akumulatorowej.

1 Głowica
2 Elastyczny przegub (tzw. gęsia szyjka)
3 Przewód przyłączeniowy
4 Zamknięcie z prowadnicą kabla i taśmy rzepowej
5 Opaska na czoło
6 Przystawka uniwersalna
7 Taśma rzepowa (2x)
8 Uchwyt do rur
9 Futerał
10 Wskaźnik pracy akumulatora i stanu jego naładowania
11 Włącznik/wyłącznik
12 Przystawka akumulatorowa
13 Szybka rozpraszająca
14 Akumulator 14,4 V (Li-Ion) lub 18 V (Li-Ion)*
15 Przycisk odblokowujący akumulator*
16 Dźwignia zwalniająca blokadę
17 Uszczelka gumowa (2x)

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Lampa akumulatorowa		PML LI
Numer katalogowy		3 603 J74 300
Napięcie znamionowe [1]	V=	14,4/18,0
Czas świecenia, ok. [1]	h	4,0/6,5
Temperatura pracy	°C	–10...+40
Masa [2]	g	250

1) W zależności od zastosowanego pakietu akumulatorów (1,3/1,5 Ah)

2) Przystawka akumulatorowa, przegub i głowica lampy

Możliwe jest zafałszowanie odwzorowania kolorów oświetlanych obiektów.

Montaż

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A)

Włożenie akumulatora

- **Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch przewidziane dla danego urządzenia i o napięciu podanym na tabliczce znamionowej nabytej lampy akumulatorowej.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.

Wsunąć naładowany akumulator **14** do przystawki **12**. Należy przy tym zwracać uwagę, aby akumulator został wstawiony we właściwej pozycji i aby przycisk blokujący **15** w wyczuwalny sposób zaskoczył w przystawce **12**.

Wyjmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora **14** wcisnąć przycisk odblokowujący **15** i wyciągnąć akumulator z lampy akumulatorowej, pociągając go do tyłu. **Nie należy przy tym stosować siły.**

Przystawka akumulatorowa (zob. rys. B)

- **Montaż elementów lampy dozwolony jest tylko przed zamontowaniem akumulatora 14 w lampie.**

Wskazówka: Wsunięcie kompletnie zmontowanej lampy wraz z akumulatorem do ładowarki, automatycznie dezaktywuje lampę.

Za pomocą przystawki **12** można połączyć głowicę lampy wraz z przegubem „gęsia szyja" i przerobić ją w ten sposób na lampę stojącą; dzięki przewodowi przyłączeniowemu na przystawce uniwersalnej można ją przerobić na lampę czołową, a za pomocą uchwytu do rur na reflektor (np. rowerowy).

Połączyć podstawę przegubu **2** lub przewodu przyłączeniowego **3** z przystawką **12**. **Nie ciągnąć za przewód!**

Na przystawce **12** znajduje się włącznik/wyłącznik **11** jak również wskaźnik pracy akumulatora i stanu jego naładowania **10**, który świeci się kolorem zielonym, gdy akumulator jest włożony, a lampa akumulatorowa włączona. Gdy pojemność akumulatora spada poniżej 25 %, wskaźnik zaświeca się na czerwono.

Przechowywanie w futerale ochronnym (zob. rys. C – D)

W futerale ochronnym **9** można przechowywać akumulator **14** wraz z jego przystawką **12**. Przystawkę należy przy tym ułożyć w taki sposób, by możliwa była obsługa włącznika/wyłącznika **11** za symbolem na futerale. Przewód przyłączeniowy **3** można przeprowadzić przez przeznaczony do tego celu otwór w futerale.

Futerał ochronny **9** można przymocować do paska za pomocą pętli umieszczonej z tyłu futerału lub do dowolnego przedmiotu za pomocą taśmy rzepowej.

Przebudowa na lampę stojącą (zob. rys. B i E)

Za pomocą przegubu lampy **2** (gęsiej szyi) lampę akumulatorową można przebudować na lampę stojącą.

- Wsunąć podstawę przegubu wzdłuż rowków prowadzących do blokady przystawki **12**, aż do zaskoczenia w zapadce.
- Głowicę lampy **1** wsunąć do przegubu **2** tak, aby zaskoczyła w zapadce.
- Włożyć wtyk przewodu przy przegubie **2** do odpowiedniego gniazdka, znajdującego się na głowicy lampy **1**.
- Włożyć akumulator (zob. „Włożenie akumulatora“, str. 44).

Zdejmowanie głowicy lampy (zob. rys. F)

Najpierw należy wyłączyć lampę akumulatorową i wyjąć akumulator: Aby zdjąć głowicę lampy **1**, należy usunąć przewód, pociągnąć dźwignię blokującą **16** lekko do góry i przesunąć głowicę lampy do tyłu.

Montaż z zastosowaniem uchwytu do rur (zob. rys. B i G)

Za pomocą uchwytu do rur **8** możliwe jest przymocowanie lampy akumulatorowej do rur, poręczy, rusztowań itp.

Uchwyt można odchylić do 12,5° w prawo lub w lewo, aby osiągnąć optymalne nakierunkowanie promienia światła.

Montaż do opaski czołowej (zob. rys. B i H)

Stosując adapter uniwersalny **6** i opaskę **5** można użyć lampy akumulatorowej jako lampy czołowej (czołówki).

Przystawkę uniwersalną **6** można odchylić, aby optymalnie nakierować promień światła.

Przystawka uniwersalna z taśmą rzepową (zob. rys. B i I)

Stosując adapter uniwersalny i taśmę rzepową można zastosować lampę akumulatorową w dowolnym miejscu.

Przystawkę uniwersalną **6** można odchylić, aby optymalnie nakierować promień światła.

Praca urządzenia

Włączenie

Włączanie/wyłączanie

Aby **uruchomić** lampę akumulatorową, należy przycisnąć włącznik/wyłącznik **11**.

Aby oszczędzać energię elektryczną, należy wyłączać nieużytkowaną lampę akumulatorową.

Wskazówki dotyczące pracy

Szybka rozpraszająca (zob. rys. J)

Szybka rozpraszająca **13** rozprasza światło – dzięki niej można zastosować lampę akumulatorową na przykład jako lampkę do czytania.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Lampa akumulatorowa jest bezobsługowa i nie zawiera żadnych części wymagających wymiany lub konserwacji.

Plastikową szybkę lampy akumulatorowej należy czyścić za pomocą miękkiej i suchej szmatki, aby zapobiec uszkodzeniom. Nie używać środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalnik.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:
www.bosch-pt.com
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zapytaniach, zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, podanego na tabliczce znamionowej lampy akumulatorowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy lampie akumulatorowej (np. montażu, konserwacji itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem, z lampy należy wyjąć akumulator.**

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

Lampy akumulatorowe, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Lamp akumulatorowych i akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych, niezdatne do użytku lampy akumulatorowe, a zgodnie z wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

Li-Ion

Li-Ion:
Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 45.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění pro akumulátorové svítilny

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

- ▶ **Prosím, čtěte a dbejte na všechna bezpečnostní upozornění a pokyny, jež jsou přiloženy k akumulátoru nebo k elektronářadí, s kterým byl akumulátor dodán.**
- ▶ **S akumulátorovou svítilnou zacházejte bedlivě.** Akumulátorová svítilna vyvíjí silné teplo, které vede ke zvýšenému nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **S akumulátorovou svítilnou nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- ▶ **Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.
- ▶ **Paprsek laseru nesměrujte na osoby nebo zvířata a do paprsku laseru se nedívejte ani z větší vzdálenosti.**
- ▶ **Používejte pouze originální příslušenství Bosch.**
- ▶ **Nezakrývejte hlavu svítilny, zatímco je akumulátorová svítilna v provozu.** Hlava svítilny se během provozu zahřívá a může, když se toto teplo nahromadí, způsobit spáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátorovou svítilnu v silničním provozu.** Akumulátorová svítilna není schválena pro osvětlení v silničním provozu.

POZOR! Nedívejte se delší dobu do světelného paprsku. Optické záření může být pro Vaše oči škodlivé.

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶ **V akumulátorové svítilně používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Používejte pouze originální akumulátory Li-ion firmy Bosch s napětím 14,4 V nebo 18 V.** Při použití jiných akumulátorů, např. napodobenin, dotvářených akumulátorů nebo cizích výrobků, existuje nebezpečí zranění a též věcných škod díky vybuchujícím akumulátorům.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.

Popis výrobku a specifikací

Určující použití

Akumulátorová svítilna je určená pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení v suchých vnitřních i venkovních prostorech a není vhodná pro běžné osvětlení prostoru.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení akumulátorové svítilny na obrázkové straně.

1 Hlava svítilny
2 Ohebný krk
3 Spojovací kabel
4 Uzávěr s vodítkem kabelu a suchého zipu
5 Čelenka
6 Univerzální adaptér
7 Pásek se suchým zipem (2x)
8 Držák na trubku
9 Ochranná taška
10 Ukazatel provozu a stavu nabití
11 Spínač
12 Adaptér akumulátoru
13 Rozptylové sklo
14 Akumulátor 14,4 V (Li-ion) nebo 18 V (Li-ion)*
15 Odjišťovací tlačítko akumulátoru*
16 Odjišťovací páčka
17 Gumový kroužek (2x)

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technická data

Akumulátorová svítilna		PML LI
Objednací číslo		3 603 J74 300
Jmenovité napětí [1]	V=	14,4/18,0
Doba svícení, ca. [1]	h	4,0/6,5
Provozní teplota	°C	–10...+40
Hmotnost [2]	g	250

1) Závislé na použitém akumulátorovém bloku (1,3/1,5 Ah)
2) Adaptér akumulátoru, ohebný krk a hlava svítilny
Barvy osvětlených objektů mohou být zkreslené.

Montáž

Nasazení a odejmutí akumulátoru (viz obr. A)

Nasazení akumulátoru

▶ **Používejte pouze originální akumulátory Li-ion firmy Bosch s napětím uvedeným na typovém štítku Vaší akumulátorové svítilny.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.

Nabitý akumulátor **14** zasuňte do adaptéru akumulátoru **12**. Dbejte na to, aby byl akumulátor ve správné poloze nasazen a aby odjišťovací tlačítko **15** znatelně v adaptéru akumulátoru **12** zaskočilo.

Odejmutí akumulátoru

Pro odejmutí akumulátoru **14** stlačte odjišťovací tlačítko **15** a akumulátor vytáhněte dozadu z akumulátorové svítilny. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

Adaptér akumulátoru (viz obr. B)

▶ **Komponenty namontujte ke svítilně jen tehdy, pokud není vložený akumulátor 14.**

Upozornění: Když se kompletně smontovaná akumulátorová svítilna s akumulátorem zasune do nabíječky, tak se akumulátorová svítilna automaticky deaktivuje.

Hlavu svítilny můžete pospojovat s adaptérem akumulátoru **12** pomocí ohebného krku jako stojací svítilnu nebo pomocí spojovacího kabelu do univerzálního adaptéru jako čelovou svítilnu nebo do držáku na trubku jako reflektor.

Spojte sokl ohebného krku **2** nebo spojovacího kabelu **3** s adaptérem akumulátoru **12**. **Netahejte za kabel!**

Na adaptéru akumulátoru **12** se nachází i spínač **11** a též ukazatel provozu a stavu nabití **10**, který svítí zeleně, jakmile je vložený akumulátor a akumulátorová svítilna se zapne. Při kapacitě akumulátoru pod 25 % se ukazatel rozsvítí červeně.

Uchovávání v ochranné tašce (viz obrázky C – D)

V ochranné tašce **9** můžete uchovávat akumulátor **14** společně adaptérem akumulátoru **12**. Akumulátorový adaptér přitom umístěte tak, abyste mohli spínač **11** za symbolem na tašce ovládat. Spojovací kabel **3** můžete provléknout skrz zářez v tašce.

Ochrannou tašku **9** můžete pomocí poutka umístěného na zadní straně upevnit na svém opasku nebo pomocí pásku se suchým zipem na libovolném předmětu.

Montáž jako stojací svítilna (viz obr. B a E)

Pomocí ohebného krku **2** můžete z akumulátorové svítilny udělat stojací svítilnu.

– Zasuňte sokl ohebného krku podél vodicích drážek do aretace na adaptéru akumulátoru **12**, až zaskočí.
– Zasuňte hlavu svítilny **1** do ohebného krku **2**, až zaskočí.
– Zástrčku kabelu z ohebného krku **2** zastrčte do zdířky na hlavě svítilny **1**.
– Vložte akumulátor (viz „Nasazení akumulátoru“, strana 47).

Odejmutí hlavy svítilny (viz obr. F)

Nejprve vypněte akumulátorovou svítilnu a odejměte akumulátor. Pro odejmutí hlavy svítilny **1** odstraňte kabel, zatáhněte odjišťovací páčku **16** lehce nahoru a vysuňte hlavu svítilny dozadu z komponenty.

Montáž s držákem na trubku (viz obr. B a G)

Pomocí držáku na trubku **8** můžete akumulátorovou svítilnu upevnit na trubky, zábradlí, stanové tyče apod.

Pro optimální nasměrování světelného paprsku lze držák na trubku natočit až o 12,5° doprava nebo doleva.

Montáž s čelenkou (viz obr. B a H)

Pomocí univerzálního adaptéru **6** a čelenky **5** můžete využít akumulátorovou svítilnu jako čelovou svítilnu.

Pro optimální nasměrování světelného paprsku lze univerzální adaptér **6** naklonit.

Univerzální adaptér s páskem se suchým zipem (viz obr. B a I)

Pomocí univerzálního adaptéru a pásku se suchým zipem můžete využít akumulátorovou svítilnu na libovolném místě.

Pro optimální nasměrování světelného paprsku lze univerzální adaptér **6** naklonit.

Provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí – vypnutí

Pro **uvedení do provozu** stlačte spínač **11**.

Kvůli šetření energie zapínejte akumulátorovou svítilnu jen tehdy, když ji používáte.

Pracovní pokyny

Rozptylový kotouč (viz obr. J)

Pomocí rozptylového kotouče **13** můžete světlo rozptýlit, pokud byste chtěli použít akumulátorovou svítilnu např. jako svítilnu pro čtení.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Akumulátorová svítilna je bezúdržbová a neobsahuje žádné díly, které se musejí měnit nebo udržovat.

Plastové sklo akumulátorové svítilny čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem, aby se zamezilo poškozením. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku akumulátorové svítilny.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

- **Před každou prací na akumulátorové svítilně (např. montáž, údržba apod.) a též při její přepravě a uskladnění z ní odejměte akumulátor.**

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů



Akumulátorové svítilny, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

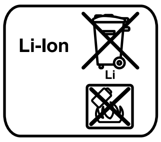
Akumulátorové svítilny a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních musí být neupotřebitelné akumulátorové svítilny a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:
Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 48.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové lampy



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

- **Prečítajte si láskavo všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré boli priložené k akumulátoru alebo k ručnému elektrickému náradiu, s ktorým bol akumulátor dodaný.**
- **Zaobchádzajte s akumulátorovou lampou veľmi starostlivo.** Akumulátorová lampa produkuje vysokú teplotu, ktorá spôsobuje zvýšené nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Nepracujte s touto akumulátorovou lampou v prostredí ohrozenom výbuchom.**
- **Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampy už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.
- **Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sa nepozerajte do laserového lúča, dokonca ani z väčšej vzdialenosti.**
- **Používajte len originálne príslušenstvo značky Bosch.**
- **Hlavu lampy počas prevádzky akumulátorovej lampy nikdy nezakrývajte.** Hlava lampy sa pri prevádzke zahrieva a teplo, ktoré nemôže unikať, môže spôsobiť popáleniny.
- **Nepoužívajte túto akumulátorovú lampu v cestnej premávke.** Táto akumulátorová lampa nebola schválená na používanie v cestnej premávke.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Nepozerajte dlšiu dobu do laserového lúča. Optické žiarenie by Vám mohlo spôsobiť poškodenie zraku.

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Do tejto akumulátorovej lampy používajte len určené akumumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a vytvára nebezpečenstvo požiaru.
- **Používajte len originálne lítiovo-iónové akumulátory značky Bosch, ktoré majú napätie 14,4 V alebo 18 V.** V prípade používania iných akumulátorov, napríklad rôznych napodobnenín, upravovaných akumulátorov alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo vznik vecných škôd následkom výbuchu akumulátora.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

Popis produktu a výkonu

Používanie podľa určenia

Akumulátorové svietidlo je určené na mobilné, priestorovo a časovo obmedzené osvetlenie v suchých vnútorných i vonkajších priestoroch a nie je vhodné na bežné osvetlenie priestoru.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie akumulátorovej lampy na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

1 Hlava lampy
2 Esovitá tyč
3 Pripojovacia šnúra
4 Uzáver s vedením šnúry a velkronovým upevnením (suchým zipsom)
5 Páska na na upevnenie čelo
6 Univerzálny adaptér
7 Upevňovacia velkronová páska (2x)
8 Držiak rúrky
9 Ochranná taška
10 Indikácia prevádzky a stavu nabitia
11 Vypínač
12 Akumulátorový adaptér
13 Rozptylná doštička
14 Akumulátor 14,4 V (Li-Ion) alebo 18 V (Li-Ion)*
15 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora*
16 Uvoľňovacia páčka
17 Gumený krúžok (2x)

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

Technické údaje

Akumulátorová lampa		PML LI
Vecné číslo		3 603 J74 300
Menovité napätie [1]	V=	14,4/18,0
Doba svietenia, cca [1]	h	4,0/6,5
Prevádzková teplota	°C	–10...+40
Hmotnosť [2]	g	250

1) V závislosti od použitej akumulátorovej batérie akku-pack (1,3/1,5 Ah)

2) Akumulátorový adaptér, esovitá tyč a hlava lampy

Farby osvetlených objektov môžu byť skreslené.

Montáž

Vkladanie a vyberanie akumulátora (pozri obrázok A)

Vloženie akumulátora

- **Používajte len originálne lítiovo-iónové akumulátory Bosch s napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku Vašej akumulátorovej lampy.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

Zasuňte nabitý akumulátor **14** do akumulátorového adaptéra **12**. Dávajte pozor na to, aby bol akumulátor vložený v správnej polohe a aby uvoľňovacie tlačidlo **15** v akumulátorovom adaptéri **12** počuteľne zaskočilo.

Demontáž akumulátora

Ak potrebujete akumulátor **14** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **15** a vytiahnite akumulátor z akumulátorovej lampy smerom dozadu. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátorový adaptér (pozri obrázok B)

- **Jednotlivé komponenty lampy montujte iba vtedy, keď nie je vložený akumulátor 14.**

Upozornenie: Keď vložíte kompletne zmontovanú akumulátorovú lampu s akumulátorom do nabíjačky, akumulátorová lampa sa automaticky deaktivuje.

S akumulátorovým adaptérom **12** môžete hlavu lampy spojiť s esovitou tyčou a vytvoriť stojanovú lampu, alebo pomocou pripojovacej šnúry na univerzálnom adaptéri z nej vytvoriť čelovú lampu, prípadne pomocou držiaka rúrky z nej spraviť reflektor.

Spojte podstavec esovitej rúrky **2** alebo pripojovacej šnúry **3** s akumulátorovým adaptérom **12**. **Neťahajte za šnúru.**

Na akumulátorovom adaptéri **12** sa nachádza aj vypínač **11** a taktiež indikácia prevádzky a stavu nabitia **10**, ktorá svieti zeleno, len čo sa vloží akumulátor a akumulátorová lampa sa zapne. Pri kapacite akumulátora pod 25 % svieti sa táto indikácia rozsvieti červeno.

Úschova v ochrannej taške (pozri obrázky C – D)

V ochrannej taške **9** môžete mať uschovaný akumulátor **14** spolu s akumulátorovým adaptérom **12**. Akumulátorový adaptér umiestnite tak, aby ste mohli obsluhovať vypínač **11** umiestnený na taške vzadu za symbolom. Pripojovaciu šnúru **3** môžete previesť cez štrbinový otvor v taške.

Ochrannú tašku **9** si môžete pomocou slučky, ktorá je umiestnená na zadnej strane, upevniť na opasok, prípadne pomocou upevňovacej velkronovej pásky na ľubovoľný vhodný predmet.

Zmontovanie na stojanovú lampu (pozri obrázky B a E)

Pomocou esovitej rúrky **2** si môžete z akumulátorovej lampy vytvoriť stojanovú lampu.

- Zasuňte podstavec esovitej rúrky pozdĺž do vodiacich drážok do aretácie akumulátorového adaptéra **12** tak, aby zaskočil.
- Zasuňte hlavu lampy **1** do esovitej rúrky **2** tak, aby zaskočila.
- Zasuňte zástrčku šnúry z esovitej rúrky **2** do konektora – zdierky na hlave lampy **1**.
- Založte akumulátor (pozri „Vloženie akumulátora“, strana 50).

Demontáž hlavy lampy (pozri obrázok F)

Najprv vždy vypnite lampu, až potom vyberte akumulátor.
Keď chcete demontovať hlavu lampy **1**, odstráňte šnúru, potiahnite uvoľňovaciu páčku **16** trochu smerom hore a hlavu lampy posuňte z upevňovacieho komponentu smerom dozadu.

Zmontovanie s držiakom na rúry (pozri obrázky B a G)

Pomocou držiaka na rúry **8** môžete akumulátorovú lampu upevňovať na rúry, zábradlia, stanové tyče a podobné predmety.

Aby ste mohli nastaviť svetelný lúč do optimálnej polohy, dá sa držiak na rúry vytáčať až do uhla 12,5° doprava alebo doľava.

Montáž s páskou na upevnenie na čelo (pozri obrázky B a H)

Pomocou univerzálneho adaptéra **6** a pásky na upevnenie na čelo **5** môžete akumulátorovú lampu používať ako čelovú lampu.

Univerzálny adaptér **6** sa dá na dosiahnutie optimálnej polohy svetelného lúča nakláňať.

Univerzálny adaptér s upevňovacou velkronovou páskou (pozri obrázky B a I)

Pomocou univerzálneho adaptéra a velkronovej upevňovacej pásky (suchého zipsu) môžete upevniť akumulátorovú lampu na ľubovoľnom mieste.

Univerzálny adaptér **6** sa dá na dosiahnutie optimálnej polohy svetelného lúča nakláňať.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Zapínanie/vypínanie

Ak chcete akumulátorovú **zapnúť** stlačte vypínač **11**.

Kvôli úspore energie zapínajte akumulátorovú lampu len vtedy, keď ju potrebujete.

Pokyny na používanie

Rozptylná doštička (pozri obrázok J)

Pomocou rozptylnej doštičky **13** môžete svetlo rozptýliť, napríklad vtedy, keď používate akumulátorovú lampu ako lampu na čítanie.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Táto akumulátorová lampa si nevyžaduje žiadnu údržbu a neobsahuje žiadne súčiastky, ktoré by bolo treba vymieňať alebo ich podrobiť údržbe.

Aby ste sa vyhli poškodeniu, čistite sklo akumulátorovej lampy iba suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:
www.bosch-pt.com
Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku akumulátorovej lampy.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

- **Vyberte z akumulátorovej lampy akumulátor pred každou prácou na akumulátorovej lampe (napríklad pred montážou, údržbou a podobne) a takisto počas transportu a úschovy lampy.**

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia



Akumulátorové lampy, akumulátory, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

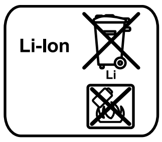
Neodhadzujte opotrebované akumulátorové lampy ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch sa musia už nepoužiteľné akumulátorové lampy a podľa Európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátorové batérie zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:
Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 51.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások az akkumulátoros lámpákhoz



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- **Kérjük olvassa el és tartsa be valamennyi biztonsági előírást és utasítást, amelyet az akkumulátor, vagy az akkumulátorral szállított elektromos kéziszerszám mellékleteként megkapott.**
- **Az akkumulátoros lámpát óvatosan és gondosan kezelje.** Az akkumulátoros lámpa nagy hőt termel, amely megnövelt tűz- és robbanásveszélyhez vezet.
- **Ne dolgozzon az akkumulátoros kézilámpával robbanásveszélyes környezetben.**

- **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.
- **Ne irányítsa a fénysugarat személyekre vagy állatokra és sajátmaga se nézzen bele közvetlenül – még nagyobb távolságból sem – a fénysugárba.**
- **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**
- **Ne takarja le a lámpafejet, amíg az akkumulátoros kézilámpa üzemben van.** A lámpafej üzemelés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat, ha hőtorlódás jön létre.
- **Ne használja az akkumulátoros kézilámpát a közúti közlekedésben.** Az akkumulátoros kézilámpa a közúti közlekedésben való alkalmazásra nincs engedélyezve.



FIGYELEM! Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba. Az optikai sugárzás káros lehet a szemre.

- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az akkumulátort csak az Ön Bosch-termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- **Az akkumulátoros kézilámpában csak az ahhoz tartozó akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Csak eredeti, Bosch gyártmányú, 14,4 V vagy 18 V feszültségű Lithium-ion-akkumulátorokat használjon.** Más akkumulátorok, például utánzatok, felújított akkumulátorok vagy idegen termékek használatakor a felrobbanó akkumulátorok sérüléseket és anyagi károkat okozhatnak.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros lámpa mozgatható, helyileg és időben korlátozott megvilágításra szolgál száraz bel-, ill. kültéren, és nem alkalmas általános helyiségmegvilágításra.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az akkumulátoros lámpának az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Lámpafej
2 Hattyúnyak
3 Összekötő kábel
4 Kábel- és tépőzárszalag vezető tartózár
5 Homlokszíj
6 Univerzális adapter
7 Tépőzáras szalag (2x)
8 Csőtartó
9 Védőtáska
10 Üzemeltetési és feltöltési szintjelző display
11 Be-/kikapcsoló
12 Akkumulátor-adapter
13 Szórt fényű lámpabúra
14 14,4 V (Li-Ion) vagy 18 V (Li-Ion) akkumulátor*
15 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb*
16 Reteszelés feloldó kar
17 Gumigyűrű (2x)

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

Műszaki adatok

Akkumulátoros kézilámpa		PML LI
Cikkszám		3 603 J74 300
Névleges feszültség 1)	V=	14,4/18,0
Világítási időtartam, kb. 1)	óra	4,0/6,5
Üzemi hőmérséklet	°C	–10…+40
Tömeg 2)	g	250

1) A felhasznált akkucsomagtól függően (1,3/1,5 Aó)

2) Akkumulátor-adapter, hattyúnyak és lámpafej

A megvilágított tárgyak színvisszadása hamis lehet.

Összeszerelés

Az akkumulátor behelyezése és kivétele (lásd az „A” ábrát)

Az akkumulátor beszerelése

- **Csak eredeti Bosch lithium-ionos-akkumulátorokat használjon, amelyek feszültsége megegyezik az akkumulátoros kézilámpa típustábláján megadott feszültséggel.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

Toljon be egy **14** feltöltött akkumulátort a **12** akkumulátor-adapterbe. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátort a helyes helyzetben tegye be, és hogy a **15** reteszelésfeloldó gomb érezhetően beugorjon a **12** akkumulátor-adapterben a reteszelési helyzetbe.

Az akkumulátor kivétele

A **14** akkumulátor kivételéhez nyomja meg a **15** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort hátrafelé az akkumulátoros kézilámpából. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Akkumulátor-adapter (lásd a „B” ábrát)

- **Csak akkor szereljen komponenseket a lámpára, ha a 14 akkumulátor nincs behelyezve.**

Megjegyzés: Ha egy komplett felszerelt akkumulátoros kézilámpát az akkumulátorral együtt betol egy töltőkészülékbe, akkor az akkumulátoros kézilámpa automatikusan deaktiválásra kerül.

A **12** akkumulátor-adapterrel a lámpafejet a hattyúnyakkal egy állólámpává, vagy az összekötőkábellel és az univerzális adapterrel egy homloklámpává, vagy a csőtartóval egy fényszóróva lehet alakítani.

Kapcsolja össze a **2** hattyúnyak vagy a **3** összekötőkábel foglalatát a **12** akkumulátor-adapterrel. **Ne húzza meg a kábelnél fogva!**

A **12** akkumulátor-adapter el van látva egy **11** be-/ki-kapcsolóval, valamint a **10** üzem- és feltöltési szintjelzővel, amely zöld színben világítani kezd, ha be van helyezve egy akkumulátor, és az akkumulátoros kézilámpát bekapcsolják. Ha az akkumulátor kapacitása 25 % alá csökken, a kijelző piros színben kezd világítani.

Tárolás a védőtáskában (lásd a „C” – „D” ábrát)

A **9** védőtáskában a **14** akkumulátort a **12** akkumulátor-adapterrel együtt lehet tárolni. Helyezze úgy el az akkumulátor-adaptert, hogy a **11** be-/ki-kapcsolót a táskán található jel mögött működtetni tudja. A **3** összekötőkábelt a résen keresztül be lehet vezetni a táskába.

A **9** védőtáskát a hátán található hurokkal a derékövére, vagy egy tépőzárral bármely tárgyra fel lehet erősíteni.

Állólámpává való összeszerelése (lásd a „B” és „E” ábrát)

A **2** hattyúnyakkal az akkumulátoros kézilámpából egy állólámpát lehet csinálni.

– Tolja be a hattyúnyak foglalatát a vezetőhornyok mentén a **12** akkumulátor-adapter reteszelésébe, amíg az beugrik a reteszelési helyzetbe.
– Tolja be az **1** lámpafejet a **2** hattyúnyakba, amíg az beugrik a reteszelési helyzetbe.
– Dugja be a **2** hattyúnyakból kilépő kábel csatlakozó dugóját az **1** lámpafejen található perselybe.
– Tegyen be egy akkumulátort (lásd „Az akkumulátor beszerelése”, a 53. oldalon).

A lámpafej kivétele (lásd az „F” ábrát)

Először kapcsolja ki az akkumulátoros kézilámpát és vegye ki belőle az akkumulátort. Az **1** lámpafej kivételéhez távolítsa el a kábelt, húzza kissé felfelé a **16** reteszelés feloldó kart, és tolja el a lámpafejet a komponenstől hátrafelé.

Szerelés csőtartóval (lásd a „B” és „G” ábrát)

A **8** csőtartóval az akkumulátoros kézilámpát csövekre, korlátokra, sátorlécekre, stb. lehet rögzíteni.

A csőtartót a fénysugár optimális beállításához 12,5°-ra jobbra vagy balra lehet hajtani.

A homlokszíj felszerelése (lásd a „B” és „H” ábrát)

A **6** univerzális adapterrel és az **5** homlokszíjjal az akkumulátoros kézilámpát homloklámpaként lehet használni.

A **6** univerzális adaptert a fénysugár optimális beállításához előre lehet billenteni.

Univerzális adapter tépőzáras szalaggal (lásd a „B” és „I” ábrát)

Az univerzális adapterrel és egy tépőzáras szalaggal az akkumulátoros kézilámpát bárhova fel lehet erősíteni.

A **6** univerzális adaptert a fénysugár optimális beállításához előre lehet billenteni.

Üzemeltetés

Üzembevétel

Be- és kikapcsolás

Az akkumulátoros kézilámpa **üzembe helyezéséhez** nyomja be a **11** be-/kikapcsolót.

Az energia megtakarítására az akkumulátoros lámpát csak akkor kapcsolja be, ha használja.

Munkavégzési tanácsok

Szórt fényű lámpabúra (lásd a „J” ábrát)

A **13** szórt fényű lámpabúrával a fényt megfelelően el lehet osztani, ha az akkumulátoros kézilámpát például olvasólámpaként akarja használni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Az akkumulátoros kézilámpa nem igényel karbantartást és nincs benne olyan alkatrész, amelyet ki kellene cserélni, vagy karbantartási munkát kellene végezni rajta.

Az akkumulátoros kézilámpa műanyag üvegét csak egy puha, száraz kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megrongálódásokat. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az akkumulátoros kézilámpa típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

- **Az akkumulátoros kézilámpán végzendő minden munka (például szerelés, karbantartás stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az akkumulátoros kézilámpából.**

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás



Az akkumulátoros lámpákat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

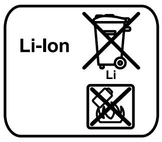
Ne dobja ki az akkumulátoros lámpákat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátoros lámpákat és akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás" fejezetben, a 54 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Указания по безопасности

Указания по технике безопасности для аккумуляторных фонарей



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

- **Пожалуйста, прочитайте и соблюдайте все указания по технике безопасности и инструкции, приложенные к аккумуляторной батарее или к электроинструменту, с которым поставлена аккумуляторная батарея.**
- **Осторожно обращайтесь с аккумуляторным фонарем.** Аккумуляторный фонарь сильно нагревается, что приводит к повышенной опасности пожара и взрыва.
- **Не работайте с аккумуляторным фонарем во взрывоопасном окружении.**
- **После автоматического выключения аккумуляторного фонаря не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.
- **Не направляйте луч света на людей или животных и не смотрите сами в луч света, включая и с большого расстояния.**
- **Используйте только оригинальные принадлежности фирмы Bosch.**
- **Не прикрывайте ничем головку фонаря, когда аккумуляторный фонарь находится в работе.** Во время работы головка фонаря нагревается и может привести к ожогам, если это тепло не находит выхода.

- **Не используйте аккумуляторный фонарь в дорожном движении.** Аккумуляторный фонарь не допущен для освещения в дорожном движении.



ВНИМАНИЕ! Не смотрите долго на световой луч. Оптическое излучение может повредить глаза.

- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумуляторной батареи.
- **Используйте в аккумуляторном фонаре только предусмотренные для него аккумуляторные батареи.** Использование других аккумуляторных батарей может приводить к химическим ожогам и опасности пожара.
- **Используйте только оригинальные литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch с напряжением 14,4 В или 18 В.** Использование других аккумуляторных батарей, напр., подделок, восстановленных аккумуляторных батарей или аккумуляторных батарей других производителей, чревато опасностью травм и материального ущерба в результате взрыва.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Аккумуляторный фонарь предназначен для использования в качестве ограниченной в пространстве и по времени переносной подсветки в сухих условиях внутри помещений и на улице, он не пригоден для постоянного освещения помещений.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по рисунку аккумуляторного фонаря на странице с иллюстрациями.

1 Головка фонаря
2 Ножка
3 Шнур
4 Замок с направляющей для шнура и ленты-липучки
5 Налобный ремень
6 Универсальный адаптер
7 Лента-липучка (2 шт.)
8 Крепление для трубы
9 Защитный чехол
10 Индикатор рабочего состояния и степени заряженности
11 Выключатель
12 Адаптер для аккумулятора
13 Рассеиватель
14 Аккумулятор 14,4 В (литиево-ионный) или 18 В (литиево-ионный)*
15 Кнопка разблокировки аккумулятора*
16 Рычаг разблокировки
17 Резиновое кольцо (2 шт.)

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Аккумуляторный фонарь		PML LI
Товарный №		3 603 J74 300
Номинальное напряжение 1)	В=	14,4/18,0
Время работы, ок. 1)	ч	4,0/6,5
Рабочая температура	°C	–10...+40
Вес 2)	г	250

1) в зависимости от используемого аккумуляторного блока (1,3/1,5 А·ч)

2) адаптер для аккумулятора, ножка и головка фонаря

Воспроизведение цвета подсвечиваемых объектов может быть искажено.

Сборка

Установка и изъятие аккумулятора (см. рис. A)

Установка аккумулятора

- ▶ **Применяйте только оригинальные аккумуляторы фирмы Bosch с напряжением, указанным на заводской табличке Вашего аккумуляторного фонаря.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

Вставьте заряженный аккумулятор **14** в адаптер для аккумулятора **12**. Следите за правильным положением аккумулятора и за тем, чтобы кнопка разблокировки аккумулятора **15** ощутимо зашла в зацепление в адаптере **12**.

Извлечение аккумулятора

Для изъятия аккумулятора **14** нажмите на кнопку разблокировки **15** и выньте аккумулятор из аккумуляторного фонаря, потянув его назад. **Не применяйте при этом силу.**

Адаптер для аккумулятора (см. рис. B)

- ▶ **Монтируйте компоненты на фонарь только при извлеченном аккумуляторе 14.**

Указание: При установке в зарядное устройство полностью смонтированного аккумуляторного фонаря с аккумулятором происходит автоматическое отключение аккумуляторного фонаря.

При использовании адаптера для аккумулятора **12** головку фонаря с ножкой можно соединить в лампу на ножке; со шнуром на универсальном адаптере фонарь превращается в налобный фонарь; при использовании крепления для трубы – в прожектор.

Соедините цоколь ножки **2** или шнура **3** с адаптером для аккумулятора **12**. **Не тяните за шнур!**

На адаптере для аккумулятора **12** находится выключатель **11**, а также индикатор рабочего состояния и степени заряженности **10**, загорающийся зеленым цветом при установке аккумулятора и включении аккумуляторного фонаря. Если емкость аккумулятора опустилась ниже 25 %, индикатор загорается красным цветом.

Хранение в чехле (см. рис. C – D)

В чехле **9** можно хранить аккумулятор **14** с адаптером для аккумулятора **12**. Располагайте адаптер для аккумулятора таким образом, чтобы Вы могли привести в действие выключатель **11** за символом на чехле. Шнур **3** можно протянуть в прорезь в чехле.

Чехол **9** можно надеть расположенной с тыльной стороны петлей на ремень или же закрепить с помощью ленты-липучки на любом предмете.

Монтаж в лампу на ножке (см. рис. B и E)

С помощью ножки **2** из аккумуляторного фонаря можно сделать лампу на ножке.

- Вставьте цоколь ножки по направляющим канавкам в крепление на адаптере для аккумулятора **12**, чтобы он вошел в зацепление.
- Наденьте головку фонаря **1** на ножку **2**, чтобы она вошла в зацепление.
- Вставьте штекер шнура, выходящего из ножки **2**, в гнездо на головке фонаря **1**.
- Вставьте аккумулятор (см. «Установка аккумулятора», стр. 56).

Снятие головки фонаря (см. рис. F)

Выключите аккумуляторный фонарь и затем выньте аккумулятор. Чтобы снять головку фонаря **1**, отсоедините шнур, слегка потяните рычаг разблокировки **16** вверх и снимите головку фонаря, сдвинув ее назад.

Монтаж с креплением для трубы (см. рис. B и G)

С помощью крепления для трубы **8** Вы можете закреплять аккумуляторный фонарь на трубах, перилах, стойках палатки и пр.

Крепление для трубы можно поворачивать макс. на 12,5° вправо или влево в целях оптимальной направленности луча света.

Монтаж с помощью налобного ремня (см. рис. B и H)

С универсальным адаптером **6** и налобным ремнем **5** аккумуляторный фонарь можно использовать в качестве налобного фонаря.

Универсальный адаптер **6** можно наклонять в целях оптимальной направленности луча света.

Универсальный адаптер с лентой-липучкой (см. рис. B и I)

С универсальным адаптером и лентой-липучкой аккумуляторный фонарь можно использовать в любом месте.

Универсальный адаптер **6** можно наклонять в целях оптимальной направленности луча света.

Работа с инструментом

Эксплуатация

Включение/выключение

Для **включения** аккумуляторного фонаря нажмите выключатель **11**.

С целью экономии включайте аккумуляторный фонарь только тогда, когда Вы им будете пользоваться.

Указания по применению

Рассеиватель (см. рис. J)

Рассеиватель **13** позволяет рассеивать свет, напр., если Вы используете аккумуляторный фонарь для чтения.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов фирмы Bosch.

Аккумуляторный фонарь не нуждается в обслуживании и не содержит деталей, которые должны быть заменены или подвергнуты техобслуживанию.

Для предотвращения повреждения очищайте пластмассовое стекло аккумуляторного фонаря только сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, при любых запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке аккумуляторного фонаря.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

- **Извлекайте аккумуляторную батарею перед выполнением любых манипуляций с аккумуляторным фонарем (напр., монтажных работ, работ по техническому обслуживанию и т.п.), а также при транспортировке и хранении фонаря.**

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.
Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Аккумуляторные фонари, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

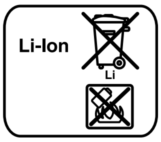
Не выбрасывайте аккумуляторные фонари и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах отслужившие аккумуляторные фонари, а также в соответствии с директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработавшие свой срок аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:
Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 57.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки для акумуляторних ліхтарів



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- **Будь ласка, прочитайте і дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки і інструкцій, доданих до акумуляторної батареї або до електроінструменту, з яким поставлена акумуляторна батарея.**
- **Обережно поводьтеся з акумуляторним ліхтарем.** Акумуляторний ліхтар сильно нагрівається, що призводить до підвищеної небезпеки пожежі і вибуху.
- **Не працюйте з акумуляторним ліхтарем у середовищі, де існує небезпека вибуху.**
- **Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.
- **Не направляйте світловий промінь на людей або тварин, і самі не дивіться на промінь лазера, навіть з великої відстані.**
- **Використовуйте лише оригінальне приладдя Bosch.**
- **Нічим не прикривайте головку ліхтаря, поки акумуляторний ліхтар увімкнений.** Під час експлуатації головка ліхтаря нагрівається і може спричинити опіки, якщо це тепло не знаходить виходу.
- **Не використовуйте акумуляторний ліхтар в дорожньому русі.** Акумуляторний ліхтар не допущений для освітлювання в дорожньому русі.



УВАГА! Не дивіться довго на світловий промінь. Оптичне випромінювання може бути шкідливим для очей.

- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

- **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричиняти перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем.** Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.
- **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- **Використовуйте в акумуляторному ліхтарі лише передбачені акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.
- **Використовуйте лише оригінальні літієво-іонні акумулятори Bosch з напругою 14,4 В або 18 В.** При використанні інших акумуляторів, напр., підробок, відновлених акумуляторів або акумуляторів інших виробників, існує небезпека травм та пошкодження матеріальних цінностей внаслідок вибуху акумулятора.
- **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

Опис продукту і послуг

Призначення

Акумуляторний ліхтар призначений для обмеженого в місці і часі переносного освітлення в сухих умовах в приміщеннях і на вулиці, він не придатний для загального освітлення приміщень.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення акумуляторного ліхтаря на сторінці з малюнком.

1 Головка ліхтаря
2 Гнучка ніжка
3 Шнур
4 Замок з напрямною для шнура і стрічки-липучки
5 Налобний ремінь
6 Універсальний адаптер
7 Стрічка-липучка (2 шт.)
8 Кріплення для труби
9 Захисна сумка
10 Індикатор робочого стану і ступеню зарядженості
11 Вимикач
12 Адаптер для акумуляторної батареї
13 Розсіювач
14 Акумуляторна батарея 14,4 В (літієво-іонна) або 18 В (літієво-іонна)*
15 Кнопка розблокування акумуляторної батареї*
16 Важіль розблокування
17 Гумове кільце (2 шт.)

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Акумуляторний ліхтар		PML LI
Товарний номер		3 603 J74 300
Ном. напруга 1)	В=	14,4/18,0
Тривалість горіння, бл. 1)	год.	4,0/6,5
Робоча температура	°C	–10...+40
Вага 2)	г	250

1) в залежності від акумуляторного блока (1,3/1,5 Агод.)

2) адаптер для акумуляторної батареї, гнучка ніжка і головка ліхтаря

Відтворення кольорів освітлених об'єктів може бути спотворене.

Монтаж

Встромляння і виймання акумуляторної батареї (див. мал. A)

Встромляння акумуляторної батареї

▶ **Використовуйте лише оригінальні літієво-іонні акумулятори з напругою, що відповідає даним на заводській табличці на Вашому акумуляторному ліхтарі.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.

Встроміть заряджений акумулятор **14** в адаптер для акумуляторної батареї **12**. Слідкуйте за тим, щоб акумулятор був встромлений у правильному положенні і кнопка розблокування **15** відчутно зайшла у зачеплення в адаптері для акумуляторної батареї **12**.

Виймання акумулятора

Щоб дістати акумуляторну батарею **14**, натисніть на кнопку розблокування **15** та витягніть акумуляторну батарею з акумуляторного ліхтаря, потягнувши її назад. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Адаптер для акумуляторної батареї (див. мал. B)

▶ **Монтуйте компоненти на ліхтар, лише коли акумуляторна батарея 14 витягнута.**

Вказівка: Якщо Ви встромляєте в зарядний пристрій повністю змонтований акумуляторний ліхтар з акумулятором, акумуляторний ліхтар автоматично вимикається.

При використанні адаптера для акумуляторної батареї **12** головку ліхтаря з гнучкою ніжкою можна з'єднати в лампу на ніжці; із шнуром на універсальному адаптері ліхтар перетворюється в налобний ліхтар; при використанні кріплення для труби – в прожектор.

З'єднайте цоколь гнучкої ніжки **2** або шнура **3** з адаптером для акумуляторної батареї **12**. **Не тягніть за шнур!**

На адаптері для акумуляторної батареї **12** знаходиться вимикач **11** і індикатор робочого стану і ступеня зарядженості **10**, який загорається зеленим кольором, коли встромлена акумуляторна батарея і увімкнутий акумуляторний ліхтар. Якщо ємність акумуляторної батареї зменшилася до менше ніж 25 %, індикатор загоряється червоним кольором.

Зберігання в захисні сумці (див. мал. C–D)

В захисній сумці **9** можна зберігати акумуляторну батарею **14** з адаптером для акумуляторної батареї **12**. Розташовуйте адаптер для акумуляторної батареї таким чином, щоб можна було привести в дію вимикач **11** за символом на сумці. Шнур **3** можна просунути через проріз у сумці.

Захисну сумку **9** можна повісити за петлю з тильного боку на ремінь або причепити за стрічку-липучку до будь-якого предмету.

Монтаж в лампу на ніжці (див. мал. B і E)

За допомогою гнучкої ніжки **2** акумуляторний ліхтар можна перетворити в лампу на ніжці.

– Встроміть цоколь гнучкої ніжки по напрямним канавкам в кріплення на адаптері для акумулятора **12**, щоб він зайшов у зачеплення.
– Надіньте головку ліхтаря **1** на гнучку ніжку **2**, щоб вона зайшла у зачеплення.
– Встроміть штекер шнура, що виходить з гнучкої ніжки **2**, в гніздо на головці ліхтаря **1**.
– Встроміть акумуляторну батарею (див. «Встромляння акумуляторної батареї», стор. 59).

Знімання головки ліхтаря (див. мал. F)

Вимкніть акумуляторний ліхтар і потім витягніть акумуляторну батарею. Щоб зняти головку ліхтаря **1**, від'єднайте спочатку шнур, злегка потягніть важіль розблокування **16** угору і зніміть головку ліхтаря, потягнувши її назад.

Монтаж з кріпленням для труби (див. мал. B і G)

За допомогою кріплення для труби **8** акумуляторний ліхтар можна закріпляти на трубах, поруччі, стойках палатки тощо.

Кріплення для труби можна повертати макс. на 12,5° праворуч або ліворуч для оптимального направлення променя світла.

Монтаж з налобним ременем (див. мал. B і H)

З універсальним адаптером **6** і налобним ременем **5** акумуляторний ліхтар можна використовувати в якості налобного ліхтаря.

Універсальний адаптер **6** можна нахиляти для оптимального направлення променя світла.

Універсальний адаптер із стрічкою-липучкою (див. мал. B і I)

З універсальним адаптером і стрічкою-липучкою акумуляторний ліхтар можна використовувати в будь-якому місці.

Універсальний адаптер **6** можна нахиляти для оптимального направлення променя світла.

Експлуатація

Початок роботи

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** акумуляторний ліхтар, натисніть на вимикач **11**.

З метою заощадження електроенергії вмикайте акумуляторний ліхтар лише тоді, коли Ви будете ним користуватися.

Вказівки щодо роботи

Розсіювач (див. мал. J)

Розсіювач **13** дозволяє розсіювати світло, напр., якщо Ви використовуєте акумуляторний ліхтар для читання.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Акумуляторний ліхтар не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які треба міняти або з якими треба виконувати роботи з технічного обслуговування.

Прочищайте пластмасове скло акумуляторного ліхтаря лише сухою, м'якою ганчіркою, щоб не пошкодити його. Не використовуйте мийні засоби і розчинники.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:
www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці акумуляторного ліхтаря.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна
ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

- ▶ **Виймайте акумуляторну батарею перед виконанням будь-яких маніпуляцій з акумуляторним ліхтарем (напр., монтажних робіт, робіт з технічного обслуговування тощо), а також для транспортування та зберігання ліхтаря.**

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Акумуляторні ліхтарі, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

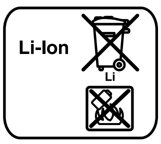
Не викидайте акумуляторні ліхтарі та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про електро- і електронні прилади акумуляторні ліхтарі, що вийшли з вживання, та у відповідності до директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:



Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 60.

Можливі зміни.

Қазақша

Қауіпсіздік нұсқаулары

Аккумуляторлық фонарьлар үшін қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Аккумулятормен немесе электр құралмен бірге берілетін бүкіл ескертулерді және нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және орындаңыз.**
- ▶ **Аккумуляторлық фонарьды күтіп пайдаланыңыз.** Аккумуляторлық фонарь қатты қызады, бұл өрт және жарылу қаупін арттырады.
- ▶ **Аккумуляторлық батареямен жарылыс қаупі жоқ ортада жұмыс істеңіз.**
- ▶ **Автоматты өшуден кейін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін баспаңыз.** Аккумулятордың зақымдалуы мүмкін.
- ▶ **Жарық сәулесін адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз және тіпті алыстан болсын жарық сәулесіне өзіңіз қарамаңыз.**
- ▶ **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**
- ▶ **Аккумуляторлық фонарьды пайдалану кезінде фонарьдың жарық басын жаппаңыз.** Пайдалану кезінде фонарьдың жарық басы қызады және әбден қызса, күйіктердің себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Жол қозғалысы кезінде аккумуляторлық фонарьды пайдаланбаңыз.** Аккумуляторлық фонарь жолда жарықтандыруға арналмаған.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жарық сәулесіне ұзақ уақыт бойы қарамаңыз. Оптикалық сәулелену көздерге зиян тигізуі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- ▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторларды тек қана шығарушы тарапынан ұсынылатын электр оталдырғыштармен толтырыңыз.** Аккумуляторлардың белгілі түрлері үшін арналған электр оталдырғыштарын басқа лайықсыз түрлі аккумуляторлармен қолданғанда өрт қауіпі пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Аккумуляторлық фонарьда тек оған арналған аккумуляторды пайдаланыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ▶ **Тек түпнұсқалық Bosch 14,4 В немесе 18 В литий иондық аккумуляторларды пайдаланыңыз.** Басқа аккумуляторларды, мысалы, көшірмелерді, қалпына келтірілген аккумуляторларды немесе басқа маркалы аккумуляторларды пайдаланғанда, батарея жарылған кезде жарақаттар алу және мүлікті зақымдау қаупі бар.

- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Аккумуляторлы фонарь жайы өзгеретін, құрғақ ішкі және сыртқы аймақтарда кеңістігі мен уақыты шектелген жарықтандыруға арналған, онымен бөлмені жарықтандыруға болмайды.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі аккумулятордың сипаттамасына қатысты.

1 Фонарьдың жарық басы
2 Қаз мойыны
3 Қосу кабелі
4 Жабысқақ таспа бағыттауышы бар қосқыш кабель
5 Бас таспасы
6 Әмбебап адаптер
7 Жабысқақ таспа (2x)
8 Құбыр ұстағышы
9 Қорғайтын қалта
10 Жұмыс және зарядтау күйінің көрсеткіші
11 Қосқыш/өшіргіш
12 Аккумулятор адаптері
13 Шашыратқыш
14 14,4 В (литий иондық) немесе 18 В (литий иондық) аккумуляторы*
15 Аккумуляторды босату түймесі*
16 Блоктан шығару білігі
17 Резеңке сақина (2x)

***Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.**

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық фонарь		PML LI
Өнім нөмірі		3 603 J74 300
Жұмыс кернеуі 1)	В=	14,4/18,0
Жарықтандыру ұзақтығы, шамамен 1)	с	4,0/6,5
Жұмыс температурасы	°C	–10...+40
Салмағы 2)	г	250

1) пайдаланған аккумулятор жинағына байланысты (1,3/1,5 Асағ)

2) Аккумулятор адаптері, қаз мойыны мен шам басы

Жарықтандырылған нысандардың түстері басқаша болуы мүмкін.

Жинау

Аккумуляторды салып шығару (А суретін қараңыз)

Аккумуляторды орнату

- **Тек аккумуляторлық фонарьдың зауыттық тақтайшасында көрсетілген кернеуі бар түпнұсқа Bosch литий-иондық аккумуляторларын пайдаланыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға немесе өртке әкелуі мүмкін.

Зарядталған аккумуляторды **14** аккумулятор адаптеріне **12** салыңыз. Аккумулятордың дұрыс күйде салынғанына және бұғаттауды ашу пернесі **15** аккумулятор адаптеріне **12** тірелгеніне көз жеткізіңіз.

Аккумуляторды шешу

Аккумуляторды **14** шығару үшін аккумуляторды босату түймесін **15** басыңыз және аккумуляторды аккумуляторлық батареядан шығарыңыз. **Тартқан кезде күш салмаңыз.**

Аккумулятор адаптері (В суретін қараңыз)

- **Құрамдастарды тек аккумулятор 14 салынатын болғанша фонарьға орнатыңыз.**

Ескертпе: Егер толық орнатылған аккумулятор фонарін аккумулятормен бірге зарядтау құралына салсаңыз аккумулятор фонарі автоматты ретте өшеді.

Аккумулятор адаптерімен **12** шам басын қаз мойынымен үстел шамына немесе әмбебап адаптердің қосу кабелімен маңдай шамына немесе құбыр ұстағышымен прожекторге айналдыру мүмкін.

Қаз мойынының **2** немесе қосу кабелінің **3** цоколін аккумулятор адаптерімен **12** қосыңыз. **Кабельді тартпаңыз!**

Аккумуялтр адптерінде **12** қосқыш/өшіргіш **11** пен жұмыс пен қуат көрсеткіші **10** орналасқан, ол аккумулятор салынып аккумулятор фонарі қосылғаннан соң жасыл түсте жанады. Аккумулятор қуаты 25 % төмен түссе көрсеткіш қызыл түсте жанады.

Қорғау қабында сақтау (C–D суреттерін қараңыз)

Қорғау қабында **9** аккумуляторды **14** аккумлятор адаптерімен **12** бірге сақтаңыз. Аккумулятор адаптерін қосқыш/өшіргіш **11** таңба қаптың таңбасының артында реттелетін етіп орналастырыңыз. Қосу кабелін **3** қаптағы тесіктің артында басқаруыңызға болады.

Қорғау қабын **9** артта тұрған ілмекпен белдікте немесе жабысқақ таспамен кез келген затта бекіту мүмкін.

Торшер ретінде құру (В мен Е суреттерін қараңыз)

Қаз мойыны мен **2** аккумулятор фонарінен торшер жасауға болады.

– Қаз мойынының цоколін бағыттауыш ойықпен аккумулятор адаптеріндегі **12** ысырмаға тірелгенше апарыңыз.

– Шам басын **1** қаз мойынына **2** тірелгенше салыңыз.
– Кабель айырын қаз мойынынан **2** шам басының **1** науасына салыңыз.
– Аккумуляторды салыңыз („Аккумуляторды орнату“ 62 бетінде қараңыз).

Шам басын алып тастау (F суретін қараңыз)

Алдымен аккумулятор фонарін шығарып аккумуляторды алып қойыңыз. Шам басын **1** алу үшін кабельді алып тастап, бұғаттаудың ашу тұтқышын **16** аздап көтеріп, шам басын артқа жылжытыңыз.

Құбыр ұстағышын құру (B мен G суреттерін қараңыз)

Құбыр ұстағышы мен **8** аккумуляторлық фонарьді құбырларда, тұтқаларда, шатыр тағанында т.б. бекітуге болады.

Құбыр ұстағышын 12,5° дейін оң немесе сол жаққа қисайтып, жарық сәулесін оптималды бағыттау мүмкін.

Бас таспасымен құру (B мен H суреттерін қараңыз)

Әмбебап адаптер **6** және бас таспасымен **5** аккумуляторлық фонарьді бас шамы ретінде орнату мүмкін.

Әмбебап адаптерді **6** аударып, жарық сәулесін оңтайлы бағыттауға болады.

Әмбебап адаптер жабысқақ таспамен (B мен I суреттерін қараңыз)

Әмбебап адаптер және жабысқақ таспалы аккумуляторлық фонарьді кез келген жайда орнатуға болады.

Әмбебап адаптерді **6** аударып, жарық сәулесін оңтайлы бағыттауға болады.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

Қосу/өшіру

Пайдалануға ендіру үшін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін **11** басыңыз.

Энергияны үнемдеу үшін аккумуляторлық фонарьды тек пайдаланғанда қосыңыз.

Пайдалану нұсқаулары

Шашыратқыш (J суретін қараңыз)

Шашыратқышпен **13** аккумуляторлық фонарьді, мысалы, оқу шамы ретінде пайдаланбақшы болсаңыз, жарықты шашыратуға болады.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Батарея жұмыс істемей жатса, Bosch электр құралдарының өкілетті сервистік орталығына барыңыз.

Аккумуляторлық фонарь техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді және ауыстыруды немесе қызмет көрсетуді қажет ететін элементтерді қамтымайды.

Зақымдарды болдырмау үшін аккумуляторлық фонарьдың пластик дискісін тек құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:
www.bosch-pt.com
Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде аккумуляторлық фонарьдың зауыттық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін хабарлаңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан
ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек даңғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

- **Аккумуляторлық фонарьмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету және т.б.) бастамай тұрып, сондай-ақ, аккумуляторлық фонарьды тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды алыңыз.**

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату



Аккумуляторлық фонарьларды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

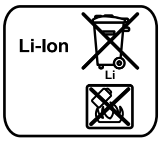
Аккумуляторлық фонарьларды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша 2002/96/EU ережесі және 2006/66/ЕС нормасына сай жарамсыз аккумуляторлық фонарьларды, ақаулы немесе пайдаланылған аккумуляторларды бөлек жинау керек және экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:

„Тасымалдау" тарауындағы, 63 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

Instrucţiuni de siguranţă pentru lămpi cu acumulator



Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

- **Vă rugăm să citiţi şi să respectaţi toate instrucţiunile şi indicaţiile priind siguranţa care însoţesc acumulatorul sau scula electrică livrată împreună cu acumulatorul.**
- **Manevraţi atent lanterna cu acumulator.** Lampa cu acumulator produce căldură puternică, care duce la pericol crescut de incendii şi explozie.
- **Nu folosiţi lampa cu acumulator în mediu cu pericol de explozie.**
- **După deconectarea automată a lanternei cu acumulator nu mai apăsaţi în continuare întrerupătorul pornit/oprit.** Aceasta ar putea afecta acumulatorul.
- **Nu îndreptaţi raza de lumină asupra persoanelor sau animalelor şi nu priviţi nici dumneavoastră direct în raza de lumină, nici chiar de la o depărtare mai mare.**
- **Folosiţi numai accesorii originale Bosch.**
- **Nu acoperiţi capul lămpii cât timp lampa cu acumulator este în funcţiune.** Capul lămpii se încălzeşte în timpul funcţionării şi poate provoca arsuri, în cazul în care această căldură se acumulează.
- **Nu folosiţi lampa cu acumulator în traficul rutier.** Lampa cu acumulator nu este admisă pentru iluminarea traficului rutier.



ATENŢIE! Nu priviţi mai mult timp raza de lumină. Radiaţia optică poste fi dăunătoare ochiului.

- **Nu deschideţi acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



Feriţi acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiaţii solare continue, foc, apă şi umezeală. Există pericol de explozie.

- **Ţineţi acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiţi cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultaţi un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Încărcaţi acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altori acumulatori decât cei prevăzuţi pentru acesta.
- **Folosiţi acumulatorul numai împreună cu produsul dumneavoastră Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.
- **Folosiţi numai acumulatorii prevăzuţi pentru lanterna cu acumulator.** Întrebuinţarea unor alţi acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- **Folosiţi numai acumulatori Li-Ion originali Bosch având o tensiune de 14,4 V sau 18 V.** În cazul utilizării altor acumulatori, de exemplu produse contrafăcute, acumulatori modificaţi sau de fabricaţie străină, există pericol de răniri şi pagube materiale cauzate de explozia acumulatorilor.

- **În urma contactului cu obiecte ascuţite ca de exemplu cuie sau şurubelniţe sau prin acţiunea unor forţe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

Descrierea produsului şi a performanţelor

Utilizare conform destinaţiei

Lampa cu acumulator este destinată iluminării mobile, limitate în timp şi spaţiu, a zonelor uscate din interior şi aer liber şi nu este adecvată pentru iluminatul interior general.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schiţa lanternei cu acumulator de la pagina grafică.

1 Capul lămpii
2 Gât de lebădă
3 Cablu de legătură
4 Închizătoare cu ghidaj cablu şi bandă velcro
5 Bandă de prindere frontală
6 Adaptor universal
7 Bandă velcro (2x)
8 Suport pentru tuburi
9 Geantă de protecţie
10 Indicator de funcţionare şi al nivelului de încărcare
11 Întrerupător pornit/oprit
12 Adaptor acumulator
13 Lentillă difuzor
14 Acumulator 14,4 V (Li-Ion) sau 18 V (Li-Ion)*
15 Tastă deblocare acumulator*
16 Pârghie de deblocare
17 Inel din cauciuc (2x)

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteţi găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Lanternă cu acumulator		PML LI
Număr de identificare		3 603 J74 300
Tensiune nominală 1)	V=	14,4/18,0
Durata de iluminare, aprox. 1)	h	4,0/6,5
Temperatură de lucru	°C	–10...+40
Greutate 2)	g	250

1) În funcţie de acumulatorul utilizat (1,3/1,5 Ah)

2) Adaptor acumulator, gât de lebădă şi capul lămpii

Redarea culorilor obiectelor iluminate poate fi falsificată.

Montare

Montarea şi demontarea acumulatorului (vezi figura A)

Montarea acumulatorului

- **Întrebuinţaţi numai acumulatori litiu-ion originali Bosch având tensiunea indicată pe plăcuţa indicatoare a tipului lanternei dumneavoastră cu acumulator.** Folosirea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.

Introduceţi un acumulator încărcat **14** în adaptorul pentru acumulator **12**. Aveţi grijă să aşezaţi acumulatorul în poziţia corectă iar tasta de deblocare **15** să se înclicheteze perceptibil în adaptorul pentru acumulator **12**.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului **14** apăsaţi tasta de deblocare **15** şi trageţi acumulatorul spre spate pentru a-l scoate afară din lampa cu acumulator. **Nu forţaţi.**

Adaptor pentru acumulator (vezi figura B)

- **Montaţi componentele lămpii înainte de a introduce acumulatorul 14 în aceasta.**

Indicaţie: Dacă introduceţi în încărcător o lampă cu acumulator montată complet, atunci aceasta se dezactivează în mod automat.

Cu adaptorul pentru acumulator **12** puteţi racorda capul lămpii printr-un gât de lebădă la un corp de iluminat fix sau, printr-un cablu de legătură, cu adaptorul universal la o lanternă frontală sau, prin suportul pentru tuburi, la un far cu reflector.

Racordaţi soclul gâtului de lebădă **2** sau al cablului de legătură **3** la adaptorul pentru acumulator **12**. **Nu trageţi de cablu!**

Pe adaptorul pentru acumulator **12** se află şi întrerupătorul pornit/oprit **11** cât şi indicatorul de funcţionare şi al nivelului de încărcare **10**, care luminează verde, imediat ce se introduce un acumulator iar lampa cu acumulator este conectată. Atunci când capacitatea acumulatorului scade sub 25 %, indicatorul luminează roşu.

Depozitare în geanta de protecţie (vezi figurile C–D)

În geanta de protecţie **9** puteţi depozita acumulatorul **14** împreună cu adaptorul pentru acumulator **12**. Poziţionaţi astfel adaptorul pentru acumulator încât să puteţi acţiona întrerupătorul pornit/oprit **11** aflat sub simbolul inscripţionat pe geantă. Puteţi introduce prin fantă în geantă cablul de legătură **3**.

Puteţi fixa geanta de protecţie **9** pe centura dumneavoastră, cu gaica pentru purtat la centură de pe partea posterioară acesteia sau cu o bandă velcro, pe orice obiect dorit.

Montaj pe corpul de iluminat (vezi figurile B şi E)

Cu gâtul de lebădă **2** puteţi transforma lampa cu acumulator într-un corp de iluminat.

– Împingeţi soclul gâtului de lebădă de-a lungul canelurilor de ghidare în dispozitivul de blocare de pe adaptorul pentru acumulator **12**, până se înclichetează.

– Împingeţi capul de lampă **1** în gâtul de lebădă **2**, până se înclichetează.
– Introduceţi ştecherul cablului din gâtul de lebădă **2** în priza de conectare de pe capul lămpii **1**.
– Introduceţi un acumulator (vezi „Montarea acumulatorului“, pagina 65).

Demontarea capului lămpii (vezi figura F)

Mai întâi deconectaţi lampa cu acumulator şi extrageţi acumulatorul din aceasta. Pentru a demonta capul lămpii **1**, scoateţi cablul, trageţi uşor în sus pârghia de deblocare **16** şi împingeţi spre spate capul lămpii îndepărtându-l de componentă.

Montaj cu suport pentru tuburi (vezi figurile B şi G)

Cu suportul pentru tuburi **8** puteţi fixa lampa cu acumulator pe ţevi, balustrade, bare de corturi, etc.

Pentru orientarea optimă a fasciculului de lumină, suportul pentru tuburi poate fi rotit până la 12,5° spre dreapta sau stânga.

Montaj cu bandă de prindere frontală (vezi figurile B şi H)

Cu adaptorul universal **6** şi banda de prindere frontală **5** puteţi utiliza lampa cu acumulator drept lanternă frontală.

Adaptorul universal **6** poate fi răsturnat pentru orientarea optimă a razei de lumină.

Adaptor universal cu bandă velcro (vezi figurile B şi I)

Cu adaptorul universal şi o bandă velcro puteţi utiliza lampa cu acumulator în orice loc dorit.

Adaptorul universal **6** poate fi răsturnat pentru orientarea optimă a razei de lumină.

Funcţionare

Punere în funcţiune

Pornire/oprire

Pentru **punerea în funcţiune** a lanternei cu acumulator apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **11**.

Pentru a economisi energie, conectaţi lanterna cu acumulator numai atunci când o folosiţi.

Instrucţiuni de lucru

Lentilă difuzor (vezi figura J)

Cu lentila difuzor **13** puteţi difuza lumina, în cazul în care, de exemplu. doriţi să utilizaţi lampa cu acumulator drept lampă pentru citit.

Întreţinere şi service

Întreţinere şi curăţare

Dacă acumulatorul nu mai funcţionează vă rugăm să vă adresaţi unui centru autorizat de asistenţă service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Lanterna cu acumulator nu necesită întreţinere şi nu conţine componente care să trebuiască a fi schimbare sau întreţinute.

Curăţaţi geamul din plastic al lanternei cu acumulator numai cu o lavetă uscată, moale, pentru a evita deteriorările. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi.

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

Serviciul de asistenţă clienţi vă răspunde la întrebări privind repararea şi întreţinerea produsului dumneavoastră cât şi piesele de schimb. Găsiţi desenele de ansamblu şi informaţii privind piesele de schimb şi la:
www.bosch-pt.com
Echipa de consultanţă Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre şi accesoriile acestora.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre conform plăcuţei indicatoare a tipului lanternei cu acumulator.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanţă clienţi: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

► **Înaintea oricăror intervenţii asupra lămpii cu acumulator, (de exemplu lucrări de montaj, întreţinere, etc.) cât şi în vederea transportului şi depozitării, extrageţi acumulatorul din aceasta.**

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator.
În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare

Lămpile cu acumulator, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

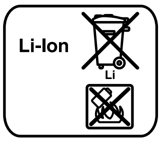
Nu aruncaţi lămpile cu acumulator şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice, lămpile cu acumulator scoase din uz şi, conform Directivei 2006/66/CE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“, pagina 66.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Указания за безопасна работа с акумулаторни лампи



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

- **Моля, прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и инструкции за работа, които сте получили с акумулаторната батерия или електроинструмента, с който се доставя акумулаторната батерия.**
- **Отнасяйте се грижливо с акумулаторната лампа.** Акумулаторната лампа се нагрява силно, което води до повишена опасност от пожар и експлозия.
- **Не работете с акумулаторната лампа във взривоопасна среда.**
- **След автоматичното изключване на акумулаторната лампа не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Така можете да повредите акумулаторната батерия частично заредена.
- **Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни и не гледайте срещу него, също и от голямо разстояние.**
- **Използвайте само оригинални резервни части и допълнителни приспособления, производство на Бош.**
- **Не покривайте главата на лампата, докато акумулаторната лампа е включена.** По време на работа главата на лампата се нагрява и при липса на охлаждане може да предизвика изгаряния.
- **Не използвайте акумулаторната лампа в уличното движение.** Акумулаторната лампа няма допуск за ползване в уличното движение.



ВНИМАНИЕ! Не гледайте продължително време в светлинния лъч. Оптичните лъчи могат да увредят очите Ви.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.
- **Използвайте само предвидените за акумулаторната лампа акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожар и/или травми.
- **Използвайте само оригинални литиево-йонни батерии на Бош с номинално напрежение 14,4 V или 18 V.** При използване на други акумулаторни батерии, напр. т. нар. «съвместими», съществува опасност от трудови злополуки и травми и/или материални щети вследствие на експлозия на акумулаторната батерия.
- **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на уреда

Акумулаторната лампа е предназначена за временно осветяване на различни ограничени пространства в сухи затворени помещения или на открито и не е подходяща за общо постоянно осветяване на стаи и помещения.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на акумулаторната лампа на страницата с фигурите.

1 Глава на лампата
2 Гъвкаво рамо на лампата
3 Съединителен кабел
4 Тока с халка за кабела и захващането «Велкро»
5 Лента за глава
6 Универсален адаптер
7 Лента «Велкро»
8 Скоба за лампата
9 Предпазна чанта
10 Светлинен индикатор за режима на работа и степента на зареденост на батерията
11 Пусков прекъсвач
12 Адаптер за акумулаторната батерия
13 Дифузьор (за разсейване на светлината)
14 Акумулаторна батерия 14,4 V (литиево-йонна) или 18 V (литиево-йонна)*
15 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия*
16 Деблокиращ лост
17 Гумен пръстен (2x)

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Технически данни

Акумулаторна лампа		PML LI
Каталожен номер		3 603 J74 300
Номинално напрежение [1)]	V=	14,4/18,0
Продължителност на светене, прибл. [1)]	h	4,0/6,5
Работен температурен диапазон	°C	–10...+40
Маса [2)]	g	250

1) В зависимост от използваната акумулаторна батерия (1,3/1,5 Ah)

2) Адаптер за акумулаторната батерия, гъвкаво рамо и глава на лампата

Цветовете на осветените обекти могат да изглеждат различни от истинските.

Монтиране

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. A)

Поставяне на акумулаторната батерия

- **Използвайте само оригинални литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с означеното на табелката на Вашата лампа напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика травми и пожари.

Вкарайте заредена акумулаторна батерия **14** на адаптера **12**. Внимавайте да поставите акумулаторната батерия правилно и освобождаващият бутон **15** да захване адаптера **12** с отчетливо прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия **14** натиснете освобождаващия бутон **15** и издърпайте акумулаторната батерия назад от акумулаторната лампа. **Не прилагайте груба сила.**

Адаптер за акумулаторна батерия (вижте фиг. B)

- **Монтирайте компонентите към лампата само когато не е поставена акумулаторна батерия 14.**

Упътване: Когато вкарате монтирана акумулаторна лампа с акумулаторна батерия в зарядно устройство, акумулаторната лампа се изключва автоматично.

С адаптера **12** можете да сглобите главата на лампата с гъвкавото рамо до настолна лампа или със съединителния кабел до челник, или с помощта на скобата до насочен прожектор.

Свържете куплунга на гъвкавото рамо **2** или на съединителния кабел **3** с адаптера **12**. **При изваждане не дърпайте кабела!**

На адаптера за акумулаторна батерия **12** се намират също така пусковият прекъсвач **11**, както и светлинният индикатор **10**, който свети със зелена светлина, когато е поставена акумулаторна батерия и лампата е включена. При капацитет на акумулаторната батерия под 25 % светлинният индикатор свети с червена светлина.

Съхраняване в предпазната чанта (вижте фигури C–D)

В предпазната чанта **9** можете да съхранявате акумулаторната батерия **14** заедно с адаптера **12**. За целта поставете адаптера така, че да можете да натискате пусковия прекъсвач **11**, като използвате предвидения за целта символ на предпазната чанта. Можете да прекарате съединителния кабел **3** през каналчето на чантата.

Като използвате разположените отзад халки, можете да закачите предпазната чанта **9** към колана си, а с помощта на допълнителна лента със захващане «Велкро» и към произволен предмет.

Монтиране като настолна лампа (вижте фигури B и E)

С помощта на гъвкавото рамо **2** можете да използвате акумулаторната лампа като настолна лампа.

– Вкарайте куплунга на гъвкавото рамо успоредно на направляващите ребра в захващащия механизъм на адаптера за акумулаторна батерия **12**, докато бъде захванат с прещракване.
– Вкарайте главата на лампата **1** на гъвкавото рамо **2**, докато бъде захваната с прещракване.
– Вкарайте щепсела на кабела от гъвкавото рамо **2** в контакта на главата на лампата **1**.
– Поставете акумулаторната батерия (вижте «Поставяне на акумулаторната батерия», страница 68).

Демонтиране на главата на лампата (вижте фигура F)

Първо изключете акумулаторната лампа и демонтирайте акумулаторната батерия. За да демонтирате главата на лампата **1**, изключете кабела, издърпайте леко нагоре освобождаващото лостче **16** и издърпайте главата на лампата назад от стойката.

Монтиране към скобата (вижте фигури B и G)

С помощта на скобата **8** можете да захващате лампата към тръби, парапети, щанги на палатки и др.п.

За да насочите светлинния лъч оптимално, стойката на скобата може да бъде наклонена до 12,5° надясно или наляво.

Монтиране към лентата за глава (вижте фигури B и H)

С помощта на универсалния адаптер **6** и лентата за глава **5** можете да използвате акумулаторната лампа като челник.

За да насочите светлинния лъч оптимално, универсалният адаптер **6** може да бъде накланян.

Универсален адаптер с лента «Велкро» (вижте фигури B и I)

С универсалния адаптер и лента със захващане «Велкро» можете да монтирате акумулаторната лампа на произволно място.

За да насочите светлинния лъч оптимално, универсалният адаптер **6** може да бъде накланян.

Работа с уреда

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

За **включване** на акумулаторната лампа натиснете пусковия прекъсвач **11**.

За да пестите енергия, включвайте акумулаторната лампа само когато я ползвате.

Указания за работа

Дифузор (вижте фиг. J)

С дифузора **13** светлината на лампата може от насочен лъч да бъде превърната в разсеяна, напр. ако я използвате, за да четете.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Акумулаторната лампа не изисква поддържане и не съдържа детайли, които да изискват техническо обслужване или периодична замяна.

Почиствайте пластмасовия диск на акумулаторната лампа само със суха мека кърпа, за да предотвратите надраскването му. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:
www.bosch-pt.com
Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, когато се обръщате с въпроси към консултантите от Бош и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер на табелката на уреда.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

▶ **При извършване на каквито и да е дейности по акумулаторната лампа (напр. монтиране, техническо обслужване и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от лампата.**

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда акумулаторните лампи, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

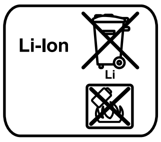
Не изхвърляйте акумулаторни лампи и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторните лампи и акумулаторни батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:
Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 69.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Безбедносни напомени за батериската светилка



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

- **Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на безбедносните напомени и упатства, што се приложени на батеријата или електричниот апарат.**
- **Постапувајте грижливо со батериската светилка.** Батериската светилка создава јака топлина, која може да доведе до зголемена опасност од пожар или експлозија.
- **Со батериската светилка не работете во околина каде има опасност од експлозија.**
- **По автоматското исклучување на батериската светилка, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.
- **Не го насочувајте зракот светлина на лица или животни и не погледнувајте директно во него, дури ни од голема оддалеченост.**
- **Користете само оригинална Bosch опрема.**
- **Не го покривајте копчето за светло, доколку батериската светилка е вклучена.** Главата на светилката се затоплува со текот на работата и може да предизвика изгореници, доколку се акумулира топлина.
- **Не ги користете батериските светилки во сообраќајот.** Батериските светилки не се дозволени за осветлување во сообраќајот.



ВНИМАНИЕ! Не гледајте долго во зракот светлина. Оптичкото зрачење може да им наштети на очите.

- **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Батеријата полнете ја само со полначи препорачани од Bosch.** Полнач што е погоден за полнење на еден вид батерии може да предизвика пожар кога се користи за полнење на некој друг, несоодветен вид на батерии.
- **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- **Користете ги само батериите предвидени за батериската светилка.** Користењето друг вид батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.

- **Користете само оригинални Bosch-литиум-јонски батерии со напон од 14,4 V или 18 V.** При користење на други батерии, на пр. имитации, истрошени батерии или непознати производители, постои опасност од повреди како и материјални штети доколку експлодира батеријата.
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.

Опис на производот и моќноста

Употреба со соодветна намена

Батериската светилка е наменета за преносливо, просторно и временски ограничено осветлување во сув внатрешен и надворешен простор и не е погодна за вообичаено осветлување на простории.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на батериската светилка на графичката страница.

1 Глава на светилката
2 Свитлив кабел (лебедов врат)
3 Кабел за поврзување
4 Затворач со водилка за кабелот и велкро лентата
5 Челна лента
6 Универзален адаптер
7 Велкро лента (2x)
8 Држач за цевката
9 Заштитна ташна
10 Приказ на работата и состојбата на полнење
11 Прекинувач за вклучување/исклучување
12 Батериски адаптер
13 Стакло за распрскување на светлината
14 Батерија 14,4 V (литиум-јонска) или 18 V (литиум-јонска)*
15 Копче за отклучување на батеријата*
16 Лост за деблокирање
17 Гумен прстен (2x)

***Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

Технички податоци

Батериски светилки		PML LI
Број на дел/артикл		3 603 J74 300
Номинален напон [1]	волти=	14,4/18,0
Времетраење на светлината, околу [1]	ч	4,0/6,5
Температура при работа	°C	–10...+40
Тежина [2]	G (Цилиндричен цевен навој)	250

1) во зависност од употребеното пакување батерии (1,3/1,5 Ah)
2) Батериски адаптер, свитлив кабел и глава на светилката
Одблесокот на осветлените објекти може да биде со лажна боја.

Монтажа

Ставање и вадење на батеријата (види слика A)

Вметнување на батерија

- **Користете само оригинални Bosch литиум-јонски батерии со напон кој е наведен на спецификационата плочка на Вашата батериска светилка.** Користењето на други батерии може да доведе до повреди и опасност од пожар.

Наполнетата батерија **14** вметнете ја во батерискиот адаптер **12**. Внимавајте на тоа, да ја вметнете батеријата во правилната позиција, и копчето за отклучување **15** правилно да се вклопи во батерискиот адаптер **12**.

Вадење на батеријата

За вадење на батеријата **14** притиснете го копчето за отклучување **15** и извлечете ја батеријата наназад од батериската светилка. **Притоа не употребувајте сила.**

Батериски адаптер (види слика B)

- **Компонентите за светилката монтирајте ги додека не е вметната батеријата 14.**

Напомена: Доколку во полначот вметнете комплетно монтирана батериска светилка со батерија, батериската светилка автоматски ќе се деактивира.

Со батерискиот адаптер **12** може да ја поврзете главата на светилката со свитливиот кабел како стационарна светилка или со кабелот за поврзување на универзалниот адаптер како челна светилка или на држачот за цевката како рефлектор.

Држачот на свитливиот кабел **2** или на кабелот за поврзување **3** поврзете го со батерискиот адаптер **12**. **Не влечете за кабелот!**

На батерискиот адаптер **12** исто така се наоѓа и прекинувачот за вклучување/исклучување **11** како и приказот за работа и наполнетост на батеријата **10**, кои светат зелено, доколку е вметната батеријата и доколку е вклучена батериската светилка. Доколку капацитетот на батеријата е помал од 25 % приказот свети црвено.

Чување во заштитна ташна (види слики C – D)

Во заштитната ташна **9** може да ја чувате батеријата **14** заедно со батерискиот адаптер **12**. Сместете го батерискиот адаптер така што, ќе може да го активирате прекинувачот за вклучување/исклучување **11** зад ознаката на ташната. Кабелот за поврзување **3** може да го протнете низ процепот во ташната.

Заштитната ташна **9** може да ја прицврстите на вашиот појас со врвките од задната страна или со помош на велкро лентата на било кој предмет.

Монтажа како стационарна светилка (види ги сликите B и E)

Со помош на свитливиот кабел **2** од батериската светилка може да направите стационарна светилка.
- Држачот на свитливиот кабел вметнете го по должината на водечките жлебови во блокадата на батерискиот адаптер **12**, додека не се вклопи.
- Вметнете ја главата на светилката **1** во свитливиот кабел **2**, додека не се вклопи.
- Приклучокот на кабелот од свитливиот кабел **2** ставете го во отворот на главата на светилката **1**.
- Вметнете ја батеријата (види „Вметнување на батерија“, страна 71).

Вадење на главата на светилката (види слика F)

Најпрво исклучете ја батериската светилка и извадете ја батеријата. За да ја извадите главата на светилката **1**, извадете го кабелот, полека извлечете го лостот за отклучување **16** нагоре и повлечете ја главата на светилката наназад од компонентата.

Монтажа со држачот за цевката (види ги сликите B и G)

Со држачот за цевка **8** може да ја прицврстите батериската светилка на цевки, огради, шаторски прачки и сл.

Држачот за цевка 12,5° може да се навали на десно или на лево, за оптимално да се насочи зракот светлина.

Монтажа со челна лента (види ги сликите B и H)

Со универзалниот адаптер **6** и челната лента **5** може да ја користите батериската светилка како челна светилка.

Универзалниот адаптер **6** може да се навали, за оптимално да се насочи зракот светлина.

Универзален адаптер со велкро лента (види ги сликите B и I)

Со универзалниот адаптер и велкро лентата може да ја користите батериската светилка на било кое место.

Универзалниот адаптер **6** може да се навали, за оптимално да се насочи зракот светлина.

Употреба

Ставање во употреба

Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на батериската светилка, притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **11**.

За да заштедите енергија, вклучувајте ја батериската светилка само доколку ја користите.

Совети при работењето

Стакло за распрскување на светлината (види слика J)

Со стаклото за распрскување светлина **13** светлото може да се распрскува, доколку батериската светилка сакате да ја користите на пр. како ламба за читање.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Доколку батеријата не функционира повеќе, Ве молиме обратете се во овластената сервисна служба за Bosch електрични апарати.

Батериската светилка не мора да се одржува и не содржи делови, што треба да се менуваат или одржуваат.

Исчистете го пластичното стакло на батериската светилка со сува, мека крпа, за да избегнете оштетувања. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:
www.bosch-pt.com
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на батериската светилка.

Македонија
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
E-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

▶ **Пред било каква интервенција на батериската светилка (на пр. монтажа, одржување итн.) како и при транспорт и складирање, извадете ја батеријата од батериската светилка.**

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување



Батериските светилки, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

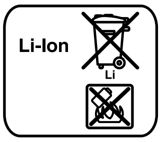
Не ги фрлајте батериските светилки и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската регулатива 2002/96/EU за стари електрични и електронски уреди, батериските светилки што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Батерии:



Литиум-јонски:
Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, Страна 72.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Sigurnosna uputstva za akku-svetiljku



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

- **Molimo da čitate i obratite pažnju na sigurnosna upozorenja i uputstva koji su priloženi akumulatoru ili električnom alatu sa kojim je isporučem akumulator.**
- **Radite sa akku-svetiljkom pažljivo.** Akku-svetiljka proizvodi jaku toplotu, koja može uticati na povećanu opasnost od požara i eksplozije.
- **Ne radite sa akumulatorskom svetiljkom u okolini ugroženoj eksplozijom.**
- **Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akumulatorsku svetiljku na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.
- **Ne usmeravajte svetlosni zrak na osoblje ili životinje i ne gledajte sami u svetlosni zrak čak ni sa većeg rastojanja.**
- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- **Glavu svetiljke nemojte pokrivati dok akumulatorska svetiljka radi.** Glava svetiljke se tokom rada greje i može da uzrokuje opekotine ako bi se ova toplota akumulisala.
- **Akumulatorsku svetiljku nemojte koristiti u drumskom saobraćaju.** Akumulatorska svetiljka nije predviđena za osvetljenje u drumskom saobraćaju.



PAŽNJA! Ne gledajte duže vremena u svetlosni zrak. Optično zračenje može biti štetno za Vaše oči.

- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj izmedju kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- **Aku-bateriju punite samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.
- **Upotrebite akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se čuva akumulator od opasnog preopterećenja.
- **Upotrebljavajte samo akumulator predvidjen za to u akumulatorskoj svetiljci.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte samo originalne Bosch litijum-jonske akumulatore sa naponom od 14,4 V ili 18 V.** Kod upotrebe nekih drugih akumulatora, npr. imitacija, prerađenih akumulatora ili akumulatora nekog drugog proizvođača, postoji opasnost od povreda i oštećenja zbog eksplodiranih akumulatora.
- **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

Opis proizvoda i rada

Upotreba koja odgovara svrsi

Svetlo akumulacione baterije je namenjeno za po mestu promenljivo, prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje u suvim unutrašnjim i spoljašnjim zonama, a nije namenjeno za opšte osvetljenje prostorija.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz akumulatorske svetiljke na grafičkoj stranici.

1 Glava svetljike
2 Rukohvat
3 Vezni kabel
4 Zatvarač sa kablovskom i vodjicom za čičak traku
5 Čeona traka
6 Univerzalni adapter
7 Čičak traka (2x)
8 Držač cevi
9 Zaštitna torba
10 Pokazivač rada i stanja punjenja
11 Prekidač za uključivanje-isključivanje
12 Akumulatorski adapter
13 Disperziona ploča
14 Akumulator 14,4 V (Li-Ion) ili 18 V (Li-Ion)*
15 Dugme za deblokadu akumulator*
16 Poluga za deblokadu
17 Gumeni prsten (2x)

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska svetiljka		PML LI
Broj predmeta		3 603 J74 300
Nominalni napon [1]	V=	14,4/18,0
Trajanje gorenja, ca. [1]	h	4,0/6,5
Radna temperatura	°C	–10...+40
Težina [2]	g	250

1) Zavisno od upotrebljenog paketa akumulatora (1,3/1,5 Ah)

2) Akumulatorski adapter, usko grlo i glava svetiljke

Reprodukcija boje osvetljenih objekata može da bude pogrešna.

Montaža

Ubacivanje i vadjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

Ubacivanje baterije

▶ **Upotrebljavajte samo original Bosch litijumske akumulatore sa naponom koji je naveden na tipskoj tablici Vaše akumulatorske svetiljke.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede ili opasnost od požara.

Ugurajte napunjeni akumulator **14** u adapter akumulatora **12**. Pazite pritom, da akumulator ubacite u ispravnoj poziciji i da taster za deblokadu **15** osetno uskoči na svoje mesto u adapteru akumulatora **12**.

Vadjenje akumulatora

Za vadjenje akumulatora **14** pritisnite taster za deblokadu **15** i izvucite akumulator unazad iz akumulatorske sijalice. **Ne primenjujte pritom silu.**

Akumulatorski adapter (pogledajte sliku B)

▶ **Montirajte komponente samo za svetiljku, dokle god akumulator 14 nije ubačen.**

Uputstvo: Ako kompletno montiranu akumulatorsku svetiljku sa akumulatorom ugurate u uredjaj za punjenje, onda se akumulatorska svetiljka automatski deaktivira.

Sa akumulatorskim adapterom **12** možete povezati glavu svetiljke sa rukohvatom da bude stacionarna svetiljka ili sa veznim kablom na univerzalnom adapterom u jednu lampu za čelo ili na cevnom držaču u reflektor.

Povežite podnožje rukohvata **2** ili veznog kabla **3** sa akumulatorskim adapterom **12**. **Ne vucite za kabel!**

Na adapteru akumulatora **12** nalazi se i prekidač za uključivanje/isključivanje **11** kao i pokazivač stanja rada i punjenja **10**, koji svetli zeleno, čim se ubaci akumulator i uključi akumulatorska svetiljka. Kod kapaciteta akumulatora ispod 25 % svetli pokazivač crveno.

Čuvanje u zaštitnoj torbi (pogledajte slike C – D)

U zaštitnoj torbi **9** možete čuvati akumulator **14** zajedno sa akumulatorskim adapterom **12**. Namestite pritom adapter akumulatora tako, da možete aktivirati prekidač za uključivanje/isključivanje **11** iza simbola na torbi. Možete kabel za vezu **3** provući kroz prorez na torbi.

Zaštitnu torbu **9** možete pričvrstiti na Vašem pojasu sa omčom smeštenom pozadi ili pomoću čičak trake na neki željeni predmet.

Montaža stacionarke svetiljke (pogledajte slike B i E)

Sa rukohvatom **2** možete od akumulatorske svetiljke napraviti stacionarnu svetiljku.

– Gurajte podnožje rukohvata duž kanala vodjice u blokadu adaptera akumulatora **12**, da uskoči na svoje mesto.
– Gurajte glavu svetiljke **1** u rukohvat **2**, da uskoči na svoje mesto.
– Utaknite utikač kabla iz rukohvata **2** u utičnicu glave svetiljke **1**.
– Ubacite akumulator (pogledajte „Ubacivanje baterije“, strana 74).

Vadjenje glave svetiljke (pogledajte sliku F)

Najpre isključite akumulatorsku svetiljku i izbacite akumulator. Da bi izvadili glavu svetiljke **1** uklonite kabel, povucite polugu za deblokadu **16** lagano uvis i uvucite glavu svetiljke nazad od komponente.

Montaža sa cevnim držačem (pogledajte slike B i G)

Sa cevnim držačem **8** možete pričvrstiti akumulatorsku svetiljku za cevi, gelendere, krakove šatora, i ostalo.

Cevni držač može da se iskreće do 12,5° u desno ili levo, da bi svetlosni zrak optimalno centrirali.

Montaža sa trakom za čelo (pogledajte slike B i H)

Sa univerzalnim adapterom **6** i trakom za čelo **5** možete akumulatorsku svetiljku upotrebiti kao lampu za čelo.

Univerzalni adapter **6** može da se iskrene, da bi se svetlosni zrak optimalno centrirao.

Univezalni adapter sa čičak trakom (pogledajte slike B i I)

Sa univerzalnim adapterom i čičak trakom možete akumulatorsku svetiljku koristiti na željenom mestu.

Univerzalni adapter **6** može da se iskrene, da bi se svetlosni zrak optimalno centrirao.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** akumulatorske svetiljke prekidač za uključivanje-isključivanje **11**.

Da bi štedeli energiju, uključite akumulatorsku sijalicu samo kada je koristite.

Uputstva za rad

Rasipno staklo (pogledajte sliku J)

Sa rasipnim staklom **13** možete svetlo rasipati, ako akumulatorsku svetiljku na primer želite da upotrebite kao lampu za čitanje.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Akumulatorska svetiljka je bez održavanja i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

Čistite ploču od plastike akumulatorske svetiljke samo sa nekom suvom, mekom krpom, da bi izbegli oštećenja. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta od 10 mesta prema tipskoj tablici akumulatorske svetiljke.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

- **Pre svih radova na akumulatorskoj svetiljki (npr. montaža, održavanje, itd.), kao i pre transporta i spremanja, iz nje treba izvaditi akumulator.**

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

Akumultorske svetiljke, akumulatori, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte akumulatorske svetiljke i baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uredjajima ne smeju se više upotrebljive akku-svetiljke dok prema svernici 2006/66/EC moraju se akku-baterije koje su u kvaru ili istrošene odvojeno sakupljati i odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:

Li-Ion

Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 75.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Varnostna navodila za akumulatorske svetilke



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

- **Prosimo, da si preberite in upoštevajte vsa varnostna opozorila in napotke, ki so priloženi dobavljeni akumulatorski bateriji ali električnemu orodju.**
- **Previdnost pri ravnanju z akumulatorsko svetilko.** Akumulatorska svetilka povzroči močno vročino, ki vodi do povečane nevarnosti za požar in eksplozijo.
- **Z akumulatorsko svetilko ne delajte v okolju, kjer je nevarnost eksplozije.**
- **Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vkopno/izklopno stikalo.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.
- **Svetlobnega žarka ne usmerjajte na osebe ali živali in sami ne glejte v svetlobni žarek, tudi ne iz večje razdalje.**
- **Uporabite le originalni pribor podjetja Bosch.**
- **Glavo svetilke ne smete prekriti, medtem ko je akumulatorska svetilka vklopljena.** Glava svetilke se med delovanjem segreje in če vročina zastaja, lahko povzroči opekline.
- **Akumulatorske svetilke ne smete uporabljati v cestnem prometu.** Akumulatorska svetilka ni atestirana za osvetljevanje v cestnem prometu.



POZOR! Ne glejte dalj časa v svetlobni žarek. Optično žarčenje je lahko škodljivo za vaše oči.

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročilipremostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z Vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **Uporabljajte le za to predvidene akumulatorske baterije v akumulatorski svetilki.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči opekline in nevarnost požara.
- **Uporabljajte le izključno originalne litij-ionske akumulatorske baterije 14,4 V ali 18 V.** Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij, na primer ponaredkov, predelanih akumulatorskih baterij ali akumulatorskih baterij tujih podjetij obstaja nevarnost poškodb in materialnih škod zaradi eksplozij akumulatorskih baterij.
- **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Akumulatorska svetilka je primerna za prenosno, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje suhih notranjih in zunanjih območjih in ni primerna za splošno razsvetljavo prostorov.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na prikaz akumulatorske svetilke na strani z grafiko.

1 Glava svetilke
2 Labodji vrat
3 Povezovalni kabel
4 Pokrov z vodilom kabla in sprijemalnega traku
5 Trak za čelo
6 Univerzalni adapter
7 Sprijemalni trak (2x)
8 Držalo cevi
9 Zaščitna torba
10 Prikaz obratovanja in napolnjenosti
11 Vklopno/izklopno stikalo
12 Akumulatorski adapter
13 Razpršilno steklo
14 Akumulatorska baterija 14,4 V (litij-ionska) ali 18 V (litij-ionska)*
15 Deblokirna tipka akumulatorske baterije*
16 Deblokirna ročica
17 Gumijast obroč (2x)

***Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Akumulatorska svetilka		PML LI
Številka artikla		3 603 J74 300
Nazivna napetost [1)]	V=	14,4/18,0
Trajanje svetlenja, pribl. [1)]	h	4,0/6,5
Delovna temperatura	°C	–10...+40
Teža [2)]	g	250

1) Odvisno od uporabljenega kompleta akumulatorskih baterij (1,3/1,5 Ah)

2) Akumulatorski adapter, labodji vrat in glava svetilke

Barva osvetljenih predmetov je lahko popačena.

Montaža

Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko A)

Namestitev akumulatorske baterije

▶ **Uporabljajte le izključno originalne litij-ionske akumulatorske baterije Bosch z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici Vaše akumulatorske svetilke.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči opekline in nevarnost požara.

Potisnite akumulatorsko baterijo **14** v akumulatorski adapter **12**. Pazite na to, da akumulatorsko baterijo vstavite v pravilno pozicijo in da deblokirna tipka **15** občutno zaskoči v akumulatorski adapter **12**.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo **14** vzemite ven s pritiskom deblokirne tipke **15** ter nato potegnite akumulatorsko baterijo v smeri nazaj iz akumulatorske svetilke. **Pri tem ne smete uporabiti sile.**

Akumulatorski adapter (glejte sliko B)

▶ **Montirajte komponente samo takrat na svetilko, dokler akumulatorska baterija 14 ni vstavljena.**

Opozorilo: Če potisnete v celoti montirano akumulatorsko svetilko z akumulatorsko baterijo v polnilno napravo, se akumulatorska baterija avtomatsko deaktivira.

Z akumulatorskim adapterjem **12** lahko glavo svetilke povežete z labodjim vratom: stoječa svetilka. Prav tako jo povežete s povezovalnim kablom na univerzalnem adapterju: čelna svetilka. Lahko pa jo tudi povežete tudi na držalu cevi: žaromet.

Povežite podstavek labodjega vratu **2** ali povezovalnega kabla **3** z akumulatorskim adapterjem **12**. **Ne vlecite za kabel!**

Na akumulatorskem adapterju **12** se prav tako nahaja vklopno/izklopno stikalo **11** ter prikaz obratovanja in napolnjenosti **10**, ki sveti zeleno takoj, ko vstavite akumulatorsko baterijo in se akumulatorska svetilka vklopi. Ko pade kapaciteta akumulatorske baterije pod 25 %, zasveti prikaz na rdeče.

Shranjevanje v zaščitni torbi (glejte sliki C–D)

V zaščitni torbi **9** lahko shranite akumulatorsko baterijo **14** skupaj z akumulatorskim adapterjem **12**. Pri tem namestite adapter akumulatorja tako, da lahko aktivirate vklopno izklopno stikalo **11** zadaj za simbolom na torbi. Povezovalni kabel **3** lahko napeljete skozi zarezo v torbi.

Zaščitno torbo **9** lahko pritrdite z zanko na svojem pasu ali s pomočjo sprijemalnega traku na poljubni podlogi.

Montaža stoječe svetilke (glejte sliki B in E)

S pomočjo labodjega vratu **2** lahko iz akumulatorske svetilke napravite stoječo svetilko.

– Potisnite podstavek labodjega vratu vzdolž vodilnih tirnic v aretiranje na akumulatorskem adapterju **12**, dokler ne zaskoči.
– Potisnite glavo svetilke **1** v labodji vrat **2** tako, da zaskoči.
– Potisnite vtič kabla iz labodjega vratu **2** v dozo na glavi svetilke **1**.
– Vstavite akumulatorsko baterijo (glejte „Namestitev akumulatorske baterije“, stran 77).

Snetje glave svetilke (glejte sliko F)

Najprej izklopite akumulatorsko svetilko in snemite akumulatorsko baterijo. Da bi sneli glavo svetilke **1**, snemite kabel, potegnite zaskočno ročico **16** lahno navzgor in potisnite glavo svetilke vstran od komponente.

Montaža s držalom cevi (glejte slike B in G)

Z držalom cevi **8** lahko akumulatorsko svetilko pritrdite na cevi, ograjah, drogovih šotora ipd.

Držalo cevi se lahko obrne na desno ali levo, da bi tako optimalno naravnali žarek luči 12,5°.

Montaža s trakom za čelo (glejte sliki B in H)

Z univerzalnim adapterjem **6** in trakom za čelo **5** lahko akumulatorsko svetilko uporabite kot celno svetilko.

Univerzalni adapter **6** lahko obrnete in nastavite optimalni svetlobni žarek.

Univerzalni adapter s trakom (glejte slike B in I)

Z univerzalnim adapterjem in sprijemalnim trakom lahko uporabite akumulatorsko svetilko na poljubnem mestu.

Univerzalni adapter **6** lahko obrnete in nastavite optimalni svetlobni žarek.

Delovanje

Zagon

Vklop/izklop

Za **vklop** akumulatorske svetilke pritisnite vklopno/izklopno stikalo **11**.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite akumulatorsko svetilko šele, ko jo boste uporabljali.

Navodila za delo

Razpršilno steklo (glejte sliko J)

S pršilnim steklom **13** lahko razpršite svetlobo, če želite uporabiti akumulatorsko svetilko npr. kot svetilko za branje.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Akumulatorsko svetilko ni potrebno vzdrževati in ne vsebuje delov, ki bi se morali zamenjati ali vzdrževati.

Da bi preprečili poškodbe, očistite steklo iz umetne mase akumulatorske svetilke le s suho, mehko krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:
www.bosch-pt.com
Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Pri vseh poizvedbah in v primeru naročanja rezervnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici akumulatorske svetilke.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

- **Snemite akumulatorsko baterijo iz akumulatorske svetilke pred vsemi opravili, ki jih opravljate na akumulatorski svetilki (npr. montaža, vzdrževanje ipd.) ter pri transportu in shranjevanju.**

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.
Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Akumulatorske svetilke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

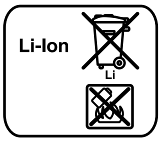
Akumulatorskih svetilk in akumulatorjev/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) morate akumulatorske svetilke, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:
Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 78.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Upute za sigurnost za akumulatorske svjetiljke



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Molimo pročitajte i pridržavajte se svih napomena za sigurnost i uputa koje su isporučene sa aku-baterijom ili električnim alatom.**
- **Postupajte pažljivo sa akumulatorskom svjetiljkom.** Akumulatorska svjetiljka jako se zagrijava, što može dovesti do povećane opasnosti od požara i eksplozije.
- **Sa akumulatorskom svjetiljkom ne radite u prostorima ugroženim eksplozijom.**
- **Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.
- **Svjetlosne zrake ne usmjeravajte na ljude ili životinje i ne gledajte u svjetlosne zrake, niti sa veće udaljenosti.**
- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- **Glavu svjetiljke ne pokrivajte dok akumulatorska svjetiljka radi.** Glava svjetiljke se tijekom rada zagrije i može prouzročiti opekline ako bi se ova toplina akumulirala.
- **Akumulatorsku svjetiljku ne koristite u cestovnom prometu.** Akumulatorska svjetiljka nije predviđena za osvjetljenje u cestovnom prometu.



PAŽNJA! Ne gledajte dugo u svjetlosnu zraku. Optičko zračenje može biti štetno za oči.

- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opeklina ili požara.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo će se tako aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- **Koristite samo za to predviđene aku-baterije u akumulatorskim svjetiljkama.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i požara.
- **Koristite samo originalne Bosch Li-ionske aku-baterije sa naponom od 14,4 V ili 18 V.** Kod primjene nekih drugih aku-baterija, npr. imitacija, dorađenih aku-baterija ili od nekog drugog proizvođača, postoji opasnost od ozljeda kao i materijalnih šteta od eksplodiranih aku-baterija.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

Opis proizvoda i radova

Uporaba za određenu namjenu

Akumulatorska svjetiljka je predviđena za ručno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje u suhim unutarnjim prostorima i na otvorenom područjima i nije prikladna za opće osvjetljavanje prostora.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova uređaja odnosi se na prikaz akumulatorske svjetiljke na stranici sa slikama.

1 Glava svjetiljke
2 Labuđi vrat
3 Spojni kabel
4 Zatvarač sa vodilicom kabela i vodilicom trake sa čičak pričvršćenjem
5 Čeona traka
6 Univerzalni adapter
7 Traka sa čičak pričvršćenjem (2x)
8 Držač za cijev
9 Zaštitna torbica
10 Pokazivač rada i stanja napunjenosti
11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
12 Adapter aku-baterije
13 Raspršna ploča
14 Aku-baterija 14,4 V (Li-ion) ili 18 V (Li-ion)*
15 Tipka za deblokadu aku-baterije*
16 Poluga za deblokiranje
17 Gumeni prsten (2x)

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska svjetiljka		PML LI
Kataloški br.		3 603 J74 300
Nazivni napon [1]	V=	14,4/18,0
Trajanje svjetla cca. [1]	h	4,0/6,5
Radna temperatura	°C	–10...+40
Težina [2]	g	250

1) Ovisno od korištenog aku-paketa (1,3/1,5 Ah)

2) Adapter aku-baterije, labuđi vrat i glava svjetiljke

Prikaz boja osvjetljenjih objekata može biti nepravilan odn. drugačiji.

Montaža

Stavljanje i vađenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

Stavljanje aku-baterije

- **Koristite samo originalne Bosch Li-ionske aku-baterije sa naponom navedenim na tipskoj pločici vaše akumulatorske svjetiljke.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

Uvucite napunjenu aku-bateriju **14** u adapter aku-baterije **12**. Kod toga pazite da se aku-baterija ugradi u ispravan položaj i da tipka za deblokiranje **15** osjetno uskoči u adapter aku-baterije **12**.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije **14** pritisnite tipku za deblokiranje **15** i izvucite aku-bateriju prema natrag iz akumulatorske svjetiljke. **Kod toga ne koristite silu.**

Adapter aku-baterije (vidjeti sliku B)

- **Montirajte dijelove na svjetiljku samo dok aku-baterija 14 nije umetnuta.**

Napomena: Kada kompletno montiranu akumulatorsku svjetiljku sa aku-baterijom uvučete u punjač, akumulatorska svjetiljka će se automatski deaktivirati.

Sa adapterom aku-baterije **12** glavu svjetiljke sa labuđim vratom možete spojiti u stacionarnu svjetiljku ili sa spojnim kabelom na univerzalnom adapteru u čeonu svjetiljku ili na držač za cijev u reflektor.

Podnožje labuđeg vrata **2** ili spojni kabel **3** spojite sa adapterom aku-baterije **12**. **Ne potežite za kabel!**

Na adapteru aku-baterije **12** nalazi se i prekidač za uključivanje/isključivanje **11**, kao i pokazivač rada i stanja napunjenosti **10**, koji će svijetliti zeleno čim se aku-baterija umetne i akumulatorska svjetiljka uključi. Kod kapaciteta aku-baterije ispod 25 % upalit će se crveni pokazivač.

Spremanje u zaštitnu torbicu (vidjeti slike C – D)

U zaštitnu torbicu **9** može se spremiti aku-baterija **14** zajedno sa adapterom aku-baterije **12**. Kod toga adapter aku-baterije smjestite tako da se prekidač za uključivanje/isključivanje **11** može posluživati iza simbola na torbici. Spojni kabel **3** možete provući kroz prorez u torbici.

Zaštitnu torbicu **9** možete sa omčom na stražnjoj strani pričvrstiti na vaš remen ili pomoću trake sa čičak pričvršćenjem pričvrstiti na neki proizvoljni predmet.

Montaža u stacionarnu svjetiljku (vidjeti slike B i E)

Sa labuđim vratom **2** možete od akumulatorske svjetiljke načiniti stacionarnu svjetiljku.

- Pomaknite podnožje labuđeg vrata uzduž vodećih žlijebova u položaj fiksiranja na adapteru aku-baterije **12**, dok ne uskoči u svoje sjedište.
- Pomaknite glavu svjetiljke **1** u labuđi vrat **2**, dok ne uskoči u svoje sjedište.
- Utaknite utikač kabela iz labuđeg vrata **2** u utičnicu na glavi svjetiljke **1**.
- Umetnite jednu aku-bateriju (vidjeti „Stavljanje aku-baterije“, stranica 79).

Skidanje glave svjetiljke (vidjeti sliku F)

Najprije isključite akumulatorsku svjetiljku i izvadite aku-bateriju. Za skidanje glave svjetiljke **1** uklonite kabel, povucite ručicu za deblokiranje **16** malo prema gore i odmaknite glavu svjetiljke prema natrag od komponente.

Montaža sa držačem za cijev (vidjeti slike B i G)

Sa cijevnim držačem **8** možete akumulatorske svjetiljke pričvrstiti na cijevi, ograde, šatorske motke, ili slično.

Za optimalno usmjeravanje svjetlosnog snopa, držač za cijev se može do 12,5° zakretati u desno ili lijevo.

Montaža sa čeonom trakom (vidjeti sl. B i H)

Sa univerzalnim adapterom **6** i čeonom trakom **5**, akumulatorsku svjetiljku koristiti kao čeonu svjetiljku.

Univerzalni adapter **6** se može nagnuti za optimalno usmjeravanje svjetlosnog snopa.

Univerzalni adapter sa trakom sa čičak pričvršćenjem (vidjeti slike B i I)

Sa univerzalnim adapterom i trakom sa čičak pričvršćenjem akumulatorsku svjetiljku možete koristiti na proizvoljnom mjestu.

Univerzalni adapter **6** se može nagnuti za optimalno usmjeravanje svjetlosnog snopa.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** akumulatorske svjetiljke pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **11**.

Za štednju električne energije, aku-svjetiljku uključite samo ako ćete je koristiti.

Upute za rad

Raspršna ploča (vidjeti sliku J)

Sa raspršnom pločom **13** možete raspršiti svjetlo kada se npr. akumulatorska svjetiljka želi koristiti kao svjetiljka za čitanje.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Akumulatorska svjetiljka ne zahtjeva održavanje i ne sadrži dijelove koji se moraju zamijeniti ili održavati.

Plastičnu ploču akumulatorske svjetiljke čistite samo sa suhom mekom krpom, kako bi se izbjeglo njeno oštećenje. Za to ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice akumulatorske svjetiljke.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

- **Prije svih radova na akumulatorskoj svjetiljci (npr. montaža, održavanje, itd.), kao i prije transporta i spremanja, iz nje treba izvaditi aku-bateriju.**

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje



Akumulatorske svjetiljke, aku-baterije, pribor i ambalažu trebate dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

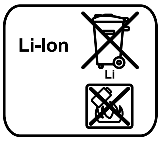
Aku-svjetiljke i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabive akumulatorske svjetiljke i prema Smjernicama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:
Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 80.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Ohutusnõuded akulampide kasutamisel



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- **Lugege läbi kõik akuga või elektrilise tööriistaga, mille juurde aku kuulub, kaasasolevad juhised ja ohutusnõuded.**
- **Akulambi käsitsemisel olge hoolikas.** Akulamp tekitab tugevat kuumust, mis põhjustab suure tulekahju- ja plahvatusohu.
- **Ärge kasutage akulampi plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- **Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.
- **Ärge suunake valguskiirt inimeste ega loomade peale ja ärge vaadake ise valguskiire sisse ka mitte suurema vahemaa tagant.**
- **Kasutage üksnes Boschi originaaltarvikuid.**
- **Kui akulamp põleb, ärge katke lambi pead kinni.** Lambi pea soojeneb lambi põlemise ajal ning kogunev kuumus võib tekitada põletusi.
- **Ärge kasutage akulampi liikluses.** Akulamp ei ole ette nähtud valgustamiseks liikluses.



TÄHELEPANU! Ärge suunake oma pilku pikemaks ajaks valguskiire poole. Optiline kiirgus võib Teie silmi kahjustada.

- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimisseadmega.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimisseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohu.
- **Kasutage akut ainult koos asjaomase Boschi seadmega.** Vaid nii kaitsete akut ohtliku ülekoormuse eest.
- **Kasutage akulambis ainult ettenähtud akut.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.
- **Kasutage üksnes Boschi liitium-ioon-akut pingega 14,4 V või 18 V.** Muude akude, nt järeletehtud või parandatud akude või teiste tootjate akude kasutamine põhjustab plahvatuse ja varalise kahju ohu.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Nõuetekohane kasutus

Akulamp on kuivades sise- ja välistingimustes ette nähtud konkreetse ruumiliselt piiratud ala valgustamiseks teatava kindlaksmääratud aja jooksul, akulambi asukohta ruumis saab muuta, akulamp ei sobi kasutamiseks ruumi üldvalgustina.

Seadme osad

Akulambi osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Lambi pea
2 Lambi kael
3 Ühendusjuhe
4 Kinnitusklamber koos juhtme- ja takjapaelajuhikuga
5 Otsmikupael
6 Universaaladapter
7 Takjapael (2x)
8 Toruhoidik
9 Kaitsekott
10 Töötamise ja laetuse astme indikaatortuli
11 Lüliti (sisse/välja)
12 Akuadapter
13 Hajutamisketas
14 Aku 14,4 V (Li-ioon) või 18 V (Li-ioon)*
15 Aku vabastusklahv*
16 Vabastushoob
17 Kummitihend (2x)

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Akulamp		PML LI
Tootenumber		3 603 J74 300
Nimipinge 1)	V=	14,4/18,0
Põlemisaeg ca 1)	h	4,0/6,5
Töötemperatuur	°C	–10...+40
Kaal 2)	g	250

1) Sõltuvalt kasutatud akust (1,3/1,5 Ah)
2) Akuadapter, lambi kael ja lambi pea
Valgustatud objektide värve võidakse tajuda moonutatult.

Montaaž

Aku paigaldamine ja eemaldamine (vt joonist A)

Aku paigaldamine

- **Kasutage üksnes Boschi originaal-liitium-ioon-akusid, mille pinge vastab akulambi andmesildil toodud pingele.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.

Lükake laetud aku **14** akuadapterisse **12**. Veenduge, et asetate aku õigesse asendisse, ja et vabastusklahv **15** fikseerub akuadapteris **12** tuntavalt kohale.

Aku eemaldamine

Aku **14** eemaldamiseks vajutage vabastusklahvile **15** ja tõmmake aku akulambist suunaga taha välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akuadapter (vt joonist B)

- **Pange akulambi detailid kokku ajal, mil aku 14 ei ole veel paigaldatud.**

Märkus: Kui asetatate täielikult kokkupandud akulambi koos akuga akulaadijasse, lülitub akulamp automaatselt välja.

Akuadapterit **12**, lambi pead ja kaela kasutades saate laua- või põrandalambi, ühendusjuhet ja universaaladapterit kasutades otsmikulambi ja toruhoidikut kasutades prožektori.

Ühendage lambi kaela **2** või ühendusjuhtme **3** sokkel akuadapteriga **12**. **Ärge tõmmake juhtmest!**

Akuadapteri **12** peal on ka lüliti (sisse/välja) **11** ning töötamise ja laetuse astme indikaatortuli **10**, mis süttib rohelise tulega kohe pärast aku paigaldamist ja akulambi sisselülitamist. Kui aku mahtuvus on langenud alla 25 %, süttib indikaator punase tulega.

Säilitamine kaitsekotis (vt jooniseid C – D)

Kaitsekotis **9** võite akut **14** hoida koos akuadapteriga **12**. Asetage akuadapter nii, et saate käsitseda koti peal oleva sümboli taga paiknevat lülitit (sisse/välja) **11**. Ühendusjuhtme **3** saate viia läbi kotis oleva ava.

Kaitsekoti **9** saate koti tagaküljel oleva aasa abil kinnitada vööle või takjapaela abil mis tahes eseme külge.

Kokkupanek laua- või põrandalambiks (vt joonised B ja E)

Kaela **2** kasutades saate akulambi muuta laua- või põrandalambiks.

- Lükake kaela sokkel piki juhtsooni akuadapteri **12** lukustuspessa, kuni see fikseerub kohale.
- Kinnitage lambi pea **1** lambi kaela **2** külge.
- Ühendage lambi kaelast **2** tuleva juhtme pistik lambi pea **1** pessa.
- Paigaldage aku (vt „Aku paigaldamine“, lk 82).

Lambi pea eemaldamine (vt joonist F)

Lülitage akulamp kõigepealt välja ja eemaldage aku. Lambi pea **1** mahavõtmiseks eemaldage ühendusjuhe, tõmmake vabastushooba **16** kergelt üles ja lükake lambi pea taha.

Kokkupanek toruhoidikut kasutades (vt jooniseid B ja G)

Toruhoidiku **8** abil saate akulampi kinnitada torude, tellingute jmt külge.

Valgusvoo suunamiseks saab toruhoidikut keerata kuni 12,5° paremale või vasakule.

Kokkupanek otsmikupaela kasutades (vt joonised B ja H)

Universaaladapteri **6** ja otsmikupaela **5** abil saate akulampi kasutada otsmikulambina.

Valgusvoo suunamiseks saab universaaladapterit **6** keerata.

Universaaladapter koos takjapaelaga (vt jooniseid B ja I)

Universaaladapteri ja takjapaela abil saate akulampi kasutada mis tahes kohas.

Valgusvoo suunamiseks saab universaaladapterit **6** keerata.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitus

Akulambi **sisselülitamiseks** suruge lüliti (sisse/välja) **11** üles.

Energia säästmiseks lülitage akulamp sisse välja ainult siis, kui Te seda kasutate.

Tööjuhised

Hajutamisketas (vt joonist J)

Hajutamiskettaga **13** saate valgusvoogu hajutada, kui soovite akulampi kasutada nt lugemislambina.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.

Akulamp ei vaja hooldust ega sisalda osi, mida tuleb vahetada või hooldada.

Vigastuste vältimiseks puhastage akulambi plastist klaasi üksnes kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel esitage kindlasti akulambi andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 679 1122
Faks: 679 1129

Transport

- **Enne mis tahes tööde tegemist akulambi kallal (nt kokkupanek, hooldus vmt), samuti enne lambi transporti ja hoiulepanekut võtke aku lambist välja.**

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Akulamp, aku, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

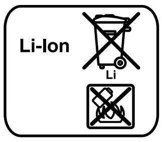
Ärge käidelge akulampe ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud akulambid ning defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:



Li-ioon:
Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 83.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Drošības noteikumi akumulatora apgaismošanas lampām



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

- **Lūdzam izlasīt un ievērot visus drošības noteikumus un norādījumus, kas tiek piegādāti kopā ar akumulatoru vai elektroinstrumentu, ar kuru kopā ir ticis piegādāts akumulators.**
- **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar akumulatora apgaismošanas lampām.** Akumulatora apgaismošanas lampās veidojas liels siltuma daudzums, radot aizdegšanās un sprādziena briesmas.

- **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu vietās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.**
- **Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts.
- **Nevērsiet gaismas staru uz cilvēkiem vai dzīvniekiem un neskatieties gaismas starā pat no liela attāluma.**
- **Izmantojiet vienīgi Bosch oriģinālos piederumus.**
- **Nenosedziet apgaismojošo galvu laikā, kad akumulatora apgaismošanas lampa darbojas.** Lampas darbības laikā tās apgaismojošā galva silst un var izraisīt apdegumus, ja izdalītais siltums netiek aizvadīts un uzkrājas.
- **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu, piedaloties ielu satiksmē.** Akumulatora apgaismošanas lampu nav atļauts lietot ielu satiksmes regulēšanai.



UZMANĪBU! Ilgstoši neskatieties gaismas starā. Optiskais starojums var būt kaitīgs acīm.

- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir paredzēt tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu.** Tikai tā akumulators tiks pasargāts no bīstamas pārslodzes.
- **Lietojiet vienīgi akumulatorus, kas paredzēti akumulatora apgaismošanas lampai.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Lietojiet vienīgi Bosch oriģinālos litija-jonu akumulatorus ar spriegumu 14,4 V vai 18 V.** Lietojot citus akumulatorus, piemēram, pakaļdarinājumus un atjaunotus vai citās firmās ražotus akumulatorus, tie var eksplodēt, radot savainojumus un materiālo vērtību bojājumus.
- **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Pielietojums

Akumulatora apgaismošanas lampa ir paredzēta portatīva, telpā un laikā ierobežota apgaismojuma nodrošināšanai sausās vietās iekštelpās un ārpus tām, taču tā nav piemērota vispārējai telpu apgaismošanai.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem akumulatora apgaismošanas lampas attēlā, kas parādīts ilustratīvajā lappusē.

1 Apgaismojošā galva
2 Lokans kāts
3 Savienojošais kabelis
4 Aizdare ar kabeļa un mikroāķu materiāla turētāju
5 Pieres lente
6 Universālais adapters
7 Mikroāķu materiāla lente (2x)
8 Turētājs stiprināšanai uz caurules
9 Aizsargsoma
10 Ieslēgšanas un uzlādes pakāpes indikators
11 Ieslēdzējs
12 Akumulatora adapters
13 Izkliedes disks
14 Akumulators ar spriegumu 14,4 V (litija-jonu) vai 18 V (litija-jonu)*
15 Akumulatora fiksatora taustiņš*
16 Fiksējošā svira
17 Gumijas gredzens (2x)

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie parametri

Akumulatora apgaismošanas lampa		PML LI
Izstrādājuma numurs		3 603 J74 300
Nominālais spriegums 1)	V=	14,4/18,0
Apgaismošanas ilgums, apt. 1)	st.	4,0/6,5
Darba temperatûra	°C	−10 ... +40
Svars 2)	g	250

1) Atkarībā no izmantojamā akumulatora (1,3 vai 1,5 Ah)

2) Akumulatora adapters, lokanais kāts un apgaismojošā galva

Apgaismojamo objektu krāsu atdeve var būt izmainīta.

Montāža

Akumulatora pievienošana un atvienošana (attēls A)

Akumulatora ievietošana

- **Lietojiet tikai oriģinālos Bosch litija-jonu akumulatorus ar spriegumu, kas norādīts akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītē.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni nopietnam savainojumam.

Iebīdiet uzlādētu akumulatoru **14** akumulatora adapterā **12**. Sekojiet, lai akumulators tiktu ievietots pareizā stāvoklī un lai tā fiksējošais taustiņš **15** fiksētos akumulatora adapterā **12** ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru **14**, nospiediet fiksējošo taustiņu **15** un izvelciet akumulatoru no apgaismošanas lampas virzienā uz aizmuguri. **Nelietojiet šim nolūkam pārāk lielu spēku.**

Akumulatora adapters (attēls B)

- **Veiciet akumulatora apgaismošanas lampas sastāvdaļu montāžu tikai tad, ja tajā nav ievietots akumulators 14.**

Piezīme. Ja pilnīgi samontēta akumulatora apgaismošanas lampa kopā ar akumulatoru tiek iebīdīta uzlādes ierīcē, lampa automātiski deaktivizējas.

Apgaismošanas galvu ar lokanā kāta palīdzību var savienot ar akumulatora adapteru **12**, šādi pārveidojot par stacionāru lampu; bez tam to ar savienojošo kabeli var pievienot universālajam adateram un izmantot kā pieres lampu vai arī pārveidot par prožektoru, izmantojot turētāju stiprināšanai uz caurules.

Savienojiet lokanā kāta **2** vai savienojošā kabeļa **3** cokolu ar akumulatora adapteru **12**. **Nevelciet un neraujiet aiz kabeļa!**

Uz akumulatora adaptera **12** atrodas ieslēdzējs **11**, kā arī ieslēgšanas un uzlādes pakāpes indikators **10**, kas deg zaļā krāsā, tiklīdz akumulatora apgaismošanas lampā ir ievietots akumulators un lampa tiek ieslēgta. Ja akumulatorā uzkrātā enerģija kļūst mazāka par 25 %, indikators iedegas sarkanā krāsā.

Uzglabāšana aizsargsomā (attēli C – D)

Aizsargsomā **9** var uzglabāt akumulatoru **14** kopā ar akumulatora adapteru **12**. Šim nolūkam novietojiet akumulatora adapteru tā, lai ieslēdzējs **11** atrastos aiz simbola uz aizsargsomas un to varētu bez grūtībām ieslēgt un izslēgt. Savienojošo kabeli **3** var izvilkt caur izgriezumu aizsargsomā.

Aizargsomu **9** var ar otrādi apgrieztu lenti piestiprināt pie jostas vai ar mikroāķu materiāla lentes palīdzību nostiprināt uz jebkura priekšmeta.

Montāža stacionāras lampas veidā (attēli B un E)

Izmantojot lokano kātu **2**, akumulatora apgaismošanas lampu var pārveidot par stacionāru lampu.

– Iebīdiet lokanā kāta cokolu pa vadotnes rievām akumulatora adaptera **12** stiprinājumā, līdz tas tur fiksējas.
– Uzbīdiet apgaismojošo galvu **1** uz lokanā kāta **2** stiprinājuma, līdz tā fiksējas.
– Pievienojiet lokanā kāta **2** kabeļa kontaktspraudni apgaismojošās galvas **1** kontaktligzdai.
– Pievienojiet akumulatoru (skatīt sadaļu „Akumulatora ievietošana“ lappusē 85).

Apgaismojošās galvas noņemšana (attēls F)

Vispirms izslēdziet akumulatora apgaismošanas lampu un izņemiet akumulatoru. Lai noņemtu apgaismojošo galvu **1**, atvienojiet no tās kabeļa kontaktspraudni, tad nedaudz pavelciet augšup fiksējošo sviru **16** un novelciet apgaismojošo galvu no stiprinājuma virzienā uz aizmuguri.

Montāža, izmantojot turētāju stiprināšanai uz caurules (attēli B un G)

Izmantojot turētāju stiprināšanai uz caurules **8**, akumulatora apgaismošanas lampu var nostiprināt uz caurulēm, margām, telts stieņiem u.c. līdzīgiem priekšmetiem.

Lai vērstu gaismas staru vēlamajā virzienā, turētāju var pagriezt par leņķi līdz 12,5° pa labi vai pa kreisi.

Montāža, izmantojot pieres lenti (attēli B un H)

Ar universālo adapteru **6** un pieres lenti **5** akumulatora apgaismošanas lampu var pārveidot izmantošanai kā pieres lampu.

Lai panāktu optimālu gaismas stara virzienu, universālo adapteru **6** var noliekt uz sāniem.

Montāža, izmantojot universālo adapteru un mikroāķu materiāla lenti (attēli B un I)

Izmantojot universālo adapteru un mikroāķu materiāla lenti, akumulatora apgaismošanas lampu var nostiprināt uz ikviena priekšmeta.

Lai panāktu optimālu gaismas stara virzienu, universālo adapteru **6** var noliekt uz sāniem.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, nospiediet ieslēdzēju **11**.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet akumulatora apgaismošanas lampu tikai tad, kad tā tiek lietota.

Norādījumi darbam

Izkliedes disks (attēls J)

Lietojot izkliedes disku **13**, akumulatora apgaismošanas lampas veidoto gaismas staru iespējams izkliedēt, piemēram, tad, ja lampa jāizmanto lasīšanai.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Akumulatora apgaismošanas lampai nav nepieciešama apkalpošana, un tā nesatur daļas, kam būtu vajadzīga apkalpošana vai kas būtu nomaināmas.

Lai izvairītos no bojājumiem, tīriet akumulatora apgaismošanas lampas plastmasas disku vienīgi ar sausu, mīkstu audumu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas nolasāms uz akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

- **Pirms jebkuras darbības ar akumulatora apgaismošanas lampu (pirms tās montāžas, apkalpošanas u. t. t.), kā arī lampas transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tās akumulatoru.**

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotās akumulatora apgaismošanas lampas, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

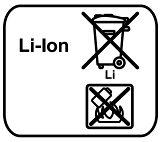
Neizmetiet akumulatora apgaismošanas lampas un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgās akumulatora apgaismošanas lampas, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana" (lappuse 86) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniais prožektoriais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

- **Prašome perskaityti visas saugos nuorodas ir taisykles, kurios buvo pridėtos prie akumuliatoriaus arba elektrinio įrankio, su kuriuo buvo pristatytas akumuliatorius, ir jų laikytis.**
- **Su akumuliatoriniu prožektoriumi elkitės atsargiai.** Akumuliatorinis prožektorius smarkiai įkaitina, todėl padidėja gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Nedirbkite su akumuliatoriniu prožektoriumi sprogioje aplinkoje.**
- **Jei akumuliatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.
- **Nenukreipkite šviesos srauto į žmones ar gyvūnus ir patys – net ir iš toliau – nežiūrėkite į šviesos srautą.**
- **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**
- **Neuždenkite prožektoriaus galvutės, kai akumuliatorinis prožektorius veikia.** Veikiančio prožektoriaus galvutė įkaista ir, susikaupus karščiui, gali nudeginti.
- **Akumuliatorinio prožektoriaus nenaudokite kelių eisme.** Akumuliatorinis prožektorius nėra aprobuotas apšvietimui kelių eisme.



DĖMESIO! Nežiūrėkite ilgai į šviesos spindulį. Optinis spinduliavimas gali pakenkti jūsų akims.

- **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- **Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, iškyla gaisro pavojus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- **Su akumuliatoriniu prožektoriumi naudokite tik jam skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ir sukelti gaisrą.
- **Naudokite tik originalius Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių įtampa 14,4 V arba 18 V.** Kitokie akumuliatoriai, pvz., perdirbti akumuliatoriai, gaminių imitacijos ar kitų gamintojų akumuliatoriai, naudojami gali sprogti, sužeisti žmones ir padaryti turtinės žalos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Prietaiso paskirtis

Akumuliatorinis prožektorius yra skirtas nestacionariam sausų patalpų ir lauko zonų apšvietimui, jis apšviečia tam tikrą ribotą plotą ir veikia ribotą laiką, todėl nėra skirtas bendrajam patalpų apšvietimui.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų prietaiso dalių numeriai atitinka akumuliatorinio prožektoriaus schemos numerius.

1 Prožektoriaus galvutė
2 Lankstus kotas
3 Jungiamasis laidas
4 Fiksatorius su kreipiamosiomis laidui ir kibiajai juostai
5 Galvos juosta
6 Universalus adapteris
7 Kibioji juosta (2x)
8 Vamzdžio laikiklis
9 Apsauginis krepšys
10 Veikimo ir įkrovos indikatorius
11 Įjungimo-išjungimo jungiklis
12 Akumuliatoriaus adapteris
13 Stiklas šviesai išsklaidyti
14 Akumuliatorius 14,4 V (ličio jonų) arba 18 V (ličio jonų)*
15 Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas*
16 Atblokavimo svirtelė
17 Guminis žiedas (2x)

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis prožektorius		PML LI
Gaminio numeris		3 603 J74 300
Nominalioji įtampa 1)	V=	14,4/18,0
Švietimo trukmė apie 1)	val.	4,0/6,5
Darbinė temperatūra	°C	– 10 ... + 40
Masė 2)	g	250

1) Priklausomai nuo naudojamos akumuliatorių baterijos (1,3/1,5 Ah)

2) Akumuliatoriaus adapteris, lankstus kotas ir prožektoriaus galvutė

Apšviestų objektų spalvos gali pakisti.

Montavimas

Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. A)

Akumuliatoriaus įdėjimas

- **Naudokite tik originalius Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių įtampa atitinka jūsų akumuliatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ir sukelti gaisrą.

Įkrautą akumuliatorių **14** įstatykite į akumuliatoriaus adapterį **12**. Stebėkite, kad akumuliatorių įstatytumėte tinkama padėtimi. Turite jausti, kaip akumuliatoriaus fiksavimo klavišas **15** įsistato į akumuliatoriaus adapterį **12**.

Akumuliatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumuliatorių **14**, spauskite akumuliatoriaus fiksavimo klavišą **15** ir traukite akumuliatorių atgal iš akumuliatorinio prožektoriaus. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriaus adapteris (žr. pav. B)

- **Sudedamąsias dalis prie prožektoriaus tvirtinkite tik tada, kai akumuliatorius 14 neįstatytas.**

Nuoroda: Jei sumontuotą akumuliatorinį prožektorių su akumuliatoriumi įstatote į kroviklį, tai akumuliatorinis prožektorius automatiškai išjungiamas.

Naudodamiesi akumuliatoriaus adapteriu **12**, prožektoriaus galvutę sujungę su lanksčiu kotu, gausite pastatomąjį šviestuvą, arba su jungiamuoju laidu prijungę prie universaliojo adapterio – ant galvos tvirtinamą prožektorių, o prie vamzdžio laikiklio – žibintą.

Lankstaus koto **2** arba jungiamojo laido **3** kištuką įstatykite į akumuliatoriaus adapterį **12**. **Netraukite už laido!**

Ant akumuliatoriaus adapterio **12** taip pat yra įjungimo-išjungimo jungiklis **11** bei veikimo ir įkrovos indikatorius **10**, kuris užsidega žaliai, kai tik įstatomas akumuliatorius ir įjungiamas akumuliatorinis prožektorius. Kai akumuliatoriaus įkrova mažesnė kaip 25 %, indikatorius pradeda degti raudonai.

Laikymas apsauginiame krepšyje (žr. C – D pav.)

Apsauginiame krepšyje **9** akumuliatorių **14** galite laikyti kartu su akumuliatoriaus adapteriu **12**. Akumuliatoriaus adapteris turi būti tokioje padėtyje, kad galėtumėt valdyti įjungimo-išjungimo jungiklį **11** už simbolio ant krepšio. Jungiamąjį laidą **3** galite pravesti per krepšyje esančią išpjovą.

Apsauginį krepšį **9**, prie užpakalinės jo pusės pritvirtinę kilpą, galite pakabinti ant diržo arba, naudodamiesi kibiąja juosta, – prie bet kokio daikto.

Pastatomojo šviestuvo montavimas (žr. B pav. E)

Akumuliatorinį prožektorių pritvirtinę prie lankstaus koto **2**, turėsite pastatomąjį šviestuvą.

- Lankstaus koto kištuką stumkite kreipiamaisiais grioveliais į fiksatorių **12**, esantį ant akumuliatoriaus adapterio, kol jis užsifiksuos.
- Įstatykite prožektoriaus galvutę **1** į lankstų kotą **2**, kol ji užsifiksuos.
- Iš lankstaus koto **2** einančio laido kištuką įstatykite į prožektoriaus galvutėje **1** esančią įvorę.
- Įstatykite akumuliatorių (žr. „Akumuliatoriaus įdėjimas“, 87 psl.).

Prožektoriaus galvutės nuėmimas (žr. pav. F)

Pirmiausia išjunkite akumuliatorinį prožektorių ir išimkite akumuliatorių. Norėdami nuimti prožektoriaus galvutę **1**, atjunkite laidą, šiek tiek į viršų pakelkite atblokavimo svirtelę **16** ir nuimkite prožektoriaus galvutę, traukdami nuo jungiamosios dalies atgal.

Montavimas su vamzdžio laikikliu (žr. pav. B ir G)

Su vamzdžių laikikliu **8** akumuliatorinį prožektorių galite pritvirtinti prie vamzdžių, turėklų, palapinės strypų ir kt.

Norint šviesos srautą nukreipti optimalia kryptimi, vamzdžio laikiklį galima palenkti į dešinę arba į kairę 12,5° kampu.

Montavimas su galvos juosta (žr. pav. B ir H)

Naudodamiesi universaliu adapteriu **6** ir galvos juosta **5**, akumuliatorinį prožektorių galite naudoti kaip galvos prožektorių.

Norint šviesos srautą nukreipti optimalia kryptimi, universalų adapterį **6** galima pakreipti.

Universalus adapteris su kibiąja juosta (žr. pav. B ir I)

Naudodamiesi universaliu adapteriu ir kibiąja juosta, akumuliatorinį prožektorių galite pritvirtinti bet kurioje vietoje.

Norint šviesos srautą nukreipti optimalia kryptimi, universalų adapterį **6** galima pakreipti.

Naudojimas

Parengimas naudoti

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **11**.

Kad tausotumėte energiją, nenaudojamą akumuliatorinį prožektorių išjunkite.

Darbo patarimai

Stiklas šviesai išsklaidyti (žr. pav. J)

Naudodamiesi stiklu šviesai išsklaidyti **13**, galite išsklaidyti šviesą naudodami akumuliatorinį prožektorių kaip skaitymo lempą ar pan.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Jei akumuliatorius nebeveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Akumuliatoriniam prožektoriui techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reiktų keisti ar atlikti techninę priežiūrą.

Akumuliatorinio prožektoriaus plastiko stiklą, kad jo nepažeistumėte, valykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:
www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį akumuliatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

- **Prieš pradėdami bet kokius akumuliatorinio prožektoriaus remonto darbus (pvz., montavimo, techninės priežiūros), o taip pat norėdami transportuoti ar sandėliuoti, iš akumuliatorinio prožektoriaus išimkite akumuliatorių.**

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Akumuliatoriniai prožektoriai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Akumuliatorinių prožektorių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, naudoti nebetinkami akumuliatoriniai prožektoriai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ar išeikvoti akumuliatoriai ir baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos

Li-Ion

Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 89 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

ملاحظات شغل

قرص النشر (تراجع الصورة J)

يسمح قرص النشر **13** بنشر الضوء عندما ترغب باستخدام المصباح بالمركم للقراءة مثلا.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

يرجى التوجه إلى مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، إن لم يعد المركم صالحاً للعمل.

لا يحتاج المصباح المزود بالمركم للصيانة ولا يتضمن على أية أجزاء ينبغي استبدالها أو صيانتها.

نظف القرص اللدائني بالمصباح المزود بالمركم فقط بواسطة قطعة قماش جافة وطرية حتى تتجنب تلفه. لا تستعمل المواد التنظيفية أو المحلة.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:
www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز المصباح المزود بالمركم عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

النقل

◄ **فك المركم عن المصباح بالمركم قبل إجراء أي تعديل بالمصباح بالمركم (مثلا: التركيب، الصيانة، وإلخ..)، وأيضا عند نقله أو خزنه.**

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.
عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد.
يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية



يجب التخلص من المصباح بالمركم والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

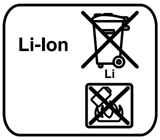
لا ترم المصابيح بالمركم والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:



حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة، يجب أن يتم جمع المصابيح بالمركم الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EG يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

المراكم/البطاريات:



إيونات الليثيوم:
يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 90.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

البيانات الفنية

مصباح مزود بمركم		PML LI
رقم الصنف		3 603 J74 300
الجهد الاسمي [1]	فولط =	14,4/18,0
مدة الإضاءة التقريبية [1]	ساعة	4,0/6,5
درجة حرارة التشغيل	°C	−10 ... +40
الوزن [2]	غ	250

[1] تبعا للمركم المستخدم (1,3/1,5 أمبير ساعة)
[2] مهايئ المركم ورقبة منحنية ورأس المصباح
قد يختلف الانعكاس اللوني للأجسام المضاءة.

التركيب

تلقيم ونزع المركم (تراجع الصورة A)

تركيب المركم

- ◀ **استخدم فقط مراكم إيونات الليثيوم الأصلية صنع بوش بالجهد المذكور على لافتة طراز مصباحك المزود بمركم.** قد يؤدي استخدام غيرها من المراكم إلى الإصابات وإلى خطر اندلاع النار.

أدخل مركم مشحون **14** في مهايئ المركم **12**. احرص على تركيب المركم في الموضع الصحيح، ومن تثبيت زر التحرير **15** بصوت مسموع في مهايئ المركم **12**.

نزع المركم

من أجل نزع المركم **14** يضغط على زر فك الإقفال **15** ويسحب المركم نحو الخلف إلى خارج المصباح. **لا تستعمل العنف أثناء ذلك.**

مهايئ المركم (تراجع الصورة B)

- ◀ **لا تقم بتركيب أجزاء المصباح إلا إذا كانت البطارية 14 غير مركبة.**

ملاحظة: في حالة إدخال مصباح مزود بمركم مركب بشكل كامل مع المركم في جهاز شحن سيتم إيقاف فعالية المصباح المزود بمركم أوتوماتيكيا.

باستخدام مهايئ المركم **12** يمكنك توصيل رأس المصباح مع الرأس المنحنية لعمل مصباح قائم أو مع كابل التوصيل بمهايئ عام لعمل لمبة رأس محمولة أو مع مثبت المواسير لعمل كشاف.

قم بتوصيل قاعدة الرقبة المنحنية **2** أو كابل التوصيل **3** بمهايئ المركم **12**. **لا تجذب من الكابل!**

يوجد أيضا في مهايئ المركم **12** مفتاح تشغيل/إطفاء **11** بالإضافة لمبين حالة التشغيل والشحن **10** والذي يضيء باللون الأخضر بمجرد توصيل مركم وتشغيل المصباح المزود بمركم. في حالة انخفاض قدرة المركم إلى أقل من 25 % يضيء المبين باللون الأحمر.

الحفظ في الحقيبة الواقية (تراجع الصورتين C – D)

يمكنك حفظ البطارية **14** مع مهايئ البطارية **12** في الحقيبة الواقية **9**. ضع مهايئ المركم بحيث يمكنك استخدام مفتاح التشغيل/الإطفاء **11** الموجود خلف الرمز بالحقيبة. يمكنك تمرير كابل التوصيل **3** من الفتحة الموجودة بالحقيبة.

يمكنك تثبيت الحقيبة الواقية **9** على حزامك باستخدام العروة المقلوبة أو على أي شيء آخر باستخدام شريط لاصق.

التركيب كمصباح قائم (انظر الصور B و E)

يمكن باستخدام الرقبة المنحنية **2** استخدام المصباح المزود بمركم كمصباح قائم.

- حرك قاعدة الرقبة المنحنية مرورا بالحزوز الدليلية إلى موضع التثبيت في مهايئ المركم **12** حتى تثبت.
- أدخل رأس المصباح **1** في الرقبة المنحنية **2** إلى أن يثبت.
- أدخل قابس الكابل من الرأس المنحنية **2** إلى المقبس الموجود في رأس المصباح **1**.
- قم بتركيب مركم (انظر "تركيب المركم" الصفحة 91).

إخراج رأس المصباح (تراجع الصورة F)

قم بإطفاء المصباح المزود بمركم أولا ثم أخرج المركم. لإخراج رأس المصباح **1** أخرج الكابل واجذب ذراع التحرير **16** برفق إلى أعلى وحرك رأس المصباح إلى الخلف لإخراجه من الأجزاء.

التركيب مع حامل المواسير (انظر الصور B و G)

باستخدام حامل المواسير **8** يمكن تثبيت المصباح المزود بمركم في المواسير والدرابزين أعمدة الخيم وما شابه.

يمكن تحريك حامل المواسير يمينا أو يسارا لمسافة °12,5 لتوجيه شعاع الضوء بشكل مثالي.

التركيب مع شريط الجبهة (انظر الصور B و H)

باستخدام المهايئ العام **6** وشريط الجبهة **5** يمكن استخدام المصباح المزود بمركم كمصباح رأس محمول.

يمكن إمالة المهايئ العام **6** لتوجيه شعاع الضوء بشكل مثالي.

المهايئ العام مع الشريط اللاصق (انظر الصور B و I)

باستخدام المهايئ العام والشريط اللاصق يمكن تركيب المصباح المزود بمركم في المكان الذي ترغبه.

يمكن إمالة المهايئ العام **6** لتوجيه شعاع الضوء بشكل مثالي.

التشغيل

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

من أجل **تشغيل** المصباح المزود بالمركم يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **11**.

شغل المصباح بالمركم فقط عندما تستخدمه من أجل توفير الطاقة.

عربي

تعليمات الأمان

تعليمات الأمان للمصابيح بالمراكم



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

- ◀ **يرجى قراءة جميع ملاحظات الأمان والتعليمات التي أرفقت بالمركم أو بالعدة الكهربائية التي أرسل معها المركم والتقيد بها.**
- ◀ **عامل المصباح بالمركم بعناية.** إن المركم ينتج درجة حرارة مرتفعة وهي بدورها تؤدي إلى زيادة خطر نشوب الحرائق وحدوث الانفجارات.
- ◀ **لا تعمل بواسطة المصباح بالمركم في محيط معرض لخطر الانفجار.**
- ◀ **لا تعود وتضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء المصباح المزود بمركم بشكل آلي.** قد يتلف المركم.
- ◀ **لا توجه شعاع الليزر على الأشخاص أو الحيوانات ولا توجه نظرك إلى شعاع الليزر، ولا حتى عن بعد كبير.**
- ◀ **استخدم توابع بوش الأصلية فقط.**
- ◀ **لا تغطي رأس المصباح أثناء تشغيل المصباح بالمركم.** يحمى رأس المصباح أثناء التشغيل وقد يؤدي إلى الاحتراق إن تم حجز الحرارة.
- ◀ **لا تستخدم المصباح بالمركم في نظام المرور.** إن المصباح بالمركم غير مرخص للاستخدام في نظام المرور.



انتبه! لا تنظر لفترة طويلة إلى الشعاع الضوئي. إن الاشعاع البصري قد يضر العين.

- ◀ **لا تفتح المركم.** يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.



احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

- ◀ **احتفظ بالمركم الذي لا يتم استخدامه بعيدا عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.
- ◀ **قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين.** إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.
- ◀ **قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بآلام.** قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ **اشحن المراكم فقط بتجهيزات الشحن التي ينصح المنتِج باستخدامها.** يتشكل خطر الاحتراق لتجهيزة الشحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ **استخدم المركم فقط مع عدتك الكهربائية Bosch.** يتم وقاية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ **استخدم بالمصباح بالمركم المزود بالمركم فقط المراكم المخصصة له.** قد يؤدي استخدام غيرها من المراكم إلى الاحتراق وإلى خطر اندلاع النار.
- ◀ **استخدم فقط مراكم بوش الأصلية بأيونات الليثيوم بجهد يبلغ 14,4 فولط أو 18 فولط.** عند استخدام غيرها من المراكم، مثلا: المراكم المقلدة أو التي تم تعديلها أو الغريبة الصنع، فقد يتشكل خطر الإصابات وأيضا الأضرار المادية من خلال المراكم المنفجرة.
- ◀ **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

وصف المنتَج والأداء

الاستعمال المخصص

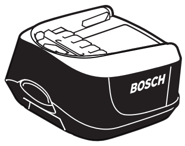
المصباح المزود بمركم مخصص لإضاءة النطاقات الداخلية والخارجية الجافة والمحدودة، عن طريق إضاءة متحركة ولفترة زمنية محدودة، وهو غير مناسب للاستخدامات العامة في إضاءة الغرف.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المصباح المزود بالمركم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

1 رأس المصباح
2 قضيب عنق الإوزة
3 كابل توصيل
4 قفل به مجرى للكابل والشريط اللاصق
5 شريط الجبهة
6 مهايئ عام
7 شريط لاصق (2x)
8 حامل المواسير
9 حقيبة وقاية
10 مبين حالة التشغيل والشحن
11 مفتاح التشغيل والإطفاء
12 مهايئ المركم
13 قرص ناشر
14 المركم 14,4 فولط (أيونات الليثيوم) أو 18 فولط (أيونات الليثيوم)*
15 زر فك إقفال المركم*
16 ذراع فك الإقفال
17 حلقة مطاطية (2x)

***لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.**



18 V (Li-Ion)

1 600 Z00 000 (1,5 Ah)

14,4 V (Li-Ion)

2 607 336 206 (1,5 Ah)
2 607 336 037 (1,3 Ah)



AL 2215 CV (14,4 – 18 V)

1 600 Z00 001 (EU)
1 600 Z00 002 (UK)
1 600 Z00 003 (AUS)